

S

THE G

A Comprehensive

THE H

"Let
'Till

A
491.63
B69

A
SPELLING BOOK
OF
THE GAELIC LANGUAGE,

COMPRISING:

A Comprehensive Vocabulary of Gaelic words, with their Signification
in English.

TO WHICH IS ADDED

THE HISTORY OF PRINCE CHARLES STUART,

By JOHN BOYD.

"Let all the foreign Tongues alone,
'Till you can read and spell your own."

PICTOU, N. S.:
E. M. M'DONALD, Printer.

1847.

TA
ED. 1774
P. 18

Geo.

In d
of the
alike a
difficul
he has
long an
and dis
lunns,
five, t
tage of

The
is, with
its ex
himself
language
a work
country
their "n
that fa
disting
learnin
McLe

PREFACE.

IN drawing up the following pages, it was the intention of the compiler to get all the words sounded and accented alike arranged, after each other, but finding this of great difficulty without the aid of any other Gaelic Spelling Book, he has collected for this work as many Gaelic words, long and short, as he possibly could from all parts of speech, and disposed of them promiscuously in the following columns, beginning first, at words of three letters, then four, five, two syllables and three syllables, &c., for the advantage of the learner.

The Compiler did not commence the work, small as it is, without a strong persuasion of the difficulties attending its execution, particularly, because he could not claim to himself but a very slender knowledge of his vernacular language, he would therefore, not undertake to conduct such a work at all, only for being requested by some of his countrymen to publish some kind of a Spelling Book in their native language, and now with the assistance of that famous vocabulary that has been published by those distinguished individuals, men of great talents and profound learning, Mr. McLachlan of Aberdeen, Rev. Dr. Norman McLeod, (Minister of Campsie,) and the Rev. Dr. Daniel

22990

Dewar, (one of the Ministers of Glasgow,) all possessed of an intimate acquaintance with the Gaelic language, he has been enabled to bring his labours to a close.

The object of the following short compilation is not merely to give every Gaelic word its different signification in English; but is compiled as a Gaelic Spelling Book in order that the child who is only capable to spell one syllable in English can be taught the Gaelic out of this book, thus, as in part 1st., "Bac, Bad, Bag, &c.," without making any reference to the English. Were the object of the Work to give every word its true and different signification, it would require a different arrangement, because many words have various significations, thus, Cas, foot, steep, rash or passionate; also, by burthening the vowel it has another signification, thus Cäs, e. i. case, difficulty or distress. Ball, member, ball, limb, spot, place, cable, tool or implement, &c. The reader will see at a glance, that in place of giving all these meanings, one is only given in the Book, thus, "Cas," foot; "Ball," member, the English only being given to render the Work more acceptable, particularly to those who can read both the English and Gaelic, trusting it would be more conducive in its results to facilitate the progress of its numerous readers.

With these few explanations, although the Compiler is sensible that the present performance is not without imperfections, he offers it to the public, not because he thinks it possesses merit, but because he wished to gratify those who paid him the compliment to request it. It has no pretensions to be judged as a literary work, its sole merit depending upon its being much wanted among his fellow countrymen. Upon such grounds he ventures to hope for it a favourable reception.

SHO

The
a b c
into V

Then
A, i
before
as in I
E re
word g
Se, yes
I is s
O re
cold, h
U is
The
A O
All th
When

OPPA

SHORT RULES FOR READING AND SPELLING
THE GAELIC LANGUAGE.

Of the Letters.

There are eighteen Letters in the Gaelic Language, viz:
a b c d e f g h i l m n o p r s t u, which are divided
into Vowels and Consonants.

Of the Vowels.

There are five Vowels, *a e i o u*.

A, is sounded as in the English words call, ball, but
before gh and dh it has often the sound of the diphthong ao,
as in Lagh, law; Cladh, spawn or burying ground.

E represents two different sounds, one as in the English
word great, as An de, yesterday; the other as in hare, as
Se, yes; Cha'ne, no.

I is sounded like ee in English, as Cir, comb.]

O represents two different sounds like E, as in the words
cold, horn, as Bog, soft; Cor, more.

U is sounded oo in cool, as Cum, keep.

The Vowels are divided into Broad and Small.

A O U are broad and E I are called small Vowels.

All the Vowels are sometimes long and sometimes short.
When long they are generally marked with accents.

Of the Diphthongs.

There are thirteen Diphthongs, viz: *ae ai ao ea ei eo eu ia io iu oi ua* and *ui*, which are either proper or improper.

The improper Diphthongs are *ao* and *eu* representing simple sounds; all the rest are proper, the sound of the Vowel being more or less heard.

The Diphthongs *eu ia* and *ua* are always long, the others are sometimes long and sometimes short.

Of the Triphthongs.

There are five Triphthongs *aoi eai uai iui* and *uai*. They are pronounced like the Diphthongs *ae ea ia* in *ua* with the addition of a short *i*. They are all long, and never occur but in monosyllables, or the first syllable of polysyllables.

Of the Consonants.

There are thirteen Consonants which are divided into Mutables and Immutables. The Mutables are such as by having an *h* subjoined to them either alter or lose their usual sound, viz: *b c d f g m p s t*. The Immutables are *l n r* and are such as are never aspirated, or have an *h* subjoined.

Bh and *mh* have the sounds of *v* in English, thus *A bhos*, on this side, *A mhaín*, only, are to be read as if written *a vos*, *a vain*. *Mh* in the middle and end of words is sometimes silent, thus, *Roimhrath*, preface; *Troimh*, through, are to be read as if written *Roirath*, *Troi*. *C* is always sounded like *k* in English thus *Cas*, foot, and is to be pronounced *Kas*.

Dh and *gh* in the beginning of words are commonly sounded like *y* in *you*, *your*, thus *Dhut*, to thee; *A ghaoth*, the wind, and are to be pronounced *yut*, *yaoth*.

Fh is silent as *Gun fhois*, without rest, is to be read *Gun ois*, but in the word *Fhuair*, did get, the *f* is only silent.

G when followed by one or more vowels sound nearly like g in gab, goose. Gh is sometimes silent as in Rioghachd, kingdom, should be read as if written Riachd.

H begins no word in the Gaelic Language, but is often used in the middle and end of words, particularly after b c d g and m.

P is sounded like p in English but when aspirated, that is when immediately followed by h it sounds like f or ph in phial, thus Phill e, he returned, is to be pronounced as if written Fill e.

S has two sounds, first when it is preceded or followed by e or i it sounds like sh in sheet, as Bris, break, Sir, seek, in every other situation it sounds like s in salt, sail, &c. But when followed by h or preceded by the letter t with a hyphen it is quiescent, as A shuil, his eye, An t-sluaigh, of the people, are to be read as if written A huil, An t-lauigh.

T is nearly sounded as in English, but before h it is always silent as Thall, on the other side; Tha, yes; Athair, father; are to be pronounced as if the t were left out, thus Hall, Ha, Ahair.

Th after a long vowel, diphthong, or triphthong, is nearly silent, thus Rath, raft; Comh-thath, join or put together; are to be read thus, Ra, Comh-tha,* but before a short vowel or diphthong, it has the force of a rapid expiration as Rulth, running; Crith, shaking.

* By giving the exact pronunciation of this word it should be read this, Co-ha, because as explained above mh is sometimes silent at the end and middle of words, and t never sounds before h.

PART I.

WORDS OF THREE LETTERS WITH THEIR SIGNIFICATION
IN ENGLISH.

Bac, hinder
Bad, turf
Bag, budget
Bas, death
Bat, staff
Beo, alive
Bid, shrill
Big, less
Bil, rim
Bot, buck
Boc, soft
Bog, smell
Bol, boot
Bru., belly
Bubt, bellow
Bun, base
Bus, snout
Cab, gab
Cal, cabbage
Cam, crooked
can, rehearse
Car, turn
Cas, foot
Cat, cat
Ceo, mist
Cir, comb
Cis, tax
Cno, nut
Cob, plenty
Coc, plain
Cog, fight
Col, obstacle
Com, form
Cop, foam
Cor, more
Cos, crevice
Cub, crouch
Cul, behind
Cum, keep
Cur, sow
Cus, enough
Cut, lobtail
Dad, anything

Dag, pistol
Dam, conduit
Dan, poem
Deo, breath
Did, peep
Dig, ditch
Dil, deluge
Dis, chill
Dit, condemn
Dod, peevishness
Dol, going
Dom, gall bladder
Don, defect
Dos, cluster
Due, hillock
Dun, heap
Dur, surly
Dus, dust
Eag, notch
Ear, eastward
Eas, cataract
Eis, delay
Eol, science
Eud, zeal
Eun, bird
Eug, perish
Eur, refuse
Fad, long
Fag, leave
Fal, pen
Fan, stay
Far, freight
Fas, grow
Fos, moreover
Gad, withe
Gag, fissure
Gal, weep
Gar, warm
Gas, stalk
Gat, iron bar
Gin, beget
Gna, manner
Gne, quality

Gno, gruff
 Gnu, famous
 Gob, bill or beak
 Goe, faucet
 Gul, crying
 Gun, without
 Gur, brood
 Gus, until
 Igh, tallow
 Ioc, rent
 Ion, fit
 Ire, progress
 Ist, hist
 Ite, feather
 Iul, guidance
 Lad, load
 Lag, feeble
 Lan, full
 Las, kindle
 Lid, word
 Lit, porridge
 Lod, puddle
 Lom, bare
 Lon, food, and Elk
 Los, purpose
 Lot, wound
 Lub, bend
 Lus, vigour
 Mab, abuse
 Mac, son
 Mag, paw
 Mal, tribute
 Mam, bile
 Mas, buttock
 Mill, honey
 Min, smooth
 Mir, luncheon
 Mol, beach
 Mor, great
 Muc, Sow
 Mug, gloom
 Mul, axle-tree
 Mur, bulwark
 Oil, vexation
 Oir, border
 Ola, oil
 Olc, evil
 Ora, golden

Ord, hammer
 Orm, on mo
 Osd, Inn
 Pab, shag
 Pac, mob
 Pap, pope
 Poc, bag
 Pog, kiss
 Por, seed
 Pos, marry
 Put, buoy
 Rac, Drako
 Rag, rigid
 Ran, shriek
 Ras, shrub
 Rib, ensnare
 Rob, hairiness
 Roc, wrinkle
 Rod, foaming sea
 Rog, cheat
 Rol, volume
 Ron, seal
 Rop, rope
 Ros, rose
 Rot, belch
 Rud, thing
 Rug, horn
 Rum, space
 Run, intention
 Sac, load
 Sad, blow
 Sal, salt water
 Sar, hero
 Sas, confinement
 Soc, plough-share
 Sod, boiled meat
 Sog, mirth
 Sop, wisp
 Sos, coarse mess
 Sug, hilarity
 Tal, adze
 Tap, forelock
 Tum, immerse
 Tur, tower
 Tus, origin
 Tut, stench
 Ula, beard
 Uth, udder.

PART II.

WORDS OF FOUR LETTERS WITH THEIR SIGNIFICATION
IN ENGLISH.

Ball, member	Cain, traduce
Bann, band	Cair, gum
Barr, top	Cait, where
Bard, poet	Cala, port
Bean, wife	Calc, caulk
Beir, take hold	Call, loss
Beuc, roar	Cana, little whale
Beud, loss	Caob, clod or lump
Beul, mouth	Caog, connive
Beum, cut	Caol, slender
Beur, pinnacle	Caor, rowan berry
Beus, behaviour	Caora, a sheep
Bidh, silent	Carn, heap
Bigh, glue	Carr, itch, mange
Biod, hill top	Casd, cough
Biog, chirp	Casg, restrain
Bior, thorn	Cota, sheep cote
Bith, quiet	Cath, bran
Blad, mouth	Cead, leave
Blar, plain	Ceal, conceal
Blas flavour	Ceap, last
Boid, vow	Ceil, hide
Boil, madness	Ceig, mass of hair
Bolb, worm	Ceir, wax
bolg, womb	Ceis, hamper
Bolt, welt	Ceob, dark nook
Boma, bomb	Ceol, music
Borb, fierce	Ceos, posteriors
Bord, table	Ceud, first or 100
Bore, spring	Ceum, step
Borr, knob	Ceus crucify
Boan, foundation	Ciab, ringlets
Boasd vaunt	Cial, brim of a vessel
Both, cottage	Cian, long
Blan, mountain stream	Ciar, dusky
Brat, rug	Cias, skirt
Buil, completion	Cill, cell
Buin, belong	Cinn, vegetate
Bulg, convexity	Ciab, tow
Buth, shop, tent	Ciod, what
Cach, others	Ciom, wool-card
Cail, disposition	Cion, want
Caim, stain	Clab, gabling

Clad
Clag
Clan
Clog
Cnab
Cnac
Cnag
Cnoc
Clod
Coig
Coin
Coit
Colg
Cona
Conn
Corb
Cork
Cord
Corn
Corp
Corr
Cosd
Cost
Cota
Crac
Crag
Croc
Crog
Crom
Cron
Crub
Crun
Crup
Cuan
Cuas
Cuid
Cuil
Cuin
Cuip
Cusp
Cuir
Cuis
Carr
Dagh
Dail
Dair
Dais
Dall

Clad, wool comb
 Clag, bell
 Clar, stave
 Clog, clock
 Cnab, pull
 Cnac, fissure
 Cnag, peg
 Cnoc, hill
 Clod, patch
 Coig, five
 Coin, dogs
 Coit, coracle
 Colg, awn
 Cona, cat's tail
 Conn, reason
 Corb consume
 Cork, bottle cork
 Cord, rope
 Corn, cup
 Corp, body
 Corr, excellent
 Cosd, spend
 Cost, expence
 Cota, coat
 Crac, breach
 Crag, paw
 Croc, antler
 Crog, aged ewe
 Crom, crooked
 Cron, harm
 Crub, squat
 Crun, crown
 Crup, contract
 Cuan ocean
 Cuas, cave
 Cuid, share
 Cuil corner
 Cuin, when
 Cuip, whip
 Cusp, chilblain
 Cuir, invite
 Cuis, matter
 Carr, fit
 Dagh, good
 Dail, delay
 Dair, rut
 Dais, blockhead
 Dall, blind

Damh, ox
 Duor, wicked
 Daol, beetle
 Daor, dear
 Dath, singe
 Deal, eager
 Dean, make
 Deas, south
 Deat, unshorn sheep
 Deic, convenient
 Deid, will go
 Deil, rod
 Deir, say
 Deis, after
 Deur, drop
 Dian, hasty,
 Dias, ear of corn
 Ding, wedge
 Diog, breath
 Diol, avenge
 Diom, discontent
 Dion, shelter
 Dith, want
 Duic, the pip
 Dona, bad
 Donn, brown
 Dorr, more difficult
 Drac, drake
 Dram, dram of spirits
 Dual, fold
 Duan, canto
 Dubh, black
 Duil, expectation
 Dula, noose
 Duth, natural
 Eadh, horse
 Ealt, covey of birds
 Eang, leg or track
 Eair, end
 Eibh, cry
 Eile, other
 Eire, burden
 Eisd, hear
 Fada, long
 Faic, behold
 Fail, sty
 Fang, fold
 Falt, human hair

Faob, acorn
 Faol, wolf
 Fath, cause
 Fead, whistle
 Feag, slit
 Fear, man
 Feim, need
 Fein, selfishness
 Feud, may
 Feum, need
 Feur, grass
 Fiol, generous
 Fiar, curved
 Fich, nasty
 Fige, fig
 Figh, weave
 Fill, fold
 Fine, tribe
 Fion, wine
 Fior, true
 Fios, knowledge
 Flod, fleet
 Flur, flower
 Fogh, careless
 Foid, clod
 Foil, hog-sty
 Foir, help
 Fois, leisure
 Fonn, land
 Forc, fork
 Frag, hand
 Fras, shower
 Frid, tetter
 Frog, hole
 Fual, urine
 Fuar, cold
 Fuil, blood
 Fuin, fake
 Furm, stool
 Fusa, more easy
 Gabh, take
 Gach, each
 Gaig, stammering
 Gair, laugh
 Gais, torrent
 Gall, stranger
 Gann, scarce
 Gaog, defect

Gaol, love
 Garg, fierce
 Gart, gloom
 Gasg, tail
 Gath, sting
 Gead, haunch
 Geal, white
 Gean, good humour
 Geas, charm
 Gilb, chisel
 Geir, tallow
 Geob, wry mouth
 Geac, wry neck
 Geug, branch
 Geum, low
 Geur, sharpness
 Gilm, hazzard
 Giog, cringe
 Gith, shower
 Giud, wile
 Glac, seize
 Glag, horse laugh
 Glam, devour
 Glan, clean
 Glas, lock
 Glib, sleet
 Glic, wise
 Gloc, clucking
 Glog, soft lump
 Gluc, eye socket
 Glun, knee
 Glut gluttony
 Gnock, knock
 Gnos, snout
 Goic, scoff
 Goid, theft
 Goil, boil
 Goir, cry
 Gorm, blue
 Gorn, ember
 Gort, famine
 Grab, interrupt
 Grad, sudden
 Grag, cawing
 Gran, dried grain
 Gras, grace
 Grid, substance
 Gris, horror

Grob
 Gro
 Gro
 Gua
 Gua
 Gud
 Guil
 Guir
 Guir
 Guir
 Guth
 Iach
 Iall
 Iarr
 Iosg
 Ighe
 Imir
 Imid
 Iosa
 Iris
 Isle
 Lach
 Lagh
 Lair
 Lam
 Lann
 Laon
 Leab
 Lath
 Leac
 Leag
 Leam
 Leas
 Leas
 Leig
 Leir
 Leis
 Leop
 Leog
 Leon
 Leon
 Leon

Grob, serrate
 Groc, "frighten
 Grod, rotten
 Gual, coal
 Guag, giddy
 Guda, gudgeon
 Guil, weep
 Guin, pain
 Guir, breed
 Guit, corn fan
 Guth, voice
 Iach, scream
 Iall, thong
 Iarr, ask
 Iosg, fish
 Ighe, Island
 Imir, ridge
 Imid, shrove-tide
 Iosa, Jesus
 Iris, basket handle
 Isle, lowness
 Lach, duck
 Lagh, law
 Lair, mare
 Lamb, hand
 Lann, grid iron
 Laom, lodge
 Leab, bed
 Lath, benumb
 Leac, plate
 Leag, throw down
 Lean, swampy
 Lear, the sea
 Leas, benefit
 Leig, permit
 Leir, sight
 Leis, thigh
 Leop, slice
 Leog, idle talk
 Leom, pride
 Leon, wound
 Leor, enough

Leth, half
 Leud breadth
 Leum, leap
 Leus, torch
 Lith, colour
 Liar, plain
 Linn, century
 Liop, lip
 Lion, flax
 Lios, garden
 Lite, pottage
 Lith, hue
 Liug, creep
 Lobh, rot
 Loch, lake
 Logh, pardon
 Long ship
 Lonn, choler
 Lorg, staff
 Loth, filly
 Luan, Monday
 Lugh, vigour
 Lub, fold
 Luid, drudge
 Luim, shift
 Lunn, wave
 Luth, strength
 Mach, out
 Magh, field
 Mair, live
 Mala, "eyebrow
 Male, "putrify
 Mall, slow
 Maol, blunt
 Maor, bailiff
 Mare, a horse
 Marg, a merk
 Mart, march
 Mask, mix
 Math, good
 Meal, possess
 Mean, little

Mear, merry
 Meas, fruit
 Meat, feeble
 Meil, bleat
 Mein, mine
 Meog, whey
 Meud, bulk
 Meur, finger
 Mial, louse
 Mias, plate
 Mile, mile
 Mlll, spoil
 Miog, smile
 Mios, worst
 Mire, play
 Mirr, myrrh
 Misd, worse
 Mise, myself
 Misg, drunk
 Moch, early
 Modh, manner
 Moid, more
 Moit, sulkiness
 Mort, murder
 Muth, quench
 Muig, gloom
 Muin, teach
 Muir, sea
 Mulc, push
 Muld, weather
 Musg, rheum
 Mudh, change
 Naid, lamprey
 Nali, to this side
 Naol, nine
 Nead, nest
 Nasc, tie band
 Nigh, wash
 Nimh, poison
 Niuc, nook
 Noig, anus
 Noin, noon

Null, thither
 Ochd, eight
 Ogha, grand child
 Oich, expression of pain
 Oide, foster father
 Oige, youth
 Oigh, virgin
 Olla, woolen
 Omer, amber
 Osag, breeze
 Pait, hump
 Pein, pain
 Peur, hear
 Pill, turn
 Piop, pipe
 Ploc, nibble
 Plab, soft noise
 Ploc, turf
 Plod, pool
 Plub, plump
 Pluc, lump
 Plun, plunge
 Poit, drinking
 Poll mud
 Port, ferry
 Post, pillar
 Prap, disorder
 Prop, prop
 Puic, bribe
 Pund, pound
 Purr, urge
 Puth, puff
 Rann, poem
 Raog, rushing
 Rath, prosperity
 Reic, roar
 Reim, power
 Reis, span
 Reub, rend
 Reul, star
 Rian, method
 Righ, king

Rinn, po
 Risá, ag
 Roic, te
 Roit, ga
 Roid, di
 Rong, li
 Ronn, s
 Roth, w
 Ruag, p
 Ruig, r
 Rusg, r
 Ruta, r
 Sabh, s
 Sail, he
 Samh, s
 Saod, c
 Saor, c
 Sath, p
 Seal, w
 Seam, s
 Sean, c
 Seap, f
 Seas, s
 Seic, a
 Seid, b
 Seim, s
 Seol, s
 Seot, s
 Seun, s
 Sgad, s
 Sgag, s
 Sgal, s
 Sgap, s
 Sgat, s
 Sgil, s
 Sgor, s
 Sgud, s
 Siab, s
 Siad, s
 Sian, s
 Siar, s
 Sile, s

Rinn, point
 Risé, again
 Roic, tear
 Roit, gale
 Roid, ditch myrtle
 Rong, life
 Ronn, spittle
 Roth, wheel
 Ruag, pursue
 Ruig, reach
 Rusg, rind
 Ruta, ram
 Sabh, saw
 Sail, heel
 Samh, suffocation
 Saod, care
 Saor, carpenter
 Sath, plenty
 Seal, while
 Seam, forbid
 Sean, old
 Seap, finch
 Seas, stand
 Seic, a rack
 Seid, blow
 Seim, squint
 Seol, sail
 Seot, short tail
 Seun, avoid
 Sgad, loss
 Sgag, split
 Sgal, howl
 Sgap, scatter
 Sgat, skate
 Sgil, knowledge
 Sgor, asperity
 Sgud, lop, prune
 Siab, wipe
 Siad, sloth
 Sian, barley beard
 Siar, aside
 Sile, saliva

Sinc, teat
 Siol, seed
 Slad, robbery
 Slan, whole
 Slat, wand
 Slis, chip
 Smad, threaten
 Smal, dust
 Smod, drizzle
 Smuc, snivel
 Smug, phlegm
 Smur, dross
 Smut snout,
 Snap, trigger
 Snot, smell
 Sona, happy
 Spad, kill
 Spag, paw
 Spal, shuttle
 Spog, claw
 Spor, flint
 Spot, spot
 Sput, spout
 Srac, tear
 Strad, spark
 Srol, banner
 Sron, nose
 Stad, stop
 Stac, precipice
 Stat, pride
 Stig, abject look
 Stim, thead, land
 Stob, stake
 Stoc, stock
 Stol, seat
 Stor, store
 Suas, above
 Subh herry
 Sugh, joice
 Suil, eye
 Suim, sum
 Suli, fat

Surd alacrity
 Tadh, ledge
 Tagh, choose
 Taic, prop
 Taig, attachment
 Tail, substance
 Tain cattle
 Taip, lump
 Tair, contempt
 Tais, moist
 Tamh, rest
 Tana, thin
 Taod, halter
 Tarp, clod or lump
 Tarr, breast
 Tart, thirst
 Tasg, ghost
 Tath, cement
 Teas, heat
 Teud, string
 Teth, hot
 Teum, bite
 Tigh, house
 Tilg, throw
 Tinn, sick
 Tiom, timid
 Tlam, teaze
 Toch, animal hough
 Toic, swelling
 Toil, will
 Toir, pursuit
 Toit, fume
 Toll, hole
 Tonn, wave
 Tora, auger
 Torc, boar

'Torr, tower
 Toth, stench
 Tric, often
 Trom, heavy
 Trup, troop
 Tuam, tomb
 Tuar, complexion
 Tuba, tub
 Tubh, thatch
 Tuig, understand
 Tuil, flood
 Tuir, mourn
 Tuis, frankincense
 Tuit, fall
 Turn, job, feat
 Uair, hour
 Uait, from the
 Uaml, cave
 Uchd, bosom
 Ugsa, coal fish
 Uidh, ford
 Uile, whole
 Uine, life time
 Uisg, water
 Uist, hist
 Ulag, pully
 Umad, upon thee
 Umam, upon me
 Urad, newness
 Urlu, countenance
 Urra, infant
 Usad, easiness
 Utag, strife
 Upag, slight push
 Usa, ounce

Baig
 Baid
 Baid
 Bail
 Bain
 Bain
 Bain
 Bais
 Bait
 Balb
 Baub
 Baob
 Baoc
 Baog
 Baot
 Baot
 Beac
 Beac
 Beac
 Bear
 Bear
 Bear
 Beat
 Beat
 Bein
 Beir
 Beis
 Beoc
 Beoi
 Beun
 Biad
 Bias
 Biot
 Bini
 Biai
 Blat
 Blea
 Bli

PART III.

WORDS OF FIVE AND MORE LETTERS WITH THEIR SIGNIFICATION IN ENGLISH.

Baigh, kindness	Bloigh, part
Baidh, wave	Blosg, horn sound
Baidse, musician's fee	Bogsa, box
Baile, rid ge	Boisge, flash
Bainbh, young pig	Bolla, boll
Baine, paleness	Brach, malt
Bainne, milk	Bragh, burst
Baiste, baptize	Braid, horse collar
Baite, drowned	Braide, theft
Balbh, dumb	Braighe, upper part
Banbh, unploughed land	Braisd, brooch
Baobh, wizard	Braoisg, grin
Baodh, giddy	Brann, drop
Baogh, the spirit	Brath, betray
Baoisg, gleam	Bradh, quern,
Baath, simple	Breab, kick
Beach, bee hive	Breac, trout
Beachd, notice	Breug, lie
Bearst, loom	Breith, judgement
Bearn, cranny	Breid, kerchief
Bearr, shave	Breig, soothe
Beath, birch	Brein, corruption
Beatha, life	Briadh, beautiful
Beinn, mountain	Brigh, essence
Beirm, yeast	Briosg, quick
Beist, wretch	Brisde, broken
Beodha, lively	Brisg, brisk
Beoir, beer	Bruach, bank
Beurla, english	Bruchd, sally
Biadh, food	Bruite, bruised
Biaist, reptile	Buaidh, victory
Biota, churn	Buaile, fold
Biuidh, champion	Buath, rage
Blais, taste	Buchd, size
Blath, warm	Buidhe, yellow
Bleath, grind	Buige, softness
Bliad, lean	Buinn, soles

Buinne, border
 Buirte, gibe or taunt
 Cailbhe, wattle
 Caile, chalk
 Caile, hussy
 Cairne, crookedness
 Caintt, speech
 Cairbh, carcass
 Cairb, fusee
 Cairde, friendship
 Caird, delay
 Cairt bark
 Cairte, tanned
 Caiste, twisted
 Caisd, silence
 Caise, cheese
 Caisg, easter
 Cait, cats
 Caite, where
 Caith, spend,
 Cadha, porch
 Caoich, lamentation
 Caoin, wail,
 Cair, brand
 Caomb, kindness
 Ceaird, trade
 Cealg, deceit
 Ceali, cell
 Ceann, head
 Cearb, rag or tatter
 Cearc, hen
 Ceard, tinker
 Cearn, quarter
 Cearr, wrong
 Cearst, right
 Ceile, spouse
 Ceisd, question
 Ceist, perplexity
 Ceudna, similar
 Ciall, reason
 Cial, vessel's side
 Cidhis, mask or visor

Cinnt, certainty
 Cinnte, positive
 Ciora, pet lamb
 Cuine, meekness
 Ciurr, hunt
 Clach, stone
 Cladh, spawn
 Claimh, mango
 Clais, furrow
 Clann, children
 Claon, squint
 Cleachh, accustom
 Clearc, curled
 Cleas, play, trick
 Cleath, good
 Cleith, conceal
 Cleir, clergy
 Cleid, flake
 Cleit, down
 Cliadh, harrow
 Cliabh, breast
 Cliob, stumble
 Clipe, fraud
 Clobha, tongs
 Clodh, print
 Cloimh, wool
 Cloth, silly man
 Cluain, pasture
 Cluas, ear
 Cluinn, hear
 Cluip, cheat
 Cluich, game
 Cnaid, scoff
 Cnead, sigh, moan
 Cneadh, wound
 Cneamh, garlic
 Cneap, button
 Cneas, waist
 Cneasdna, humane
 Cneis, tender
 Cneim, erosion
 Cnoidh, toothache

Cnuil
 Coir
 Caille
 Coirh
 Coire
 Coire
 Colbh
 Cors
 Cradh
 Crain
 Craite
 Cram
 Cran
 Craobh
 Craoi
 Crath
 Creach
 Cread
 Creag
 Crean
 Creic
 Creid
 Crein
 Creoth
 Creub
 Creud
 Cridh
 Criom
 Crion
 Crios
 Crith
 Croch
 Crodh
 Credh
 Croic
 Crois
 Croit
 Cruach
 Cruaid
 Cruit
 Cruth
 Cuach

Cnuimh, maggot
 Coill, wood
 Coille, new year
 Coirbte, perverse
 Coirce, oats
 Coire, kettle
 Colbh, sceptre
 Corsa, coast, shore
 Cradh, torment
 Crain, sow
 Craite, shrunk
 Cramh, digest
 Crann, plough
 Craobh, tree
 Craois, gluttony
 Crath, shake
 Creach, plunder
 Creadh, clay
 Creag, rock
 Creamh, leek, beer
 Creic, sell
 Creid, believe
 Crein, suffer for
 Creoth, wound
 Creubh, corpse
 Creud, creed
 Cridhe, heart
 Criom, nibble
 Crion, wither, fade
 Crios, belt
 Criuh, tremble
 Croch, hang
 Crodh, cattle
 Credha, valiant
 Croic, antler
 Crois, cross
 Croit, hump
 Cruach, pile
 Cruaidh, hard
 Cruit, harp
 Cruth, shape
 Cuach, plait, curl

Cuain, whelpa
 Cuairt, circle
 Cuile, reed
 Cuimse, moderation
 Cuing, yoke
 Cumha, mourning
 Cunnt, count
 Danna, dance
 Daoch, disgust
 Daoidh, wicked
 Daoine, men
 Deachd, dictate
 Deal, leech
 Dealbh, picture
 Dealg, skewer
 Dealt, dew
 Dearbh, certain
 Doirbh, peevish
 Deann, velocity
 Dearg, red
 Dearna, palm of the hand
 Dearn, do or act
 Dearrs, gleam
 Deich, ten
 Deidh, after
 Deige, ice
 Deise, suit of clothes
 Diong, match
 Diosg, barren
 Dlocha, strainer
 Dluth, close to
 Doich, swift
 Doigh, manner
 Doimh, gross
 Daite, singed
 Doire, grove
 Doirte, spill
 Donte, foul
 Dorch, dark
 Dorgh, fishing line
 Dragh, draft
 Drabh, trouble

Draing, snarl	Faolt, delight
Draip, hurry	Faom, vain
Dranad, growl	Feachd, army
Drasda, now	Feadh, extent
Dreng, meteor	Feall, treason
Dreall, door bar	Feann, slay
Dream, tribe	Feart, quality
Drein, grin	Feasd, never
Dring, death flame	Feath, calm
Droch, bad	Feill, holiday
Droich, dwarf	Feith, sinew
Droing, people	Feoil, flesh
Dronn, rump	Feuch, behold
Druid, enclose	Fiach, value
Druidh, penetrate	Fiadh, deer
Druis, lust	Fiamh, awe
Drums, drum	Fianne, Fingalian
Duaidh, contest	Filt, fold
Duaid, propriety	Fionn, sincere, true
Duane, rude, stupid	Fionna, hair, for
Duais, reward	Flath, chief, king
Duire, obstinacy	Fleagh, feast, banquet
Duisg, awake	Fleasg, rod, fillet
Durga, surly	Fliogh, chick-weed
Dighe, fle	Fluich, wet
Eoisle, charm	Fodha, under
Euchd, exploit	Foinne, wart
Eorna, barley	Foinne, dwellers
Eaiche, field	Foirn, intrude
Faichd, den or hole	Fraighe, partition
Faide, length	Fraing, France
Faidh, get	Fraoch, heath
Faillbhe, aerial expanse	Freumh, root, stem
Faile, bathe	Frith, forest
Failm, belia	Fuaigh, sew
Faillte, salutation	Fuath hatred
Fainne, weakness	Fuaine sound
Fairce, mallet	Gairbh, greedy, stomach
Fairche, diocese, parish	Gairbhe, coarseness
Fairge, sea	Gainne, scarcity
Faisg, compress	Gaire, laugh
Faoch, periwinkle	Gairge, more fierce

Gairm, call
 Gasde, gin, trap
 Gaisge, bravery
 Gaoid, defeat
 Gaoir, noise
 Gaorr, gore, filth
 Garbh, rough
 Geadh, goose
 Geadha, boot-hook
 Geall, wager, bet
 Gear, cut
 Geata, gate
 Geilt, terror, dread
 Geinn, wedge
 Gramh, defect
 Gille, boy
 Giuir, gills
 Glaine, purity
 Glaise, hoariness
 Glaoth, cry
 Glaogh, glue
 Gleac, fight
 Gleadh, onset
 Gleidh, preserve
 Gleadh, tricks
 Gleoid, sloven
 Gloichd, idiot
 Gluais, move
 Gnaths, custom
 Gniomh, action
 Gnoimh, visage
 Goille, stomach
 Goimh, anguish
 Goirt, sore, acid
 Gradh, love
 Graidh, flock, herd
 Graing, distain
 Graig, low people
 Grapa, dung fork
 Greann, grim
 Greidh, winnow
 Greim, bite

Grian, sun
 Grinn, handsome
 Grios, entreat
 Groig, awkward
 Gruag, wig
 Gruaidh, cheek
 Gruaim, gloom
 Gruid, dregs
 Grund, bottom
 Gruth, curds
 Guala, shoulder
 Guidh, beseech
 Iochd, clemency
 Iodhal, idol, image.
 Isean, chicken
 Laige, weaker
 Laisde, easy
 Laiste, kindled
 Laoch, hero
 Laogh, calf
 Laoidh, hymn
 Leachd, flat stone
 Leagh, melt
 Leamh, unfortunate
 Learg, rain; goose
 Leasg, lazy
 Leine, shirt
 Liagh, ladle
 Liath, grey
 Linne, pool
 Lionh, gloss
 Loini, rheumatism
 Loinn, fatness
 Loire, wallow,
 Loisg, burn
 Luach, value
 Luagh, fulling
 Luaidhe, lead, metal
 Luaisg, shake
 Luath, ashes
 Luchd, burden
 Luidh, plant

Luidse, booby,
 Luigh, herb
 Maide, stick
 Mainne, delay
 Mairg, pity
 Maise, beauty
 Maith, good
 Maoidh threaten
 Maoin, alarm
 Maoin, wealth
 Maoth, soft, tender
 Marbh, dead
 Meall, lump
 Meanbh, small
 Meang, craft
 Meann, kid
 Measg, among
 Meath, decay
 Meidh. balance
 Meill, blubber-lib
 Meirg, rust
 Meirle, theft
 Miann, desire
 Mionn, oath
 Mochd, move
 Moine, moss
 Moire, Mary
 Muidhe, churn
 Muigh, without
 Muime, stepmother
 Muing; mane
 Muinte, taught,
 Muire, leprosy
 Muirn, joy, regard
 Naile, indeed
 Naire, shame
 Naisg, blind
 Naomh, saint, holy
 Neamh, heaven
 Neart, strength
 Nochd, naked
 Nodha, new

Oldhche, night
 Oillt, terror,
 Paigh, pav
 Pailm, palm
 Painnse, paunch
 Paire, park
 Pairt, part
 Paisd, child
 Paisg, wrap
 Peall, pallet
 Peann, pen
 Peasg, gash
 Peata, pet
 Peire, buttocks
 Pighe, pyc
 Pinne, spigot
 Piadh, flash
 Plaide, blanket
 Plaigh, plague
 Plog, peel
 Plasd, plaster
 Pleasg, noise
 Praib, rabble
 Pramb, slumber
 Priomh, prime
 Prois, pride
 Prona, pound
 Paidse, pouch
 Raichd, impudence
 Raidh, three months
 Raite, proverb
 Reachd, law
 Reang, boat rib
 Reile, pebble
 Reithe, ram
 Reodh, freeze
 Riadh, interest
 Riamt, ever
 Riasg, fen
 Riochd, likeness
 Roichd, retching
 Roimh, before

Roin
Ruac
Ruai
Ruel
Rudl
Ruith
Saigh
Sailt,
Sailm
Sannt
Saoil,
Seach
Scalbh
Searg
Searr,
Seasg
Seiche
Seinn.
Seire
Seirne
Seurc
Sgail,
Sgaile
Sguirt,
Sgall,
Sganu,
Sgaog,
Sgaonl,
Scarbn
North:

Sgeann,
Sgeap,
Sgeag,
Sgeilm,
Sgeilt,
Sgeith,
Sgmiah,
Sgiath,
Sgiot,
Sgith,

Roinn, divide
 Ruadh, red
 Ruaig, pursuit
 Ruchd, belch
 Rudha, promontory
 Ruith, run
 Saigh, female dog
 Saill, fatness
 Sailm, decoction
 Sann, covetousness
 Saoil, think
 Seachd, seven
 Sealbh, possession
 Searg, whet
 Searr, sickle
 Seasg, barren
 Seicho, hide
 Seinn, sing
 Seirc, affection
 Seirm, melody
 Seuchd, mantle
 Sgail, shade
 Sgaid, diarrhœa
 Sgairt, midriff
 Sgall, baldness
 Sgann, membrane
 Sgaog, foolish
 Sgaol, extend
 Searbh, cormorant
 Sgath, lop off
 Sgath, splinter
 Sgath, polish
 Sgeann, stare
 Sgeap, bee hive
 Sgeag, mock
 Sgeilm, vain glory
 Sgeilp, shelf
 Sgeith, vomit
 Sgianbh, caterwaul
 Sgiath, wing
 Sgiot, disperse
 Sgith, weary

Sgiurs, scourge
 Sgleap, ostentation
 Sgleog, saliva
 Sgliat, slate
 Sgoil, school
 Sgoilt, split
 Sgoinn, care, heed
 Sgonn, dolt, dunce
 Sgoth, skiff
 Sgrail, satarize
 Sgraist, sluggard
 Sgrath, peel, rind
 Sgread, screech
 Sgreag, parched
 Sgreabh, loathing
 Sgrid, breath
 Sgriob, scratch
 Sgriobh, write
 Sgrios, ruin
 Sgrud, search
 Sguab, broom
 Sguan, train
 Sguir, cease
 Sguir, wanderer
 Sichd, inside of the skull
 Sinnte, prolonged
 Siolc, pilfer
 Slais, slash
 Slaod, drag or haul
 Slaop, par boil
 Sleagh, spear
 Sleuchd, kneel
 Sliabh, mountain
 Slige, shell
 Slighe, way
 Slinn, reed, or sleay
 Sliob, rub, polish
 Shiochd, offspring
 Sliom, sleek
 Sliop, lip
 Slios, side
 Slochd, pit, ditch

Stoinn, surname
 Sluagh, people
 Sluaisd, shovel
 Sluig, swallow
 Smachd, control
 Smaoin, thought
 Smeid, nod, wink
 Smior, marrow
 Smuais, pith
 Smuid, smoke
 Snaidh, hew
 Snaim, knot
 Snamh, swim
 Snaoth, bier
 Snath, thread
 Sneachd, snow
 Sniomh, spinning
 Snuadh, hue, colour
 Soirbh, quiet, easy
 Sonnta, heroic
 Spailp, pride, conceit
 Spain, spoon
 Spairn, effort
 Speech, wasp
 Speal, scythe
 Speic, spike
 Speir, hoof, craw
 Speis, regard
 Speuc, diverge
 Spiol, pluck
 Spion, pull
 Spiug, snot
 Spliut, lame hand
 Spong, sponge
 Spraic, reprimand
 Spraidh, shot
 Spreadh, burst
 Spreigh, cattle
 Spreigh, scatter
 Spreill, blubber-lip
 Spread, incite
 Sprochd, sadness

Spruan, firewood
 Spuic, pustule
 Spuinn, spoil
 Srabh, straw
 Sraid, street
 Srann, snore
 Sraon, stumble
 Sream, angry dog
 Streang, string
 Sreath, chase, now
 Srian, briddle
 Sruth, stream
 Staid, condition
 Stail, bondage
 Stailc, stamp
 Stairn, noise,
 Stalc, stiffen
 Stamh, sea tangle
 Stamp, trample
 Stang, pool
 Staoig, collop
 Staon, awry
 Staoin, juniper
 Steall, sprout
 Steidh, foundation
 Steorn, guide
 Steud, race
 Stiall, stripe
 Stuir, rudder
 Stiup, long tail
 Stoirm, storm
 Strac, mower's whetstone
 Streap, climb
 Steup, strife
 Strioch, line, streak
 Striochd, yield
 Strodh, prodigality
 Stroic, tear
 Struidh, squander
 Straill, baton
 Struth, ostrich
 Stuidh, wave

Stuall
Stuair
Stuir
Stuirk
Stuth
Suail
Suair
Suaip
Suain
Suid
Suidh
Suire
Suist
Smith
Sunn
Tack
Taib
Taibh
Taidh
Taidh
Tain
Tairk
Taigr
Tairr
Taiss
Tao
Taoir
Taois
Taos
Tarb

Ab a
Ab a
Abh a
Abh
Abh
Abh

Stuaim, temperance,	Toirt, respect
Stuig, spur on	Tradh, lance
Stuird, vertigo	Tradh, ebb
Stuirt, huffiness	Traidh, pour out
Stuth, metal	Traill, slave
Suail, small	Traogh, exhaust
Suain, wreath	Trasg, fast
Suaip, barter	Trath, early
Suaire, civil	Treang, greats
Suidhe, seat	Treun, valiant
Suidh, sit	Troidh, foot
Suire, sea nymph	Trosg, cod-fish
Suist, flail	Tuath, north
Suith, soot	Uaigh, grave
Sunnd, joy	Uaill, vanity
Tachd, chick	Uaine, green
Taibhse, vision	Uaidne, stilt of a plough
Taibse, propriety of speech	Teach, house
Taidhe, attention	Teachd, coming
Tailm, instrument	Teanga, tongue
Taing, thanks	Teann, tense
Tairbhe, profit	Tearb, separate
Tairg, offer	Tearr, tar
Tairm, necromancy	Teare, rare
Taisg, deposit	Teich, flee
Taobh, side	Teine, fire
Tacim, bilge	Tiogh, thief
Taois, dough	Thachd, liking
Taosg, pour	Toill, deserve
Tarbh, bull	

PART IV.

WORDS OF TWO SYLLABLES WITH THEIR SIGNIFICATION
IN ENGLISH.

Ab aid, an abbey	Abhainn, river
Ab air, say; either	Ablach, carrion
Abhail, death	Abnach, Lochabrian
Abhainn, river	Abnann, April
Abhais, custom	Abnath, mantle
Abheaid, jest	Abnath, pipe, mallow

Ac aíd, pain, hurt	All adh, fame; renown
Ac ain, moan; sob	Am har, trough
Ac air, anchor or acre	An am, the soul
Ach adh, meadow	An art, linen
Ac duinn, tools; utensils	Anm och, late
Ach ain, petition	An nas, novelty
Ach ar, distance	An toil, self-will
Ach ladh, fishing	An uinn, eaves of a house
Ach lais, arm-pit	Ao dach, clothes
Adh ar, sky	Aod ann, face
Adh arc, horn	Aol ach, dung; manure
Adh ard, forward	Aom adh, inclination
Ag adh, doubt	Aon da, lease; license
Ag airt, claiming	Aor adh, worship
Agh ach, brave	Ao trom, light
Ag ragh, craving	Ar aich, field of battle
Aid ich, confess	Ar aíd, certain
Aig ne, mind; temper	Ar an, bread
Ail eag, hiccough or hiccup	Ar aon, together
Ail ear, porch	A ras, house; dwelling
Aill bhil, bridle-bit	Ar chu, mastiff
Aill eachd, beauty	Ard uich, exalt; exol
Aimh reit, disorder	Ard an, haughtiness
Aim air, season	Arro ailt, army
Ain deas, awkward	Arm coise, infantry
Ain deoin, reluctance	Arm uan, warrior; hero
Ain can, liver	Ar ral, fastidiousness
Ain gith, wicked	As air, the name of a herb
Ain nír, virgin	As cart, tow
Airc eas, poverty	Ath lamh, dexterous
Air fid, harmony	Bu ban, tassel
Air gíod, silver	Bac ach, lame
Air leag, borrow; lend	Bac adh, hinderance
Ais eag, ferry	Bac ail, interruption
Ais eal, axle-tree	Bach lag, shoot
Ais leir, spring tide	Bad ach, tufty
Ais ling, dream	Bad an, small cluster
Ais ne, rib	Badh ar, goods; ware
Ait eag, coquette,	Bag airt, threat; denounce
Ait eamh, thaw	Baid ean, group
Aith ris, declare; tell	Bail lidh, magistrate
Al adh, nursing	Bain easg, ferret

Bain
 Bair
 Bais
 Bait
 Baith
 Bal
 Balc
 Ball
 Ban
 Ban
 Ban
 Banc
 Ban
 Bant
 Baoth
 Bar
 Gar
 Bard
 Bard
 Barg
 Barr
 Barr
 Barr
 Bach
 Beag
 Baal
 Bean
 Bear
 Bear
 Bear
 Beath
 Beig
 Boist
 Beoth
 Beul
 Beur
 Beus
 Beu
 Biadh
 Biasg
 Bid
 Bidh

renown
h
ul
y
ill
s of a house
es
; manure
ination
; license
hip
of battle
er
dwelling
lt; excol
business
y
fantry
rior; hero
ousness
ame of a herb
terous
erance
ription
ot
cluster
s; ware
at; denounce
up
istrate
el

Bain ionn, female
Bair linn, warning
Bais leadh, baptism
Bait eal, battle
Baith is, forehead
Bal ach, young man
Balc ach, splay footed
Ball airm, weapon
Ban ag, grilse
Ban ail, modest
Ban ais, wedding
Banc aid, banquet
Ban righ, queen
Bant rach, widow
Baoth an, young foal
Bar ail, opinion
Bar aill, barrel
Bard achd, poetry
Bard as, lampoon
Barg an, bargain
Barr adh, cropping
Barr gue, flower blossom
Barr iall, latchet; thong
Bath adh, drowning
Beag an, little
Baal ach, passage
Bean tag, corn fan
Bear nach, gabbed
Bear adh, clipping
Bear rag, razor
Beath ail, vigorous
Beig neid, bayonet
Beist dubh, otter
Beoth ach, beast
Beul ag, fore tooth
Beur la, English language
Beus ach, well behaved
Beu san, morals,
Biadh lann, pantry
Biasg dire, niggard
Bid each, very little; trifling
Bidh is, screw

Bil eag, leaflet; blade
Bin id, runnet
Bin nein, pinnacle
Bìob an, disease in hens
Bìob uill bibles
Bìod ag, dagger or dirk
Bìol asg, prattle; gabble
Bìor ach, pointed
Bìor as, water-lily
Bìor linn, boat
Blad ach, garrulous
Blar moine, peat moss
Blas mhor, savoury
Blath ach, butter milk
Bleid eil, impertinent
Bleid ir, beggar
Blìos an, artichoke
Boc an, hobgoblin
Bochd uinn, poverty
Bod air, debauchee
Bodh ag, sea lark
Bodh ar, deaf
Bog an, quagmire
Boic ionn, goat's skin
Boir eal, small augur
Boisg eil, flashing
Boit eag, maggot
Bol adh, smell
Bo lann, cow house
Bol gam, mouthful
Bon aid, bonnet
Bon nach, cake
Bor rail, swaggering
Bosd ail, vaunting
Bos dan, small box
Bo thigh, cowhouse or byre
Bot us, belly worm
Bot uinn, boot
Brad aidh, robber; theft
Bra dan, salmon
Braoisg ein, toothless person
Brat ach, banner; flag

Brat ag, grass caterpillar	Bail each, whole; complete
Brath : dh, betraying	Builg-ein, blister
Brath air, brother	Buil ionn, loaf
Breac an, tartan plaid	Buinn tinn, belonging
Bream an, sheep's tail	Burg aid, purge
Bream as, mishap	Bur maid, wormwood
Breath al, flurry; terror	Bur raidh, blockhead
Breid each, married woman	Bur ral, roar, howl
Breoch aid, fragile	Burruis, caterpillar
Breoil luin, darnel	Bus ach, blubber-lip
Breol aid, delirium	Bus guid, bustle
Breug ach, lying	Buth al, pot hook
Breug riochd, disguise	Cab ach, toothless
Brean tach, bream fish	Ca ball, cable
Brigh eil, energetic	Ca bar, rafter
Briod al, carressing	Caon ag, hurry
Briol lag, illusion	Cac radh, cacophony
Brod iasg, needle fish	Cad al, sleep
Brod teine, poker	Cad an, cotton
Broil ein, manyplies	Cadh an, barnacle
Brol asg, garrulity	Cadh luibh, cudwort
Brom ach, colt	Cad ran, contention; broil
Bron ach, sorrowful	Caf ag, haste
Bronn ach, swag-bellied	Cag ailt, hearth
Bros gul, flattery	Cag uinn, chew, gnaw
Bros nuich, provoke; incite	Cag ar, whisper
Bruad ar, dream; reverie	Caib eal, chapel
Bruc ach, freckled	Cail eachd, natural endow-
Bruich eil, sultry	Cail eag, lassie [ments
Bruid eil, brutal	Cail eas, lethargy
Bruidh inn, talk; speech	Cail leach, old woman
Bruth ach, hill; acclivity	Cail is, chalice
Buaichd ein, wick	Cail ise, nine pins
Buail tein, flail	Cain eadh, traducing
Buair eadh, temptation	Cain eal, cinnamon
Bual adh, thrashing	Caing is, whitsunday
Buan as, perpetuity	Caird each, related
Luan nachd, gain; profit	Cair ean, gum of the mouth
Buar ach, cow fetter	Cair ich, repair; mend
Bub an, coxcomb	Cairt uill, mariner's compass
Buid eal, cask	Cait eag, basket
Buid seachd, witchcraft	Cal adh, harbour; post

Calg
Cal la
Call a
Call tu
Cal lu
Cal m
Cam a
Cam a
Cam p
Cam s
Cam s
Cam u
Can ra
Caoch
Caoch
Caog
Caom
Caoin
Caol a
Caol a
Caon m
Caor a
Cap u
Car a
Ca ra
Car a
Car b
Car ra
Car ra
Cas a
Cas a
Cas a
Cas bl
Cas la
Cas re
Ca tag
Cat lu
Cath m
Cat lu
Cealg
Ceang
Cean

; complete

ging

wood

head

wl

ar

-liped

s

ss

hony

le

wort

ion; broil

, gnaw

ral endow-

[ments

gy

oman

as

ucing

non

nday

ated

of the mouth

; mend

r's compass

t

ur; post

Calg ach, bristly; shaggy

Cal la, tame; quiet

Call aid, fence

Call tuinn, hazle

Cal luinn, new year's day

Cal man, dove

Cam adh, bend; curve

Cam an, club

Cam par, anger; grief

Cam shron, hook-nose

Cam shuil, squint eye

Cam us, bay; creek

Can ran, muttering

Caoch an, rivulet

Caoch ladh, dying or chan-

Caog adh, winking [ging

Caomh neas, kindness

Caoin eadh, weeping

Caolan, a small gut

Caolas, strait

Caon nag, fight, fray

Caor ann, rowan berry

Cap uill, mare

Car ach, cunning

Ca raid, friend

Car aid, couple

Car bad, chariot

Car raig, rock,

Car ran, shrimp or prawn

Cas ad, cough; crispiness

Cas aid, complaint

Cas an, feet

Cas bhrat, carpet

Cas lach, children; tribe

Cas ruigte, bare-footed

Ca tag, potatoe cellar

Cat luibh, cudwort

Cath reim, triumph

Cat luch, mouse trap

Cealg air, deceiver; rogue

Ceang ail, bind; tie faster

Cean nach, purchasing

Cean nairc, rebellion

Cean nard, chief; leader

Ceap adh, intercepting

Ceare all, hoop; circle

Ceard ach, forge

Cear nach, square; angular

Cear nan, quadrangular;

Cear rag, left hand

Cear tas, justice

Ceag ach, shapeless

Cein thir, distant land

Cears le, clew or ball

Ceisd ean, questions

Cett ean, month of May

Ce mheas, geometry

Ceo bhraon, drizzling rain

Ceol mhor, melodious

Ceud mhaíne, bee stings

Ceum nach, gradatory

Ceus adh, crucifying

Ceat ach, elegant

Cial lach, judicious

Cian ail, pensive; solitary

Ciar shuil, scowling eye

Cibh lean, jaws

Cin neadh, clan; tribe

Cin tinn, growing

Cion tach, guilty

Cior ram, disaster

Cios naich, overpower

Ciot ach, left handed

Cir eadh, combing; teasing

Cir eag, pet lamb

Cir ein, crest; cock's comb

Clab ach, wide mouthed

Clach an, village; hamlet

Clach iuil, loadstone

Clach neart, puttingstone

Clad ach, shoro

Clag thigh, belfry

Clag ionn, skull

Clais tuinn, hearing

Clamh an, kite, buzzard	Con nadh, fuel-wood
Claon adh, inclination	Cen nan, lust
Claon bhaigh, partiality	Cue ach, hump
Clar ag, the fore tooth	Cord adh, agreement
Clar fuine, kneading trough	Cor pag, tip toe
Clar inase, index	Cosd ail, expensive
Clar sear, harper	Cos las, likeness
Cleachd adh, habit; custom	Cos nach, labourer [frame
Cleas achd, play; diversion	Crann dealbh, warping
Cliamh uian, son-in-law	Cran nadh, decaying
Cliath adh, harrowing	Crann bhaid, hems
Clib ean, duw lap	Creath all, cradle
Clisg eadh, startling	Creid sinn, believing
Clo bhuail, print; stamp	Criadh aol, mortar
Cluar an, thistle	Criath ar, sieve
Cluas ag, pillow	Criom ag, morsel
Cluin tinn, listening	Criosd uidh, christian
Cnag ach, knobby	Crith cana, aspen tree
Cnainh ag, refuse of any-	Crog an, pitcher
Cnat an, cold [thing	Croic ionn, skin
Cnod ach, gaining	Crom ag, hook, clasp
Cobh ar, foam; froth	Cron nan, murmuring sound
Coc aire, cook	Crosg ach, across
Cogadh, war; warfare	Crot ach, hump-backed
Cog ais, conscience	Cruach-ann, haunch; hip
Coil each, cock	Cruad al, difficulty
Coim eas, comparison	Crub ach, cripple;
Coim easg, mixture	Crub an, squat; crouch
Coimh each, sky; foreign	Cruin nich, collect; gather
Coimh rith, a race	Cuag ach, cramp footed
Coin tean, kit	Cuart ag, whirlpool
Coing eas, indifferent	Cubh ag, cuckoo
Coir neal, Colonel	Cud rom, weight
Coin criche gag-teeth	Cuig eal, distaff
Cois neadh, earning	Cuil ean, whelp; puppy,
Cois tear, cottager; cotter	Cul chainnt, calumny
Col laid, clamour	Cut ach, bobtailed
Com annd, command,	Cus pair, marksman
Com as, power	Dad mun, atom; mote
Comh stir, strife; broil	Dal ladh, blinding
Con asg, furze; whins	Dal lag, shrew mouse
Con lach, fodder; straw	Dam nadh, cursing

wood
ment
sive
rer [frame
varping
aying
ems
lo
eving
rtar
el
ristian
en tree
r
n
clasp
uring sound
oss
-backed
unch; hip
ulty
le;
crouch
ect; gather
p footed
pool
oo
at
T
; puppy,
umny
ed
sman
; mote
ing
mouse
sing

Dan acla, boldness
Daol ag, little beetle
Daon nan, always
Dar ach, oak
Deag uil, twilight
Deal aich, separate
Deamh as, sheep shears
Deann tag, nettle
Dearg ann, flea
Dear mad, neglect
Dear ras, obstinacy
Deasg ainm, runnet
Deat ach, smoke,
Deir eadh, conclusion
Deobh al, sucking
Deon ach, willing
Di bir, forsake
Dich eall, diligence
Did ean, fort; rampart
Dileas, faithful
Di luain, Monday
Di mairt, Tuesday
Di meas, content
Diobh uirt, vomiting
Dio lam, gleanings
Diol laid, saddle
Diom bach, displeased
Diom buan, transitory
Diomh an, idle; lazy
Dion ach, close joined
Dion ag, heggeral
Di reach, straight; right
Di readh, ascending;
Doch ann, hurt; injury
Dogh las, disaster
Doimh eal, stormy
Dot uidh, damage
Domh las, gall; bile
Domh ach, savage
Domh uil, corpulent
Domh ain, deep; profound
Don ual, howl; loud cry

Dor lach, good deal
Dorn nase, bracelet
Dor ran, vexation; anger
Dor uinn, pain, torment
Dos an, cluster or plume
Dos gainn, ill fate
Drabh ag, dregs; lees,
Dabh as, obscenity; smut
Draigh ail, troublesome
Dreach mhor, comely
Dreadh an, wren
Dream ach, snarling
Driam lach, fishing line
Droch aid, bridge
Drog aid, dragget
Drom ip, tackle
Dro la, pot hook
Dubh ag, kidney
Dubh aile, vice
Dubh an, hook
Dubh liath, spleen
Dun eag, keel
Dun eil, manly
Dur acla, intention
Dur dan, humming noise
Dur eag, grub meggot
Dus an, dozen
Dus iach, dust
Eab ar, mud; shame
Ea bur, ivory
Each lann, stable
Each lasg, horse whip
Each leigh, ferrier
Each ruadh, cavalry,
Ead ach, clothes
Ead aih, Italy
Eag ail, fright
Ea gan, perhaps
Eag lais, church
Eann tag, nettles
Earb all, tail
Easrach, spring

Ear ras, wealth; prosperity	Far um, noise
Eas ach, water gruel	Far dach, house; lodging
Eas buig, bishop	Far mad, envy
Eas gaid, hough	Far puis, contest
Eas gann, eel	Far ras, paradise,
Eas loch, lake; pool	Far ral, haughtiness
Eath ar, boat	Fas ach, desert
Eadhionn, ivy	Fas gadh, wringing
Eil each, mill dam	Fas lach, vacuum
Eis lian, shroud; winding	Fasg nadh, winnowing
Eislein, kernel	Fead an, fife; flute
Eol ach, skilled	Fear ail, manly
Eol an, lamp oil	Fear ann, land
Eor na, barley	Fear cuil, musician
Eol as, knowledge	Fear dain, poet
Eu ceart, unjust	Fear faire, watchman
Eu coir, injury	Fear said, spindle; dart
Eu dan, face	Fear uidhe, traveller
Eu dion, leak	Fears gar, evening
Eug lios, burying ground	Feill ire, almanack
Eu slan, infirm; sick	Fein eil, selfish
Eu trom, light	Fein speis, self conceit
Eabh ar, favour	Fein toil, arbitrament
Ead al, delay	Feo dar, pewter
Eag ail, leaving	Feor lan, firlot
Ea gus, near	Feum ach, needy
Eaic inn, seeing	Feur an, sives; wild garlic
Faile each, saluting	Feur sa, canker
Fair eag, gland	Fens ag, beard
Fairt lech, overcome,	Feus gan, mussel
Faith eam, seam; hem	Fiach an, debts
Fa lach, hiding	Fiadh chu, wolf
Fal lain, wholesome	Fial achd, liberality
Fal las, sweat	Fian uis, witness
Fal man, knee pan	Fich ead, twenty
Fa mid, mockery	Fi dir, teacher
Fann las, fatigue	Fidh leir, fiddler
Fao bhar, edge	Fil idh, poet
Faoch ag, periwinkle	Fion lios, vineyard
Faoil eag, sea gull	Fion nadh, hair
Faoin eis, vanity	Fios achd, augury
Far ndh, ladder	Fios rach, intelligent

Fir bh
 Fir ch
 Fir eu
 Fir ei
 Fir in
 Fliodh
 Foc a
 Foc l
 Fog a
 Fo bh
 Fogh
 Fo cr
 Fe tr
 Fo tu
 Frith
 Fund
 Fuar
 Fuar
 Fuar
 Fuar
 Fuas
 Fuas
 Fud
 Fud
 Fuir
 Fus
 Fur
 Gad
 Ga
 Gag
 Gai
 Gai
 Gai
 Gai
 Ga
 Gal
 Gal
 Ga
 Ga
 Ga

lodging

essa

og

wing

e

n

nan

; dart

ler

k

nceit

ent

d garlic

y

nt

Fir bhreig, puppets
 Fir chlis, aurora borealis
 Fir eun, eagle
 Fir ein, manikin
 Fir inn, truth
 Fliodh an, little wen
 Foc al, word
 Foc lair, dictionary
 Fog airt, chasing
 Fo bhar, autumn
 Fogh lùn, learning
 Fo drum, pigwort
 Fo trus, orts
 Fo tus, refuse; a flaw
 Frith bhac, barb of a hook
 Fud an, exile; flight
 Fuar rag, numb
 Fuar ag, crowdie
 Fuar an, fountain
 Fuar lise, cataplasm
 Fuas ach, terrible
 Fuasg lagh, loosing
 Fud ar, powder
 Fud lan, swivel
 Fuir neis, furnace
 Fus gan, heather brush
 Fur ban, wrath
 Gad aiche, thief
 Ga fann, henbane
 Gag ach, stuttering
 Gainn tìr, prison
 Gair dean, arm
 Gair eal, freestone
 Gair seach, bawd
 Gaisg each, champion
 Ga lar, disease
 Gall chòu, walnut
 Gall luch, rat
 Gamh las, malice
 Gamh nach, farrow cow
 Gaol ach, beloved
 Gaor sach, slut

Ga ran, blotch
 Gar laoch, dwarf
 Gar luch, mole
 Gart eun, quail
 Gart an, garter
 Gart lann, corn yard
 Gas radh, salacity
 Geal ach, moon
 Geal ag, white trout
 Geal ladh, promise
 Gealt ach, cowardly
 Geim nìdh, chaste
 Gean ail, cheerful
 Gean nair, hammer
 Gear ain, complaint
 Gear rach, flux
 Gear rach, cutting
 Gear rag, waser; leveret
 Geoc ach, wry necked
 Geoc aire, glutton
 Geol an, fan
 Geum nìch, lowing
 Giab an, gizzard
 Giob ag fringe
 Ging ein, barrel
 Giob ull, clout
 Giog ach, to cringe
 Giog an, thistle
 Giol am, tattling
 Gion ach, lobster
 Gion ach, greedy
 Giosg an, gnashing
 Guibh as, fir; pine
 Giug ach, drooping
 Giur an, gills; or an herb
 Glac ach, sprain
 Glac adh, seizing
 Glaim seir, voracious eater
 Glain ead, cleanness
 Glais ean, grey headed man
 Glais eun, sparrow
 Glaodh ach, crying

Glas ghuib, mouth or bill	Grain eal, hate
Glis iasg, haddock [hook	Greal ach, entrails
Glas lamb, handcuffs	Greal lag, swingletree
Glas mheur, bag pipe tune	Grian nach, sunny
Glas uaine, azure; greyish	Grin neal, gravel
Gleach air, wrestler	Grios ach, embers
Gliog ach, silly; timid	Griur ach, measles
Gleor ann, cresses	Grod adh, rotting
Gleos gach, silly vain wo-	Groig eil awkward
Glioc as, wisdom [man	Grois eid, gooseberry
Gliog ach, tinkling	Gruag ach, maiden
Gloc nid, morning dram	Gruam ach, gloomy
Glom adh, twilight	Grud air, distiller
Glong ach, clammy	Grun nan, cluster
Glus ad, moving	Gusil lein, cinder
Glum ag, puddle	Guan ag, coquettish girl
Glut aire, glutton	Guin neach, keen
Gnath ach, customary	Guir can, pimple
Griamh ach, active	Iar ogha, great grand child
Gnog adh, knocking	Iarr aidh, request
Gnuis bhrat, veil for the face	Iar unn, iron
Gnuis bhrath, judging by the look	Iasg ach, fishing
Gnuis mheall, counterfeit	Im cheast, perplexity
Gnuis naire, bashfulness	Im leag, navel
Gob ach, beaked	Im lich, licking
Gob ag, dogfish	Im rich, removing
Gobh ainm, a smith	Ian ein, anvil
Gobh ar, goat	Ian leachd, invention
Gobh lach, pronged	Iob airt, sacrifice
Gobh lag, a fork	Ioched mor. compassionate
Gog ail, cackling	Iogh nach, astonishment
Goil each, boiling	Iol cheard, Jack of all trades
Goil eam, chattering	Iol tag, bat
Goir eas, apparatus	Iom air, ridge
Groist idh, gossip	Iom all, border
Grom ag, nip	Iom laid, exchange
Gon adh, bewitching	Iom ranch, rowing
Gor ach, foolish; silly	Iom radh, fame; report
Gorm an, wood	Iom radh, error
Gorm eil, in lig	Ion gar, matter
Gra' a bh, hinderance	Ior nam, boat song
	Ionn smidh, attempt

Is gaid, hough on ham	Lit ir, letter
Is bean, sausage	Loc air, plane
Is ean, chicken	Loch bhleinn, flank
Inch air, a key	Loir eag, fat little girl
Inch ar, the dog days	Loisg ean, pimperel; burnet
Lachd ann, swarthy	Lom nochd, naked
Lad ar, ladle	Los gadh, burning
Lagh ar, hoof	Los gunn, frog
Lai beart, tailor's sleeve	Luach mhor, valuable
Laimh sich, handle [board	Luns gan, tottering
Lamh leigh, surgeon	Luch airt, palace
Lamh speic, hand spoke	Luid radh, bespattering
Lann tair, lantern	Lus rach, herbage
Lan phunc, period; full stop	Lur dan, knave
Laom adh, abounding	Luth mor, strong
Laith ail, daily; per day	Mach lag, matrix
Leab ag, flounder	Mad adh, dog
Leabh ar, book; volume	Mad uinn, morning
Lead an, the herb teasle	Mag adh, deriding
Lead ean, notes in music	Mag an, toad
Leadh adh, melting	Magh ar, a bait (to fish)
Lean nan, sweetheart	Mail eid, bag; wallet
Leann dugh, melancholy	Mum sichd, rupture
Leann tath, cement	Man ran, tuneful sound
Lean tuinn, following	Maod al, paunch; maw
Leas aich, amend; manure	Maoth ag, premature egg
Leas aihm, nickname	Maoth an, twig; osier
Leath ar, leather	Mar ag, pudding
Leigh is, heal; cure	Marbh rann, elegy
Lear eadh, paining	Marc lan, stable
Leir agrios, destruction	Marg adh, market
Leis bhraic, pair of trousers	Mart bainne, milch cow
Leisg ein, sluggard	Mas gull, sycophancy
Lei sgeul, excuse	Mas lach, disgraceful
Leo bus, hanging lip	Maith air, mother
Leom ann, moth	Meac an, root
Leomh ann, lion	Mead ar, small pail
Leugh adh, reading	Meadh on, middle
Leus mara, beacon	Meagh bhlath, lukewarm
Liadh ag, tangle; sea oak	Meall tair, cheat; swindler
Lion mhor, numerous	Meanm nach, high spirited
Liot ach stammer; lisping	Meang an, branch; lough

Murc an, lump fish
 Mur lach, kingfisher
 Mur lag, creel
 Mur rach, able
 Mur tair, murderer
 Mus gan, hose fish
 Mut ach, blunt
 Mu tan, muff
 Muth airn ancle
 Namh aid, enemy, foe
 Naomh achd, sanctity
 Nath air, serpent; smoke
 Neamh nuid, pearl
 Neart mhor, strong; able
 Neo aire, inattention
 Neo bhog, hard; firm
 Neo brigh, insignificance
 Neo bhuan, not durable
 Neo cheart, uncorrect
 Neo chinnt, uncertain
 Neo chiont, innocence
 Neo chlaon, not awry
 Neo chli, expert
 Neo chrion, generous
 Neo chuimhne, forgetfulness
 Neo dhuine, ninny; nobody
 Neo fhior, untrue
 Neo fhios, ignorance
 Neo ghean, disaffection
 Neo ghear, dull; blunt
 Neo ghlan, impose
 Neo glic, unwise
 Neo ghrad, not quick; slow
 Neo ghriun, inelegant
 Neo mheas, disrespect
 Neo ni, trifle; nonentity
 Neo phris, uselessness
 Neo shannt, indifference
 Neo thoil, aversion
 Neo thuigse, fatuity
 Nimh eil, venomous
 Neoin ean, daisy

No sar, juicy, sappy
 Ob adh, refusing
 Ob air, work; labour
 Ob ann, sudden; quick
 Oc ras, hunger
 Og lach, youth; lad
 Og mhios, June
 Oidh eirp, attempt
 Oil bhenm, offence
 Oil teil, terrific; dreadful
 Ol ainn, wool
 Oil lamh, doctor
 O tear amber
 Or an, song
 Os air, porch
 Os an, hose
 Os nadh, groan; sigh
 Ot rach, dung
 Pab ach, shaggy
 Pac air, pedlar
 Par ras, paradise
 Pasg an, bundle
 Peac ach, sinner
 Peal laid, sheep skiu
 Peas an, petulant
 Peigh inn, penny
 Peil eir, ball or bullet
 Peirc eall, jaw bone
 Pian adh, tormenting
 Pibh inn lap-wing
 Pic ear, pick axe man
 Pil lin, pack saddle
 Piop air, piper
 Pis eng, kitten
 Piuth ar, sister
 Pliar am, babbling
 Plod ach, par boiling
 Pol lair, nostril
 Pon air, beans
 Pos adh, marriage
 Prab ach, ravelled
 Prac ais, idle talk

Sgath
Sgeig
Sgeu
Sgiol
Sgiot
Sgirt
Sgoil
Sgor
Sgric
Sgru
Sgu
Squa
Sgun
Sgun
Sin
Sin
Siol
Siol
Siort
Siob
Siort
Siort
Sir
Sith
Sit
Siu
Sla
Sla
Sla
Sla
Sla
Sla
Sla
Sle
Sli
Sli
Sle
Sle
Sne
Sne
Sne

Sgath an, mirrow
 Sgeig air, mocker, wag
 Sgeul achd, tale, fable
 Sgiol an, groats
 Sgiot adh, dispensing
 Sgirtean, disease in cattle
 Sgoilo am, loquacity
 Sgor nan, throat
 Sgrios adh, destroying
 Sgrud air, investigator
 Sguab adh, sweeping
 Squab ag, sheaf of corn
 Sgum rag, fire shovel
 Sgur adh, cleansing
 Sin eadh, extending
 Sin teag, skip; pace
 Siol ag, seedling
 Siol mhor, fertile; prolific
 Sion nach, fox,
 Siob unn, soap
 Sior ram, sheriff
 Sior ruidh, eternal
 Sir eadh, seeking
 Sith eil, peaceful
 Sit rich, neighing
 Siuc ar, sugar
 Slabh ag, horn; fith
 Slachd an, beetle
 Slad adh, stealing; robbing
 Slaint eil, healthy
 Slam an, curdled milk
 Slan lus, rib wort
 Slaod adh, trailing
 Slaod rach, a hinge
 Sleamh uinn, slippery
 Slias aid, thigh
 Slin nean, shoulder blade
 Sluas aid, shovel; spade
 Slug an, gullet's orifice
 Smad adh, threatening
 Smal adh, snuffing
 Smal ag, fillip

Smar ag, emerald
 Smeur dhuth, bramble berry
 Smior al, vigorous
 Smug aid, spittle
 Snath ad, needle
 So crach, easy
 Sod al, flattery
 Sod an, joy
 Sog an, mirth
 Soil leir, bright
 Soin eil, comely
 Sol as, consolation
 Sollain, welcome
 Son as happiness,
 Sorn an, thornback
 Spag luinn, bombast
 Speal adh, mowing
 Speir eig, sparrow hawk
 Spioc ach, miserly
 Spior ad, spirit
 Spir is, hen roost
 Spogach, clawed
 Spor an, purse
 Spor sail, sportful
 Spun neadh, plundering
 Spur san, gizzard
 Srachd adh, tearing
 Stran nan, rattle
 Sron ach, nosed
 Sruth an, streamlet
 Staid eil, stately
 Stail inn, steel
 Sul lan, stallion
 Stal cach, stiffened
 Stam ag, stomach
 Stap uli, staple
 Steaf ag, little staff
 Steal ladh, spouting
 Steidh eil, steady
 Steud ag, tidy girl
 Stor as, wealth; store
 Stoir meil stormy

Stoc ain, stocking	Teist eas, testimony
Stuir adh, steering	Teist eil, respectable
Stior ap, stirrup	Teo ma. skillful; expert
Striochd adh, yielding	Thal lad, yonder
Stuam achd, temperance	Tim chiall, about
Stuig eadh, inciting	Tin neas, sickness
Suaire eas, kindness	Tiol am, snatch
Suar ach, insignificant	Tiom nadh, testament
Subh uailc, virtue	Tior am, dry
Sug radh, mirth	Tuig ainn, come; let us go
Tach airt, meeting	Tlaehd mhor, handsome
Tag radh, claiming	Tlam adh, teasing
Tail easg, backgammon	Toch ailt, querry
Tail lier, tailor	Toin isg, sense
Taing eil, thankful	Toin neamh, twisting
Tais bean, vision	Tor adh, fruit; produce
Tait neach, acceptable	Torr adh, burial
Talamh, earth	Tidh lacadh, funeral
Tal an, chivalry	Treogh adh, ebbing
Tal ann, talent; faculty	Treabh adh, ploughing
Tal fuinn, hoe	Treig sinn, forsaken
Tam ailt, insult	Triob laid, trouble
Taobh an, rafters	Triuth ach, hooping cough
Taogh al, visiting	Troc air, mercy
Taom adh, pouring	Trom lighe, night-mare
Taom air, pump	Truas ail, compassionate
Tap aidh, clever	Tuair eam, guess
Tar cuis, despite	Tuair eap, turbulence
Tarts ach, pack saddle's	Tuair near, turner
Tar ann, nail	Tuais aid, tumult; quarrel
Tar an, unbaptized child's	Tubh ailt, towel
Tar suinn, across	Tuir eann, spark of fire
Tadh adh, commenting	from an anvil
Teag amh, doubt	Tuir easg, saw
Teag ar, provision	Tus ainm, patronimic
Teag asg, teaching	Uabh ar, pride
Team pull, temple	Uaig neas, privacy
Tean nas, austerity	Uais lean, gentry
Tear nadh, escaping	Ual lach, cheerful
Teir nadh, descending	Uamh bheist, monster
Teich eadh, fleeing; flight	Uchd mhac, adopted son
Tein tean, hearth	Udh a. boil, ulcer

Uidh eam, order
 Uidh ear, pilgrim
 Uip ear, bungler
 Uirc ean, grica
 Uir neis, furnace
 Uis eag, sky-lark
 Ul ag, pully; block
 Ul aidh, pack saddle
 Um aadh, dolt; boor
 Ubh all, apple
 Umh ail, attention
 Umh al, humble
 Ull amh, ready
 Umh lachd, humility
 Ung adh, anointing
 Unn sa, ounce
 Up adh, pushing
 Up rait, bustle
 Ur ach, small tub

Ur ail, young; new
 Ur bhechd, new; view
 Ur bhlath, blossom
 Ur chall, fetters; shackles
 Ur chasg, physic
 Ur choill, green wood
 Ur chradh, recent distress
 Ur chrann, fresh tree
 Ur shas, offspring
 Ur laimh, ready handed
 Ur lann, staff
 Ur lar, floor
 Ur naidh, prayer
 Ur ram, respect
 Ur ras, surety
 Ur sgeul, romance
 Us gair, jewel
 Us pag, push

PART V.

WORDS OF THREE SYLLABLES WITH THEIR SIGNIFICATION
 IN ENGLISH.

Abh achd ach, merry
 Abs tol ach, apostolical
 Ab uich ead, ripeness
 Ae air seid, anchorage; port
 Ae ar an, lumber
 Ad ol ainn, felt
 Ag ar ach, claiming
 Agh ais each, slow; easy
 Ai bi dil, alphahet
 Aich eamh ail, vengeance
 Aidh ear ach, joyful
 Aig ean ach, mettlesome
 Aig il ein, tassel
 Ail eag ach, hiccupping
 Ail gheas ach, fastidious
 Ail leag an, pretty maid
 Ain deon ach, unwilling
 Ain deis eal, unpropitious
 Ain diath ach, atheist

Ain dil eas, unfaithful
 Ain eol ach, ignorant
 Ain fhios rach, unintelligent
 Ain geal ach, angelic
 Ain iochd mhor, cruel
 Ain ir ich, flesh juice
 Ain teas ach, violently hot
 Ain teis teil, ill famed
 Ain tigh earn, tyrant,
 Air sneal ach, sad; weary
 Ais eir igh, resurrection
 Ais ling ach, dreaming
 Aith is each, tardy; slow
 Aith reach as, repentance
 Aith ris eadh, tautology
 Am aid each, foolish
 Am as ach, hitting; finding
 Amh ar us, suspicion
 An a barr, excess

Bal ach an, young boy	Brat ur lair, carpet
Bal gan beic, fuz-ball	Breac luirg neach, shin-freckled
Bal gan snamh, bulbin fish	Breag a dain, liar
Bal gan uisg, water bubble	Bream as ach, unlucky
Ball dobh rain, mole in the	Breath al ach, terror
Ban al trum, nurse	[skin] Breid air toin, ring-tail hawk
Ban ar ach, dairy maid	Breath an as, judgment
Ban as tighe, housewifery	Briod al ach, carressing
Ban bhuach aill, shepherdess	Briol ag ach, illusory
Ban bhuid seach, witch	Briol lan ach, stupid
Ban choc aire, cook maid	Broch an ach, cruelly
Ban dal ta, foster daughter	Broil ein each, manyplied
Ban ghóis tidh, godmother	Broin eag ach, ragged
Ban iar la, countess	Bros gul ach, flattery
Ban leom ann, lioness	Brot ach adh, thriving
Ban og lach, maiden	Bruid eal achd, brutality
Baath chrid innh, superstition	Buach ail le, cow herd
Beag ach adh, lessening	Buaidh fhocal, adjective
Beag nar ach, shameless	Buair ead iar, tempter
Bean bainn se, bride	Buair eas ach, turbulent
Bean chin nìdh, kinswoman	Buar ach bhaoibh, lamprey
Bean uas al, gentle woman	Bail each adh, bestowing
Bean uag ach, skirted	Bun abh as, element
Bean nuich te, blessed	Dun ail teachd, steady
Beath ach adh, feeding	Bun ta ta, potatoe
Beo ghrios ach, hot embers	Bu ru ru, warbling
Beab an aich, mangle	Bu ta gochd snipe
Blast al achd, beastliness	Bu tar rais, confusion
Bìch ion ta, frequent	Cabh ag ach, hasty
Binn cheol ach, melodious	Cais il chro, coffin
Bior ach as, pointedness	Cam shron ach, Cumeron
Bior dhor us, water sluice	Caol chos ach, slim footed
Biot ail te, victuals	Caol chorp ach, slender bodied
Boc ear ba, roe buck	Caomh al ach, kindly
Bod ach an, old man	Caon ag ach, riotous
Bol tan ach, olfactory	Cnor a staoin, juniper
Bog an ach, booby	Car ach adh, moving
Bog ghiog an, sow thistle	Car am asg, confusion
Bog lach air, bulrush	Car an creige, sea eel
Boir ion nach, woman	Car bhair eachd, carving
Bolg sol air, magazine	Car fhoc al, quibble
Bol trach an, scent bottle	Car than nach, charitable
Borr nach an, little cake	Cas ad aich, coughing
Brad an ach, full of salmon	Casg ad air, mollifier
Brach shuil each, bleary eyed	Cath air rìgh, throne
Brath air bochd, friar	Cead ach adh, permission
Brath air ceile, brother-in-law	Cenlg air eachd, hypocrisy
Brath air mhort, fratricide	Ceang al ach, binding

[illegible]

- Cor nan sail, hemlock
 Corr chag aithe, salamander
 Cor ra cheann, dunderhead
 Cor ra ghrian, bittern
 Cor ran lin, corn spurry
 Cor ra sha, marsh marigold
 Cor ra biod, standing on tip-toe
 Cor shion an, throw-crook
 Coth rom ach, equiable
 Cot iochd air, petticoat
 Cot uachd air, outer coat
 Crann ar ais, bread shovel
 Crann arc ain, cork tree
 Crann dor uis, door-bolt
 Crann fion na, vine
 Crann riagh nilt, regulator of a watch
 Crann ubh all, apple tree
 Craos shlag aire, gluton
 Creach ad air, depredator
 Cridh eal as, hilarity
 Crioich nach adh, finishing
 Crios gual ann, shoulder belt
 Crios muin eil, necklace
 Crith chreid imh, quakerism
 Crith ghal ar, palsy; ague
 Crois thach rais, winding reel
 Crom ag ach, hooked
 Crom an loin, snipe
 Crom an luch, kite
 Crom chos ach, bandy legged
 Cron ach adh, rebuking
 Cron an ach, humming
 Creud al achd, hardihood
 Crionn thom as, geometry
 Crup adh feithe, spasm
 Cud throm ach, weighty
 Cuid each adh assistance
 Cumh neach adh, remembering
 Ouis bhag aich, laughing-stock
 Cal ar an, cucumber
 Cul chain eadh, backbiting
 Cum aich ail, well shaped
 Cum an ta, common
 Cu ma ra, a sea dog
 Cumh achd ach, powerful
 Cua bhal lach, constant
 Cus pair achd, archery
 Dal an de, butterfly
 Dal lag ach, like a shrew mouse
 Dal an da, blind man's buff
 Dan ad as, presumption
 Dan nar ra, obstinate
 Daol ag bhreac, lady bird
 Dear bhod ach, churl
 Deadh bhod trach, aromatic
 Deal ach adh, separating
 Deal an ach, lightening
 Deal as ach zealous
 Dean ad as, exertion
 Dearc luach air, lizard
 Deuch ain each, trying
 Dia mh an ach, idle
 Dia mhas lach, blasphemy
 Diar ras ach, stubborn
 Di thiol lach, diligent
 Di chiumh neach, forgetful
 Di ciad aois, Wednesday
 Di domh nuich, Sunday
 Di haoi ne, Friday
 Di sath uirne, Saturday
 Dil leachd an, orphan
 Diog aithe ach, tickling
 Diogh al tach, revengeful
 Diol an as, fornication
 Diol lad air, saddler
 Diomh air eachd, privacy
 Diomh an as, idleness
 Diom ol adh, dispraising
 Diong mhal ta, firm
 Diosg an aich, creaking
 Dleas an nas, duty
 Doch as ach, hopeful
 Dol as ach, disastrous
 Dosg uin neach, ill fated
 Drab as da, obscene
 Drann dan ach, growling
 Dreang an ach, snarling
 Driop al lach confused
 Droch bhar ail, prejudice
 Droch bheul ach, foulmouthed
 Droch bheus ach, immoral

Droch bhol ladh, bad smell
 Droch fhoc al, curse; oath
 Droch iom radh, evil report
 Droch, in his neach, pusillanimity

Droch riagh ladh, misrule
 Droch ran ach, malicious
 Drol ach an, button neck
 Dubh ar achd, shady
 Duil eag bhaite, white water
 Dur achd ach, sincere [lily
 Dur ad an, mote; atom
 Eab ar ach, muddy; miry
 Ead ar bhuaidh, defeat; rout
 Ead ar chur, interjection
 Ead ar ghail, interval
 Ead ar thas, space; distance
 Ead ar ghranth, ingenuity
 Ead ar ghuidhe, intercession
 Ead ar luaths, hurly burly
 Eag al ach, fearful
 Ear al aich, exhort; caution
 Ear al as, precaution
 Ear ra dhriis, dog-brier
 Eas aon tachd, disobedience
 Eas or dadh, disorder
 Eas ur an, disrespect
 Eir eachd ail, handsome
 Eu caird eas, enmity
 Eu ceas tas, injustice
 Eu col tach, dissimilar
 Eu dion ach, leaky
 Eu slan teach, invalid
 Eu trom as, delirium
 Fad al ach, tedious
 Fad shul lang, long suffering
 Faic il leach, watchful
 Faigh id neach, patient
 Fail lean aich, germinate
 Fail lin nich, fail
 Fail teach adh, saluting
 Fa la dair, scythe
 Fa la gha, jest; fun
 Fal lain eachd, soundness
 Faobh ar ach, edged; keen
 Far an ach, noisy
 Far rusg ag, artichoke
 Feall shol ach, ambuscade

Fear saor aich, saviour
 Fear an tighe, man of the
 Fear ais ig, ferryman [house
 Fear bainn se, bridegroom
 Fear brat aich, ensign bearer
 Fear cin nidh, kinsman
 Fear cuir idh, inviter
 Fear da na, poet
 Fear fear ainm, man of landed property
 Fear fuad ain, straggler
 Fear labh airt, speaker
 Fear oi bre, workman
 Fear pos da, married man
 Fear tag raich, pursuer
 Fear as sail, male ass
 Fear bhuid seach, wizard
 Fear croin ein, buck rabbit
 Fear com uinn, associate
 Fear coimh ead, overseer
 Fear cuid eachd, buffoon
 Fear sgriobh aich, writer
 Fear seol aidh, director
 Fear suibh ail, traveller
 Fear said eag, sea-gilly-flower
 Fear stiur aidh, a guide
 Fear tu rais, way faring man
 Fearg tham ailt, indignation
 Fear as tighe, domestic economy
 Feasg ar an, vesper [nomy
 Feasg ar luch, dormouse
 Fein chion tach, self reproach
 Fein ghluas ad, self motion
 Fein mhort adh, suicide
 Fein reub adh, self lacerating
 Fein riagh ladh, continence
 Fein speis eil, self conceited
 Fein thoil each, arbitrary
 Fian uis each, witnessing
 Fiar shuil each, squint eyed
 Figh ead air, weaver
 Fion nan feoir, grasshopper
 Fior chinnt each, faithfully
 Fior dhil eas, genuine
 Fior uas al, genteel
 Fobh an an, thistle
 Foc al an, pole cat
 Fogh ain teach, valorous

Frith
 Frith
 Frith
 Fuas
 Fuin
 Gabh
 Gear
 Gear
 Gear
 Gear
 Gear
 t
 Gear
 Gil le
 Gil le
 Gil le
 Gil le
 Gil le
 Glas
 Glas
 Glas
 Glas
 Glas
 Glas
 la
 Gliog
 Gliog
 Gnuis
 m
 Gnuis
 fe
 Gnuis
 Gnuis
 Groig
 Gur r
 Jar ga
 Jar na
 Jar aic
 Inn lea
 Inn se
 Inn tin
 Iol bh
 Iol ch
 Iol che
 tr
 Iol cho

Frith bhual aah, palpitation	Iol chos ach, having many
Frith fhoc al, by word	Iol damh sa, ball [feet]
Frith rain each, dwarf fern	Iol ghon ach, vulnific
Fuasg ail teach, unconstrain-	Ial lag ach, frolicsome
Fuin ead air, baker [ed]	Iol inhaon ach, opulent
Gabh al tach, contagious	Iol phos adh, polygamy
Gear an ach, complaining	Iom ad aich, multiply
Gear ran ach, horse like	Iom ag uin, anxiety
Geur an ach, sarcastic	Iom a ghaoth, whirlwind
Geur fhoc al, witticism	Iom al ach, remote
Geur inn leachd, subtilty	Iom laid ich, exchange
Geur lean mhuinn, persecu-	Iom luasg adh, commotion
tion	Iom ral lach, erroneous
Geur mhag adh, sarcasm	Ion gan tas, wonder
Gil le bride, oyster eater	Ion gar ach, purulent
Gil le coise, foot man	Ionn sach adh, learning
Gil le fionn, large periwinkle	Ir ios al, humble
Gil le ruith, runner	It ech an, weaver's bobbin
Gil le shalm, precenter	Lab an ach, miry; muddy
Gil le sguain, train bearer	Lad ar na, loquacious; bold
Glas an ach, the dawn of day	Lag an ach, little hollows
Glas char bad, lockjaw	Lag lamh ach, feeble handed
Glas chiab ach, grey-locked	Lamh an airt, towel
Glas ghnuis each, pale-faced	Lamh cheard ail, mechanical
Glas neul ach, pale; wan	Lamh ghlas adh, manacled
Glas tal amh, unploughed	Lamh laid ir, force; violence
land	Lan aos d, full aged
Gliog ar saich, tinkling noise	Lan choth rom; ample justice
Glong ar saich, clanging noise	Lan chumh achd, full power
Gnuis fhios achd, physiogno-	Lan ma ra, tide
my	Las air chlach, gem
Gnuis mheal adh, counter-	Las air choille, goldfinch
feiting	Leabh ar chlar, paste board
Gnuis nar ach, bashful	Leabh ar lann, library
Gnuis shubh ach, merry faced	Leamh ach as, importunity
Groig eil achd, awkwardness	Lean ab as, childhood
Gur ra ban, crouching	Leas ach adh, improving
Iar gal lach, warlike	Leas nigh ean, stepdaughter
Iar nach adh, smoothing	Leas mbath air, stepmother
Iar aid air, seeker	Leas phiuth ar, stepsister
Inn leachd ach, ingenious	Leir sgrios ail, utterly ruined
Inn sean ach, an Indian	Leis geul ach, excusing
Inn tinn each, high minded	Leom ach as, vanity
Iol bheus ach, versatile	Leth fhoc al, bye word
Iol chrid each, fickle	Leth lamh ach, one handed
Iol cheard ach, jack of all	Leth uil ean, one elbow
trades	Leugh ad air, reader
Iol chear nach, polygon	Leum ad air, jumper

Long air aedh, sneaking	Luth
Long bhris each, shipwreck	Lus r
Long spoil leadh, piracy	Mac
Long thog ail, shibbuiding	Mac
Luas gan ach swinging	Mac
Luath lamh aeh, clever	Mac
Luchd amh airc, spectators	Mac
Luchd buan aith, reapers	Mac
Luchd cain endh, slanderers	Mac
Luchd cale aith, caulkers	Mac
Luch cas aid, accusers	Mac
Luchd droch bheus, evil doers	Mac
Luchd eol ais, acquaintances	Mac
Luchd fiosa aehd, soothsayers	Ma
Luchd fian ais, witnesses	Ma
Luchd iom ain, drivers	Ma
Luchd mal airt, traders	Ma
Luchd reu ainm, robbers	Ma
Luchd tar cuis, despisers	Ma
Luchd tur ais, travellers	Ma
Luchd ur rais, sureties	Ma
Luir ist each, slovenly	Ma
Lunn dair aehd, sluggishness	Ma
Lur an aeh, comely	Ma
Lus a bhainne, milkwort	Ma
Lus a choire, coriander	Ma
Lus a chraois, dwarf honey suckle	Ma
Lus an t'saoidh, fennel	Ma
Lus beath aig, betony	Ma
Lus leus aith, spurge	Ma
Lus mai ri, marigold	Ma
Lus na feanic, common tansy	Ma
Lus na h'eidheche, night shade	Ma
Lus na mial, scorpion grass	Ma
Lus na enaith, samphire	Ma
Lus na laoch, rosewort	Ma
Lus na laogh, orpine	Ma
Lus na learc, eye bright	Ma
Lus nan sgorr, clown's all beal	Ma
Lus na seilge, spleen wort	Ma
Lus na spaim, pellitory of Spain	Ma
Lus riabh aeh, common louse wort	Ma
Lus an aeh, weeds; weeds	Ma
Lus parca, ragwort	Ma

Luth ehleas aich, agility
 Lus rag an, botanist
 Mac ain eachd, boyish
 Mac al ladh, fostering
 Mac an dogha, burdock
 Mac an tas, meekness
 Mac brath air, nephew
 Mac lamh aich, sea devil
 Mac meann na, fancy
 Mac na bracha, whiskey
 Mac nus ach, wanton
 Mac peath ar, sister's son
 Mac tal la, echo
 Mad ach ail, doggish
 Mad adh donn, an otter
 Mad adh ruadh, a fox
 Mag ar an, creeping on all
 Math ghannh uin, bear [foot
 Mi aog as, unlikeliness
 Mi bhaigh eil, unkind
 Mi bhann ail, unwomanly
 Mi bheus ach, ungenteel
 Mi bhlas da, tasteless
 Mi bhoigh each, ugly
 Mi bhuidh each, displeased
 Mi bhuil ich, misapply
 Mi chaird each, unfriendly
 Mi chal ma, feeble; weak
 Mi chaoimh neas, unkindness
 Mi chaoimh ain, squander
 Mi cheart as, injustice
 Mi chial lach, imprudent
 Mi chiat ach, dislike
 Mi chinnt each, uncertain
 Mi chluit each, infamous
 Mi chneas da, uncharitable
 Mi chol tach, unlikely
 Mi chord adh, disagreeing
 Mi choth rom, disadvantage
 Mi chreid imb, unbelief
 Mi chreid eas, distrust
 Mi chaimh neach, thoughtless
 Mi chair am, negligence
 Mi dhiadh aith, ungodly
 Mi dhil eas, unfaithful
 Mi dhoch as, despondency
 Mi dhoigh eil, unmethodical
 Mi dhur achd, insincerity

Mi earl
Mi eud
Mi fha
Mi fha
Mi fhca
Mi fho
Mi ghe
Mi ghi
Mi gh
Mi gh
Mi ion
Mi ion
Mi lag
Mi loir
Mi mh
Mi mh
Mi mh
Mi na
Mi na
Min c
Min e
Min q
Min g
Ni no
Mi or
Miod
Mi ru
Mi sh
Mi sh
Me st
Mi st
Mi th
Mi th
Mi th
Mi th
Mi th
Mi th
Mi u
Mi u
Mod
Mog
Mol
Mor
Mor
Mor

- Mi carb an, distrust
 Mi eud mhor, not jealous
 Mi fhaic ill, carelessness
 Mi fhal lain, unwholesome
 Mi fhear ail, unmanly
 Mi fhor tan, misfortune
 Mi gheimh nigh, unchaste
 Mi ghiul an, misconduct
 Mi ghlioc as, imprudence
 Mi ghoir cas, inconvenience
 Mi iom airt, bad usage
 Mi iom radh, evil report
 Mi lagh ail, unlawful
 Mi loin neil, disordered
 Mi mhais each, unhandsome
 Mi mhin ich, misinterpret
 Mi mhis nich, discourage
 Mi mhogh ail, unmannerly
 Mi mhol ladh, unpraising
 Mi na dur, ill nature
 Mi nar ach, shameless
 Min chag nadh, masticating
 Min eol ach, thoroughly ac-
 quainted
 Min ghear radh, mincing
 Mi nos ach, misbehaviour
 Mi on oir, dishonour
 Miod al ach, fawning
 Mi run ach, malicious
 Mi shoe rach, uneasy
 Mi shurd ail, indolent
 Me steigh eil, unsteady
 Mi stua ma, immodest
 Mi thaing eil, unthankful
 Mi thait neach, disagreeable
 Mi thap achd, inactivity
 Mi thsist eil, reproachful
 Mi thoil each, unwilling
 Mi throe air, inclemency
 Mi thuig seach, senseless
 Mi umh lachd, disobedience
 Mi ur ram, dishonour
 Modh al achd, morality
 Mog ul ach, husky
 Mol ach as, hairiness
 Mor aig neach, magnanimous
 Mor al achd, greatness
 Mor thor achd, very fruitful
 Moth ach ail, sensible
 Muir reub an, piracy
 Muir spuin eir, pirate
 Muir thachd ar, sea spoil
 Mu thiom chioll, about
 Naomh ait his, blasphemy
 Naomh chean achd, simony
 Naomh dhean amh, canoniz-
 ing
 Naomh ghoid eachd, sacril-
 gious
 Naomh or an, anthem
 Naomh threig sinn, apostacy
 Neo ab uiche, unripe
 Neo aoibh neach, not joyful
 Neo aodh eil, churlish
 Neo bhas mhor, immortal
 Neo chealg ach, sincere
 Neo chial lach, imprudent
 Neo chion tach, innocent
 Neo choimh each, kind
 Neo choir each, blameless
 Neo chom as, inability
 Neo chos lach, unlike
 Neo choth rom, disadvantage
 Neo chreid each, infidel
 Neo chrioach nach, infinite
 Neo chron ail, harmless
 Neo chuim seach, unsuitable
 Neo chur am, carelessness
 Neo dhuin eil, unmanly
 Neo fhal lain, unhealthy
 Neo fheum ail, unnecessary
 Neo fliur as, not easy
 Feo gheamh nuidh, unchaste
 Neo ghrionn ach, idle
 Neo ghrin neas, inelegance
 Neo inbh each, abortive
 Neo iochd mhor, pitiless
 Neo iom lan, imperfect
 Neo ion ann, unequal
 Neo liot ach, not stammering
 Neo luchd aich, unload
 Neo shal ach, undefiled
 Neo shannt ach, not covetous
 Neo shoe rach, unsteady
 Neo shnas mhor, incompact
 Neo shoil leir, not bright

Neo sho na, unhappy	Reus an ta, reasonable
Neo shuar ach, not insignificant	Riangh ailt each, regular
Neo shuil bhir, morose	Riangh lad air, governor
Eeo shunn tach, dejected	Rian ach adh, adjusting
Neo smior eil, spiritless	Riar ach adh, distributing
Neo speis eil, undervaluing	Riang al achd, indocility
Neo spor sail, not merry	Riat an ach, necessary
Neo straic eil, not conceited	Rith chath air, throne
Neo thait inn, displease	Righ chor an, royal crown
Neo theo ma, unskillful	Righ fhein nith, generalissimo
Neo thoil ich, displeased	Righ mhill idh, heroic chief
Neo thor rach, unfruitful	Righ mhor tadh, regicide
Neo ual lach, humble	Righ nathair, cockatrice
Neo ul lamh, unprepared	Righ phail luin, king's tent
Neo uimh eam, unpreparedness	Rinn an ruisg, pupil of the eye
Priamh ath air, patriarch	Rioch fhoe al, pronoun
Priamh chlach ar, architect	Riomh ach as, elegance
Priamh chol tas, archtype	Romh aith nich, foreknow
Priamh eug lais, primitive church	Roimh aith ris, foretell
Priamh eas puig, archbishop	Roimh bhlas ad, foretasting
Priamh prionn sa, prince royal	Roimh gheall taim, pre-engagement
Priamh shon as, chief happiness	Roimh eol as, foreknowledge
Priomh ugh dair, inventor	Roimh ord, nich, fore-order
Pronn chainnt each, loquacious	Roimh ruith fhear, forerunner
Pronn da laich, murmur	Roimh sheal ladh, foresight
Pong al achd, accuracy	Roimh smaoin ich, preconsider
Rath so luis, moonlight	Roimh thagh adh, foreclosing
Rath dor cha, moon in the wane	Run diomh air, mystery
Reachd ad air, lawgiver	Said eal ta, bashful
Reachd cheang ail, stipulate	Saobh ehiad lach, nonsensical
Reamh rach adh fitting	Saobh chrabh adh, superstition
Reang air eachd, lingering	Saobh ghloir each, vain glorious
Reic ead air, seller	Saobh sgrioth adh, libel
Reidh labh airt, eloquence	Saod ach adh, driving
Reith cog aith, batteringram	Sa rach adh, oppressing
Reub al achd, rebellion	Sas an nach, Englishman
Reul ad air, astronomer	Seachd fillt each, seven fold
Reul gheal rach, star blazing	Seachd reul tan, pleiades
Reul eol as, astrology	Seach shlis neach, heptagonal
Reul ghrog lean, constellation	Seach labh radh, allegory
Reul shol as, starlight	Seach ran ach, wandering
Reul tan ach, starry	Sealbhad air, possessor
	Sealg air eachd, hunting

Sean at
Seam m
Sean fl
Sean g
Seir bh
Sgonn
Sgor fl
Sgor ch
Sgor sh
Sior bh
Soir ch
pr
Sior in
Slad m
mu
Slaigh
Slam a
Slan a
Slad u
Slat m
Sleamh
Smach
Smauak
So cha
So chlu
So chr
So chr
So bhl
So bhr
So chu
So ghi
So glu
So ghr
So las
So leu
So leu
So lub
So ria
So roi
So thu
So uis
Spad
Spad
Spad

asonable
n, regular
governor
adjusting
distributing
indocility
necessary
throne
royal crown
h, generalisimo
heroic chief
h, regicide
cockatrice
h, king's tent
pupil of the eye
pronoun
elegance
h, foreknow
h, foretell
d, foretasting
tain, pre-en-
foreknowledge
ch, fore-order
near, forerun-
adh, foresight
ich, preconsi-
adh, foreclosing
h, mystery
shful
ch, nonsensical
adh, supersti-
ch, vain glori-
adh, libel
driving
ppressing
Englishman
ch, seven fold
n, pleiades
ch, heptagonal
h, allegory
wandering
possessor
d, hunting

Sean ath air, grandfather
Seam mhath air, grandmother
Sean fhoc al, proverb
Sean ghil le, bachelor
Seir bhis each, servant
Sgonn bhal lach, lumpish boor
Sgor fhiac ail, back tooth
Sgor chail bhe, epiglottis
Sgor shuil each, blink-eyed
Sior bhan as, perseverance
Soir chleachd adh, regular
practice
Sior iar raidh, importunity
Slad mhor tadh, robbery and
murder
Slaigh tear achd roguery
Slam an ach, flabby
Slan ach adh, healing
Slod air eachd, sluggishness
Slat inha ra, a sea oak
Sleamh nach a th, slipping
Smachd ach adh, chastising
Snuain each adh, considering
So chaoch laidh, changeable
So chluinn tinn, audible
So chreid imh, credulity
So chridh each, cordiality
So bhlas da, savoury
So bhris te, frangible
So chuim te, mouldable
So ghiul an, portable
So gluas ad, moveable
So ghradh ach, amiable
So las ach, comfortable
So leagh ta, fusible
So leugh ta, legible
So lub achd, flexibility
So riagh laidh, governable
So roinn te, divisible
So thuig sinn, intelligible
So uisg idh, waterish
Spad air eachd, foppery
Spad ehos ach, splay footed
Spad thin neas, lethargy

Spais dear achd, strolling
Speur ad air, astronomer
Suidh each adh, settling
Suil chrith aich, quagmire
Suil mhal air, the cockatrice
Taibh sear achd, second sign
Tair nean ach, thunder
Tais bean adh revealing
Tais each adh, softening
Tain ailt each, disparaging
Tar nad air, innkeeper
Teachd a mach, product
Teachd a stigh, income
Teach an tir, livelihood
Teis mendh on, exact middle
Teis teun as, certificate
Toil inn tinn, satisfaction
Toill tean ach, deserving
Tri fhogh air, triphong
Tri fill te, three fold
Tri shiol adh, trisyllable
Trom ach adh, burdening
Trom inn tinn, dejection
Trom san aich, dullness
Truac an ta, compassionate
Tuain eal aich, giddiness
Tuair eap ach, turbulent
Tuar as dal, wages
Tuath an ach, farmer
Tu ra man, nodding
Uachd ar an, chief ruler
Uair ead air, watch
Uamh as ach, terrible
Uuch mhae achd, adoption
Ua al an, swivel
Uile choit chionn, universal
Uile chumh achd, omni-
tence
Uile ghlór mhor, all glorious
Uile ghras mhor, all gracious
Ur mhaie each, graceful
Ur ram ach, honourable
Ur sgeul ach, fabulous
Ur thois each, very beginning

PART VI

WORDS OF FOUR SYLLABLES WITH THEIR SIGNIFICATION
IN ENGLISH.

Au ab ar ach, exceeding
 An a ceart as, injustice
 An a cinn teach, uncertain
 An a coth rom, disadvantage
 An a criosd ail, unchristian
 An a cuibh eas, immensity
 An a gair ios, inconvenience
 An a gealt ach, fearless; intrepid
 An a glioc as, imprudence
 An am ad ach, lively
 An a mian ach, sensual
 An dan ad as, arrogance
 An del as ach, irksome
 An duch as ach, degeneracy
 An eal an ta, inexpert
 An fhul ang ach, impatient
 An trom ach adh, aggravation
 Aon inn tinn ach, unanimous
 Ar an cruith neachd, wheaten bread
 Ar an eor na, barley bread
 Ar an mil is, ginger bread
 Ar an seag ail, rye bread
 Ar an lath ail, daily bread
 Ar an peas rach, pease bread
 Ar an tais beanta, shew bread
 Ath ar amh arc, aerosecopy
 Ath ar eol as, aeromancy
 Ath ar thomh as, aerometry
 Ath bheoth ach adh, reviving
 Ath cheas nach adh, re-examination
 Ba na char aid, kinswoman
 Ban aibh ist ear, she-devil
 Ban bhuach ail le, shepherdess
 Ban chom pan ach, female companion
 Ban tuath an ach, farmer's wife
 Bar ra bhris gein, silver weed
 Bar ra dhriop air, butler
 Bar ra mhis lein, trefoil
 Bar ra mhais each, having cornices
 Bod da bhior ain, a year old hart
 Breid shoith ieh an, a dish clout
 Buagh al lan buidhe, yellow rag-wort
 Buar ach na baoibh, lamprey

Cai
 Cai
 Ca
 Cith
 Coi
 Con
 Con
 Con
 Con
 Con
 Con
 Con
 Cor
 Cor
 Cor
 Dan
 Dea
 Don
 Don
 Dre
 Dre
 Dro
 Ead
 Ead
 Ead
 Ead
 Eu
 Fad
 Fad
 Fai
 Fal
 Fal
 Fao
 Fea
 Fia
 Lan
 Lan
 Lan
 Lan
 Lon
 Luic
 Luic
 Lus
 Lus
 Lus

agita

Cail leach oidh che an ow
 Cail leach spuin ge, touch wood
 Ca sa fean nag, crow's feet
 Cith ris chaith ris, commotion
 Coinn lean bian ain, wild fire*
 Comh al tram as, mutual fosterage
 Comh aon tach adh, consenting
 Comh bhrath air each, fraternal
 Comh chuid each adh, aid; help
 Comh fhad thrath ach, equinoxial
 Comh fhreag ar rachd, correspondent
 Comh fhníl an gas, sympathy
 Cor ra ghoribh each, crane
 Cor ra mar gaidh, the rabble
 Cor ra riabh ach, a heron
 Damh un al luidh, a spider
 Deal an doir uis, a latchet; door bolt
 Domh an sgriobh adh, cosmography
 Dor nad air ach, pangilism
 Dreann dan teal laich, fire side grumbling
 Dreal lan teas bhuidh, grasshopper
 Droch mhis neach ail, pusillanimous
 Ead ar mheadh on, mediation
 Ead ar mhin ich, interpret
 Ead ar riogh achd, an interregnum
 Ead ar thir each, mediterranean
 Eu trom ach adh, alleviation
 Fad fhul an gach, long suffering
 Fad shaogh al achd, longevity
 Faidh ead air achd, prophecy
 Fal ad air achd, operation of mowing
 Fal cair fiadh ain, the plant pimpernal
 Faoch ag chuair tein, whirlpool
 Feall chomh air lich, a plot
 Fiac aill leomh ain, the plant dandelion
 Lan gan bragh aid, the weasand
 Lan shoil leir eachd, complete light
 Lan thoil each adh, complete satisfaction
 Lan ugh dar as, full power
 Long spuin nead air, a pirate
 Luidh nan tri bheann, trifolium
 Luidh an liug air, loveage
 Lus a bhal la, pellitory of the wall
 Lus a cholu main, columbine
 Lus a chrom chinn, daffodil

* Wild fire, or a phosphoric light seen in the night when agitated by oars in the dark.

Lus a chru bain, gentian
 Lus an fhog raidh, the herb called chase the devi
 Lus a phioib aire, dittany
 Lus an t'siuc air, soccery
 Lus buidhe beall tuinn, marsh marigold
 Lus chal um chille, St. John's wort
 Lus mhic chruim ein, cummin
 Lus mhic raon uil, see lus an fhog raidh
 Lus na fear naich, sun dew
 Lus na ban sith, fox glove
 Lus na mea la, honeysuckle
 Lus nan euidh reang, cloud berry shrub
 Lus nan gorm dhearc, blueberry plant
 Lus nan gran dubh, Alexanders
 Mad adhal luidh, a wolf
 Mi bhnidh each as, ingratitude
 Mi bhuil each adh, misapplying
 Mi choth rom ach, disadvantageous
 Mi dhleas an nach, undutiful
 Mi mhodh al achd, unpoliteness
 Mi thruac an tas, inclemency; want of feeling
 Neobhaigh eal achd, unkindness
 Neo chaoch laid each, unchangeable
 Neo mhoth ach ail, insensible; callous
 Neo shol as ach, not joyful; sad
 So chlais tin nench, audible; easily heard
 So reit ich te, docile
 Subh nam ban min, bog berry
 Suil mha la righ, the cockatrice
 Ur ghaird each as, sincere rejoicing
 Uile leir sinn each, all seeing
 Uille chumh achd ach, almighty

PART VII.

POLYSYLLABLES WITH THEIR SIGNIFICATIONS IN ENGLISH.

Ar gu maid rib idh, dilemma
 Barr braon ain nun con, tormentil
 Bean bhrath ar m ath ar, my paternal uncle's wife
 Bean bhrath ar mo mhath ar, my maternal uncle's wife
 Bior dubh na luinge, the stern of a ship
 Bric ain bain tigh earra, a water wag-tail
 Brot braig il ein each, hotch potch
 Bun ta ta tach air, potatoes left in the ground during winter
 Cail leach ag cheann dubh, cole titmouse
 Cor ran gart ghlan aidh, a weeding hook

Dann sar dubh an uisge, the water spider
 Dobh ran leas leath ann, a beaver
 Lus an t'slan uch aidh, rib-wort
 Lus chosg adh na fo la, yarrow; milfoil
 Lus ghlinn bhrac ad ail, dog's mercury
 Lus gun mhath air gun athair, an aquatic plant called
 Lus leih an t'samh raidh, gilly-flower [duckmet
 Lus mhiu righ bhreat uinn, wild thyme
 Mac bhrath ar ath ar, cousin german (a father's brother's son
 Mac bhrath ar math ar, cousin germnn (a mother's broth-
 er's son.
 Mac brath ar sean ar, a paternal granduncle's son
 Mac brath ar sean mhath ar, a maternal grand uncle's son
 Mac peath ar sean ar, a grandfather's sister's s son
 Mac peath ar sean mhath ar, a grandmother's sister's son

IN ENGLISH.

wife
uncle's wife

during winter

C
cen
Dh
dhe
nis
air
Ag
uim
slio
blan
teil
bhli
aga
na't
bha
bu r
sin
bhli
oigr
fhal
ghea
di-c
'S
gans

EACHDRUIDH

NE

BLIADHNA THEARLUICH.

“Thanig mo Rìgh air tìr a'm Muideart”

Cha'n'eil an t-am fad air dol seachad 'nuair nach biodh e cendaichte dhuinn ach labhairt gu faicilleach m'an chuis so. Dh'fhalbh Prionns Tearlach, agus cha d'fhag e oighre na dheigh a tha tagradh na rioghachd o'n teaghlach ard a tha nis tharis oirn. Tha rìgh Deors' a nis air aideachadh, agus air a ghradhachadh leis gach duine san eilean Bhreatunnach Agus nam measg so gu leir, cha'n'eil daoine is toighich uime, agus is disle dha na Clann na'n Gael, seadh, eadhon sliochd na'n ceart daoin' a dh' eirich le Tearlach. Is iomad blar garg san do dhearbhadh iad so: agus tha iad ag radh, nach 'eil duine san rioghachd is deigheil air naigheachd mu bhliadhna Thearluich, n'an rìgh fein, no nis togarraich duagan an ama sin a chluinntinn. Chualas e gu tric a moladh na'n Ga'el, a chionn nach d'fhuradh duine nam measg a bha co diblidh thruagh's a dheanadh brath air Tearlach, gu bu mhor an t-airgid cinn a chaidh a thairgse. Feudaidd sinn a nis labhairt agus sgrìobhadh gu neo-sgathach mu bhliadhna Thearluich; agus is cinnte leinn nach miste le oigridh na Gaeltachd an eachdruidh so eisdeachd. Dh' fhalbh na seann laoiach a b'abhuist a b'aithris air an fheasgar gheamhruidh, agus tha i na h-uile bliadhna a dol ni's mo air di-chuimhn.

'S ann air an 20bh Iù do Mhios meadhon an t-samhruidh, guns a bhliadhna 1746, a dh'fhag Prionns' Tearlach an

Fhraing, ann an Soitheach cogaidh, agus a rinn e arson Gaeltachd na h-Alba, chum oidheirp a thoirt air rioghachd, athair, 'sa shean-athair, agus an teaghlach rioghail a ghairmeadh a stigh nan aite, fhogradh air an ais do *Hanobher* o'n thanig iad. Cha d'thug^e leis ach da mhìle gunna, agus cuig no se ceud claidheamh Frangach. Cha robh saighdear ainmeil na chuideachd; agus cha robh aige ach trì 'no ceithir do mhìlte punnd Sasannach do airgiod. Bha uile earbsa as na cairdean a bh'air thoiseach air, agus chur e roimhe e fein a thilgeadh nan uchd. Rainig e 'n t-eilean fada, agus thilg e acair anns a chaolas eadar Uist agus Eirisca. Chuir e 'n oile seachad air tìr, chuir e fios air Fear-Bhoisdail, brathair do Mhac'le'Ailean, ach dhiult an duine so eiridh leis; agus rinn e na dh' f'heud e chum a thoirt air Tearlach dol air ais mar a thainig e; ag asluchadh gun chogadh a dhusgadh san am, nì nach feudadh gun mhilleadh a tharruing air fein agus air na dh'eireadh leis. 'Nuair mhothaich am Prionnsa nach druigheadh e air, thug e Arasaig air, agus air an aon-la deug do mhìos deireannach an t-samhruidh, thanig e gu acair ann an Loch na'n-gall. Chuir e fios air Mac'le'Ailean og, fiuran co fathail 'sa sheanriamh air balt broige. Thainig am Muideartach og so na lathair air an la maireach, le Fear-Ghlinnealadail agus fear Dhail eilealadh. Rinn iad na dh'f'heud iad ga chomhiarleachadh gun an oidheirp a thoirt; bha e fein agus iadsan a spaidsearachd an deireadh na luinge, esan ag asluchach orrasan eiridh, agus iadsan co dian ga dhiultadh. 'Nuair nach mor nach d'fhartluich iad air, mhothaich e Ga'el eireachdail na leu eiridh, brathair do Fhear Cheann-Locha-Muideart, a seasamh an ceann eile na Luinge. Thuig an Ga'el co a bh'ann agus chualadh e le iongantas agus corruich, a cheann-cinidh agus a chairdean a diultadh eiridh leis. Thainig rughadh air a ghruaidh, ghlac e chladheamh gu gramail na laimh, thug e ceum goirid air ais agus air aghaidh, air clar na luinge, le colg buaireasach na shuil. Mhothaich am Prionnsa dha so, thionndaidh e ris, agus thuirt e, An eirich thusa leam? Eiridh mi, a deir Raonull og Cheann-locha-muideart, agus ga nach biodh duine eile an Albuinn a dheanadh e seasaidh

mi le'm Phrionnsa gu' bas. Thainig na deoir an suil-
ibh a Phrionnsa. A Fhleasgaich fhoghaintich, adeir
e, nam biodh mìle do d'leithid agam, ghearrain a mach
slighe chum rìghchaithir mo shìnsir. Cha luaithe chuala
Mac-Ic-Ailean's a chairdean so na gheill iad la, agus dheigh
iad a mach, eiridh sinn uile leat. a Thearluch Stiubhairt
Prionnsa, agus oighre Bhreathuinn.

Latha no dha an deigh so, chuireadh am Muideartach og
air theachdaireachd a dh'ionnsuidh Mhic-Leoid, Dhun-
bhengain, agus Mhic Dhomhnuill Shleite, a dh'fhiach an
eireadh iad leis a Phrionnsa. Dhiult iad e gu tur, a tairgse
mar leith-sgeul, nach d'thug e leis an fèachd a gheall e; ag-
us nach biodh iad co amaidheach agus sgrios a thoirt orra fein
agus air an daoine, 'n uair nach robh e, do reir coslas,
gu buadhachadh. Bha so na chulaidh mhor mhulaid do
Thearlach, oir b'urrair na Cinnfheadhna sin, nan eireadh
iad leis, sluagh mor a thogail.

'S ann o thigh Fir-Bhoradail, far an robh 'm Prionnsa
chomhnuidh, a chuir e teachdairean a mach air fèadh na
Gaeltachd air fad, a thogail a chairdean. 'S e cheud aon
a thanig ga fhaicinn Dombnull Camshron, mac Mhic
Dhonnail duibh, duine co measail, agus gaisgeach co cur-
anda 's a bha'an Gaeltachd Alba. Cha robh Lochiall og
na bu togarraich air eiridh leis na bhacach, a thaobh gum
fac e gun robh e gun daoine, gun airm, gun airgid. Ach
cha luaithe a thainig e na sheanachas, na chaidh gach cun-
nart air di-chuimhn', agus chuir e roimhe eiridh leis ge be
mar thigeadh a dheireadh, Phill e gu grad do Lochaber a
thogail a dhoinne mar rinn gach Ceann-cinnidh eile air an do
chuir e impidh eiridh leis.

Chaidh a nis a shocrachadh gu'n togta bhratach ann an
Gleannfionan, air an naothamh la deug do'n ath-mhios, agus
chuireadh a mach litrichean chum gu'n coinnicheadh a
chairdean uile e air an la sin san ionad sin. Dh'fhag am
Prionnsa tigh Fir Bhoradail agus chaidh e do Cheann-loch-
muideart, agus as a sin do thigh Ghlinnealadail ri taobh
Lochseile. 'Nuair a thanig an la san robh i ri bhi air a
togail, rainig e Gleannfionan, beagan roi mheadon la, far

an robh dual aige gu'n coinnicheadh na Fineachan Gaelach e nam miltean, Ach, 'nuair a rianig e, bha'n Gleann co ciuin shamhach 's a bha e aon latha riamh. Cha robh daoine na feachd ann. Smuainich e gun d'athanig sgiorrachd eig'ra air na daoine ris an robh fiuthair aige, agus chaidh e stigh do bhothan bochd a bha dlu do laimh, an dochas gun d'thig-eadh cuid diubh. Fadheoidh chualas nualan piopa o ghualadh beinne a bha fa chombair, agus gu grad chunnie Prionns Tearlach buidheann lionmhòr a tearnadh. B'e Mac-Dho'-nuill-duibh 's a chinneadh a bh'ann, fo bhreacan fheile, 's fo'n lan armaibh. Air a thogail leis an t-sealladh so, agus leis a chunntas a fhuair e mu chath a chuir iad fein agus Clann Domhnuill na Ceapaich, agus Ghlinne-garadh, 'an aghaidh nan Saighdairean dearga, cha do chuir e tuillo dail ann an cogadh a ghairm ann an aghaidh rìgh Deorsa. Chaidh iad an sin gu mullach tuim 'am meadhon a ghlinne, far an do thog iad a bhratach sin a bha co doineach a dhiaigh sin do Albuinn. Cha luaithe chunnacas a bhratach na gbleusadh gach piop ga failteachadh, agus thogadh a bhuaidh chaitream leis an aireamh lionmhòr a bha mu timcheall. Tamull beag na dhaigh so, thanig Mac-mhic-Raon-uill na Ceapach le trì cheud do cheathairnich fhoghainteach; agus an dail an anamoch, thainig daoine' naise do Shìol Leoid as an Eilean Sgiathnach, a' tairgse eiridh leis, a dh'andoin mar rìnan a ceann-cinnidh.

Champaich am feachd so, a bha mu timcheall da-cheud-deug an aireamh, air an o'che sin anns a Ghleann; agus mar so thoisich an'iomairt, air a bheil a mhiann, oirn beagan a labhairt o am gu h-am.

CAIB. II.

"Moch sa mhadin 's mi dusgadh,
'S mor mo shunnd, 's mo cheol gaire,
O'n a chual mi 'm Prionnsa
Tighinn do dhuthaich Chloinn Ranuill."

Dhealaich sinn ri Pionns' Tearlach ann an Gleann-fionaidh, aig ceann Loch-seile, ann am braigh Mhuidenirt, far an do thog Alastair Domhnullech, Triath Ghlinnealadail, caraid

dileas ar n-oige, Tur rioghail, mar chuinneachan air a ghnóthach ainmeil so

Bha Rìgh Deorsa II. ann an *Hanobher* san am, agus bha gnothaichean na rioghachd an 'enrbsa ri riaghlairan a shonraicheadh na aite. Bha'n t-arm dearg an Albuinn fo'n cheannard sin, air an tric a chuala sinn ionradh 'nar n-oige, Sir Iain Cope.

Chaidh mios uine seachad an deigh do 'Thearlach teachd do Albuinn m'an d'fhuaradh fios eiontereh uime ann an Duncidinu. Air a cheart la air an do thog 'Tearla h a thr-tach ann an Glòs. Fonain, chuir Sir Iain Cope e fein air ceann na'n Saighdeara . . . arg ann an Smeadh; agus air an ath la ghluais e le ceithir cheud deug far fo'n arm a' b' agus ochd gunnathan mora, agus airm-chatha a chaidheadh e an lamhaibh nan daoine a shaoil leis a dh'eireadh leis mar bha e gabhail air aghaidh. Bha e cheud o'ch ann am baile Chraoibh, far an do choinnich e Diuchd Adholl, agus Morear Ghlinn-urchaidh, agus fhuair e mach uatha-san nach robh iad fein no an daoine ro-thoileach eiridh. Bha mile leith-sgeul aca; air chors gun do chuir Sir Iain Cope air ais na h-airm a thug e leis, do Shruileadh, far am be mbiann leis fein, tilleadh nam feudadh e. Mar is faide chaidh 'a t-arm-dearg air an aghaidh an coinneamh 'Thearlaich, 's ann is mo a thuing iad nach robh muinntir na duthcha air an taobh. Cha robh seol a shaoileadh iad gu campar a chur orra no grabadh nach do ghnathaich iad. Ghoid iad an cuid each san o'che, agus thug a h-uile sgeul bu bhreugaiche na cheile d'an ionnsuidh chum am mealladh. 'Nnair a rainig e Coirre ghearaig fhuair *Cope* fios cinnteach gun robh am Prionnsa agus na Ga'eil dlu do laimh; agus a' feitheamh gu bhi'n sàs ann nuair a gheibheadh iad e ann an cas-bhruthach a' Chnoire. Cha robh *Cope* deonach air dol 'na'n caramh; chum e oomh-airle-chogaidh, agus cho'-aontaich iad am Prionns' a sheach-nadh, agus thug iad Inmhernis orra.

Bha aig a Phrionnsa fodha air an am so, ochd-ceud-deug do dhaoine curanda, treun, dian, togarrach,—gu bhi'n sàs na saighdiribh dearga, agus nam biodh iad air tachairt

air a cheart la sin, is cinnteach sin, mar thuirt an t-Oran,

“Gnr iad a luaidheadh an clodh ruadh gu daighean.”

“Thlac Tearlach fein spiorad na’n Gae’dhal Thoisich e an canmhunn ionnsachadh, thogadh e’n Lninneag leo an t-slighe; chuire suas breacan-an-fheilidh, leis a lan-eididh Ghae’lich; agus ans an fheachd air fad cha robh na lathmhoire a shiubhladh garbhlach nam beann na e.

Ma ghlasadh an latha, dhirich Tearlach ’s a chuid daoine ri uchd Coire-ghearaig, agus an deigh bhi dlu do’n mhul-lach, leig siad iad fein nan sineadh san fhraoch, ’an duil gun d’thigeadh Cope; ach cha d’fhuair iad brath gun do thar eas do Innihernis. Thog iad iolach le buaidh chaithream, a’ deanamh uail a gealtairachd nan saighidirean dearga; agus dh’ol iad an deoch slainte.

Thog am Prionnsa ’s a chuid daoine orra a stigh tre Bhaideanach, agus Adholl, do mhachraichibh na’n Gall. Agus mar is fhaide chaidh iad air an aghaidh. ’s an is deigheile a chinn na daoine n’a’n Phrionnsa. Choisich e ri’n taobh guala ri guala, a dol o chuideachd gu cuideachd a’ seanchas leo mu eachdruidh gach cinneach agus teaghlach, ionnas nach robh duine fodha nach duraigeadh fuil a chridhe a dhortadh air a shon; agus is cuimhne leinn gu maith ’n ar n-oige cuid do na seann laoich a bha maille ris, fhaicinn a’ sile nan deur ri iomradh air ainm, agus ag aithris na thachair san am. Mhendaich am feachd gu mor mar chaidh iad air an adhart. Mar dh’atas an abhuinn mhor ann an tir nam beann o’n d’thainig iad, leis gach caochan atha sruthadh innte o gach gleann mar tha i dol seachad. Air an treas la deug de mhios meadhoin an fhogharaidh thainig e gu Peairt. Chuir e suas air an la so deise riomhach do bhreacan, air a h-uidheamachadh le h-or, a chomharaich amach am slath rioghail sin am measg nam miltean. Dh’fhaillich sluagh a bhaile mhoir so e, le mor dhealas, agus chaidh iad leis mar aon duine le iolach ghairdeachais chum an tighe san robh e gu tamh a ghabhail. Smuaintich iad le uail air greadh-nachas nan laithean aoibhneach a dh’fhalbh, ’nuair chum sinnsirre rioghail Thearlaich am moid nam measg; agus cha l’urraim doibh beachdachadh air-san a thainig a dh’

an t-Oran,
ighean."

'Thoisich e
Linnneag leo
h, leis a' lan-
il cha robh na
na e.

chuid daoine
u do'n mhul-
aoch, 'an duil
brath gun do
uaidh chaith-
saighidirean

tigh tre Bhai-
Gall. Agus
is deigheile
e ri'n taobh
d' a' seanchas
lagh, ionnas
l a chridhe a
u maith 'n ar
e, fhaicinn a'
thris na tha-
r mar chaidh
or ann an tir
tha sruthadh
an treas la
e gu Peairt.

reacan, air a
nach am flath
iltich sluagh
aidh iad leis
ghe san robh
air greadh-
'nuair chum
neasg; agus
bainig a dh'

aiseag air ais dhoibh, mar shaoil iad, moralachd nan aman-
a sin, gun mhor thaitneachd.

Cha robh san am so sgillinn ruadh na sporan, ach thog e
is anns na bailtibh mora m'an cuairt, agus chuir a chair-
lean a Duneidean suim mhor airgid d'a ionnsuidh. 'S ann
lo Pheairt a thainig Mor'ear Deorsa, brathair Dhiuchd
Adholl, an toiseach d'a ionnsuidh: Saighd'ear curanda a
hogadh ri cogadh o aois oige, agus thug Tearlach dha, fodha
ein, ard riaghladh an airm. An deigh dha bhi oechd laithean
am Peairt, ghabh e air adhart do Dhuneidean. Cha'n
hiach aithris an t-ullachaidh faoin a rinneadh anns a bhaile
mhor so chum na Gae'dheil a chumail a mach. Chuireadh
rupairean *Ghardner* agus *Hamilton* a mach na'n comhdhail;
ch cha luaithe thainig an t-arm Gae'lach san fhradharc na
a theich iad. Chuir e gnirm chum a bhaile iad a strìoch-
adh, agus nach deanta dochoir air ni no neach a bh'ann.
Dha luchd-riaghluidh a bhaile deonach dail a chur san
fhreagradh a bheireadh iad da, air dhoibh a chluinntinn gun
d'thainig *Cope* agus an t-arm dearg air tir aig *Dunbar*. Ach
cha tug Tearlach moran uine dhoibh gu sinuainteachadh;
chuire Mac Dho'ill duibh, Mac'le Ranuill na Ceapach, Fear
Airdseille, agus O'Suilibhan, le naoi ceud fear a ghlacadh
a bhaile. 'Nuair a rainig am feachd so am baile fhuair
iad an geata fosgailte, agus m'am b'urrainnear a dhruideadh
bhruchd iad a stigh, agus theich gach aon. le maoidhm
rompa. Ghabh iad suas an t-sraid mhor, chum tigh an
fhreiceadain; agus am Pìobaire seinn port caithreamach
nan Stiubhartach,

" Gabhaidh sinne 'n rathad mor
Ole air mbath le cach e, &c."

Nuair a dh'eirich muinntir a bhaile, thuig iad gun robh
mugha uachdranachd orra, leis nach robh cuid ro-thoilichte.

Nuair a chuala am Prionnsa gun robh a chairdean 'an
seilbh sa bhaile, ghluas e le fheachd gu Luthchuir rioghal
a shinnsir. 'Nuar a fhnair e cheud sealladh air an aitreabh
aosmhor sin, far an do rioghaich iadsa o'n d'thanig e re
'omad linn, theirinn e o'n steudeach air an robh e marcachd,
agus sheas e car tamull na thosd a beachdachadh air an aite

le geur dheothas anama. Thainig mor shlung a mach 'na chomhdhail ga fhaitteachadh le gairdeachas. Sheus e car tamuill chum gu'm faiceadh an sluagh e. Bha e san am sin gu h-og, eireachdail, an treun a neart. Bha e ard flathail; bha fholt buide-ruadh; bha aghaidh ruiteach, le beagan do bhreacadhsianain; bha mhaoldhean ard, drenchmhor; bha shuil ghorm gu tlath, liontach. Ann an non fhocal, bha e ro-aillidh, gun chron cumadh, mu shea troighean air airde; gu cruinn dealbhach, a nochadh gun robh e gu laidir fulangach. An deigh dha cothrom a thoirt do'n t-slung air beachd a ghabhail air, ghluais e chum na Luthehuirt, air a cheart shlighe air an deneaidh righ Deors IV., chum an ionaid cheudna, seachd-bliadna-deug agus tri fichead na dbeigh sin.

Do reir coslais bha'n sluagh mór a chaidh a mach 'an comhdhail Thearlaich, rosholasach fhaicinn. Chunnaic muinntir Dhun-eidean, 'nar latha 's nar cuimhne fein, Righ Deors' ag imeachd do'n aite cheudna, agus dh'fhailtich iad e mar bu chubhaidh dhoibh le dealas ard. Air an la san d'fhosgail Luthehuirt nan righ, a' dorsan aosda chum esan a ghabhail a stigh, cha robh neach a tagradh a chorach; agus b'e guidhe gach duine 'an Albuinn, Dia ga bhean-nachadh. Bheachdaich gach suil le urram agus iongantas air an righ a b'airde, agus bu chumhachdaich air thalamh. B' esan gun teagamh an righ laghail, agus dh'ionis an cinn agus an tuigse dhoibh gur ann dhasan a bhuineadh an righ-cholbh, agus crun Bhreatuinn. Ach Tearlach og Stiubhart, m'ar d'aidich an cinn gu'm b'e oighre Bhreatuinn e, dh'aidich an cridheachan e. Thainig e nise nam measg, na ghaisgeach curanda, flathail, le buithinn do laoich fhoghaintich nach strìochdadh: Mi-shealbhar na oige, chunnaic iad e nise toirt oidheirp ard, chunnartach chum cathair a shnmsi a chosnadh. Sliochd na'n righrean, is tric a thoe-raich Albuinn gu blar, 's gu buaidh, cha b' iognadh ged a lub a liugha cridhe leis, agus ged a thairneadh a cho liugha claidheamh as a leith. Ma dh'fhailtich muinntir na h-Alba righ Deorsa le urram agus meas mar bu dligheach dha, dh'fhailtich iad an t-aon fa dheireadh de na Stiubhartaich

gh a mach 'na
 Sheas e car
 a e san am sin
 e ard fathail;
 le beagan do
 achumhor; bha
 fhoical, bha e
 ean air airde;
 fhlaidir fulang-
 t-slungh air
 thehuirt, air a
 IV., chum an
 ri ficeed na

h a mach 'an
 a. Chunnaic
 bhe fein, Rìgh
 'f'hailltich iad
 Air an la san
 la chum esan
 lha a chorach;
 ia ga bhean-
 agus iongantas
 air thalamh.
 'ionis an cinn
 eadh an rìgh-
 og Stiubhart,
 inn e, dh'aid-
 n measg, na
 daoich fhogh-
 ge, chunnaic
 eum cathair a
 s tric a threo-
 ghnadh ged a
 a cho liugha
 tir na h-Alba
 ligheach dha,
 Stiubhartaich

mar bu dugh dhoibh le baigh an eridheachaibh. Dh'fhailt-
 ich iad rìgh Deorsa na charbad rioghail, le gair aoibhneis;
 ach tha e nìr innse dhuinn gun robh breacan 'Thearlaich oig
 Stiubhart air a thaiseachadh le deuraibh graidh na h-aitim
 a bha 'g iarruidh a phogadh. Bu latha solasach do'n luth-
 chuir aosta, an la sin san do thilg i a dorsan gu fialuidh
 fòsgailte do dh'ogha an rìgh ma dheireadh bha chomhnuidh
 ann. Bha cuid do dhaoine fhathast beo, a chunnaic mor-
 chuis rìghrean san talla sin, a bha nìs o cheann fhada gu
 folamh fas; agus bha moran a chuala o na daoineibh o'n d'-
 thainig iad mu ghreadhnachas nan laithean sin; cha'n ioght-
 nadh, uime sin, ged a bha iad aoibhneach 'nuair a chual iad
 am mac-talla bha cha fada na thosd, a ris air a dhusgadh
 agus a co-fhreagrachd air feadh nan Luth-chuirtibh arda,
Faillte Phrionns' oig.

CAIB. III.

LATHA BLAIR SLIABH-CHLAMHAIN.

Deanaibh ullamh chum ur t-rais,
 'S bithibh guineach, deonach;
 So an cumasg am bi na buillean
 An deantar fuil a dhortadh.
 Och a dhuine's lionmhor curaigh,
 Is fìor sturroil co'-strìgh,
 A Leigear bhar eille mar chuilean
 Dh'fhaotainn fuil air Seoras!
 Mhoir' is sgairteil, foirmeil, bagant,
 Gaidheil ghasta, chrodha;
 Gach aon bhratach sìos do'n bhaitenl,
 Le'n gruaidh laiste rois-dearg;
 Iad gun f'iamh, gun f'heall, gun ghaiseadh,
 Rioghail, beachd-bhorb, proiseil;
 Gu neo-lapach ri roinn gaisge,
 Spainnich ghlas 'n an dornaibh

Am feadh a bha'm Prionns' og, 'sna fineachan Gae'lach a
 dh'eirich leis, ann an Luchuirtibh a shinnsir ann an Dun-
 eudean, thainig Sir Iain Cope leis an arm-dhearg air tìr
 aig Dunbar, baile beag an cois na fairge, seachd mìle fìch-

ead an taobh an ear do Dhun-eudean; agus air an la mair-each ghluas e fein agus fheachd an coinneamh nan Gae'dhal. Chadail e fein agus a dhaoine an oi'che sin ann an *Had-dington*, agus air an ath-la ghabh iad air an aghai lh air an t-slighe do Dhun-eudean. Chuir e Mor'ear Loudai agus freiceadan leis air an adhart roi'n arm eile, an earalas nach d'thigeadh am Prionns' orra gun fhios. Ach cha b'fhad a chaidh e nuair a phill e an deannaibh nam bonn, ag innse gu'n cual e piobaireachd na'n Gae'dhal, gum fac e am brataichean coimheach. Chuir so ioghnadh air *Cope*, ach cha do ghabh e eagal. Chuire stad air an fheachd, agus tharruing e suas iad an ordugh catha. Tamull beag na dheigh sin thainig Tearlach agus luchd nam breacan san f'bradharc. Bha iad so an ard mhisnich, an deigh na fois a fhuair iad, an Dun-eudean. Air an la so fein mu eiridh na greine thainig na Granndaich, Cloinn-Lachlainn, agus muinntir Adhoill d'an ionnsuidh: agus chuir Tearlach e fein air cean a chuid daoine. 'Thuir e ri u, Tharruing mi mo chladheamh mo Chairdean, agus thilg mi uam an truail. Fhreagair an t-arm e le iolach ard, agus ghluais iad air an aghaidh, tri air doimhneachd, a' sior chumail cothrom a bhruthaich, oir bu toigh 'leis na Gaedheil riamh cothrom a bhruthaich a bhi aca air an naimhdibh; a' cuimhneachadh mar thuirt Eoghann dubh Mac-a-Chombaich, Theid an Taigeis fein gu dana sios am bruthach. Cha robh 'n t-arm dearg re dheigheil air teachd gu cumasg air an fheasgar sin, agus uime sin tharruing na Gaedheil suas air leachdainn air an robh fraoch agus conasg, far an do ghabh iad gu tamh paisgte nam breacanaibh, an deigh dhoibh freiceadan laidir a chur a mach a dheanamh fath-fheitbeamh air an namhuid. Bi so a cheud oidheh' fhuar a thainig, o'n a sgaoileadh bratach Thearlaich ann an Gleannfionain: 'Thuit air an oi'che so ceo dumhail agus liath-reodha, a chuir doimheadas mor air an arm dhearg, ach a mheasadh suarach le luchdaiteachadh nam beann. Thug *Cope* fainear teinntean mor fhadadh mu thimehioll an airm g'an cumail blath, agus a thoirt misnich dhoibh; ach leig Tearlach's a chuid daoine iad fela nan sinedh san f'hraoch, agus thugadh ordugh gun smid a labhairt.

An d
ach ua
aite si
dhomh
ach ar
gun ia
a bha
Chum
hair a

B'a
meadh
tri ua
latha
dhomh
namh
t-srat
urran
iad an
'nuai
Air a
agus
Clan
Chea
eadh

Bi
Don
Lach
slat
euda
eil a
do'r
freic
thug

Bl
agus
f ha
f hac
aibh

An deigh do na daoine gabhail mu thamb, thainig ogan-
ach uasal, a bha nam measg air adhart, a thogadh anns an
aite sin, agus a thairg iul a dheanamh dhoibh roi mhointich
dhomhain a bha eader iad fein 's an t-arm dearg, tre bheal-
ach araidh, leis am feudadh iad tighinn dlu air an namhuid,
gun iad a mhothachadh dhoibh. Dhuisgeadh am Prionnsa,
a bha na luidhe agus sguab pheasrach mar chluasaig dha.
Chumadh comhairle-chogaidh, agus cho-aontaich iad com-
hairl an oganaich a ghabhail.

B'ann air di-sathairn, a cheud la thar fhichead d' mhios
meadhonach an Fhogharaidh, bha na Gaedheil air tridh
tri uairean an uaireadoir m'n do thog a ghrian a ceann, gu
latha Slinbh-chlamhuin a chur. Ghabh iad sios tre ghlaic
dhomhain, gun smid as an cinn. Cha robh e 'n comas an
namhuid am faicinn leis a cheo dhumbail a bha air an
t-srath. Chuireadh Clann Dombnuill air an lann dheis,
urram a fhuair iad air Blar Bhanocburn, agus a ghleidh
iad anns gach cath uaith sin, ach air cath ainneil Harla,
'nuair a thug iad fein thairis i le 'n deoin do Shiol-Leoid.
Air a mhaduinn so, bha Mac Dho'ill dui 's a chuid daoine,
agus Stiubhartaich na h-Apunn air an lann chli, agus
Clann-Ghriogair sa mheadhon. Bha Diuchd Pheairt na
Cheannard air an lann dheis, agus Mor'ear Deorsa Moir-
eadh air an lann chli.

Bha chuid eile de na Gaedheil, muinntir Adhoill, Clann
Donnehaidh, Clann Iain Ghlinne Comhann, agus Clann
Lachluinn, air an tarruing suas nan sreath eile leth cheud
slat air culaobh chaich, fo stiuradh Mhor'ear Nairn, agus
eudar an da chuid bha Thearlach e fein. Bha do Ghaidh-
eil a lathair sa bhlar so da mhile agus ceithir cheud, agus
do'r arm dhearg tri cheud ni bu lugha. Mhothaich am
freiceadan a bh'aig Cope do na Gaedheil a' tighinn, agus
thug iad sanas seachad.

Bha nise brise na fair' ann, bha 'n ceo ag eiridh suas,
agus og ghathan na griene ag oradh airde nan speur. Bha
f bathast moall ceo eadar an da sheachd, air chor 's nach
f hac iad a cheile, ged a thuig iad gun robh iad dlu. Leana-
ibh mise, arsa 'Thearlach, agus le comhnadh Dhe ni mi an

diugh sibh 'nar daoine sonadh. 'Nuair bha iad gu bhi'n sas thug na Gaedheil dhiu am boineidean, agus chuir iad suas urnuigh ghearr. B' uaislean air fad a bha san t-sreath thoisich. Bha gach Ceann-cinneadh an broilleach a dhaoine fein, agus na cairdean bu disle dha mu thinnchioll. 'Thainig am feachd Gae'dhlach co bras air an aghaidh 's nach robh cothrom aig Cope air moran a labhairt r'a chuid airm. 'Thog na Gaedheil, mar bu nos leo, non iolach oillteil chatha. agus ann am prioba na sul bha iad am bad an nambuid. Dh'f hosgail an t-arm dearg orra le'n gunnachaibh mora, agus leig iad aon dairearach ghailbheach orra le'n airm-theine o thaobh gu taobh; ach bu shuarach so an aghaidh cruadal foghainteach nan laoch treun a bha tighinn orra. Cha d'fhuair iad ach an ann lod a thilgeadh, 'nuar bha luchd nam breacan le'm biodaig 's le 'n claidheamh nam broilleach. 'S e Mac Dho'ill dui 'sa dhaoine agus muinntir na h-Apuun thug a cheud fhuill. 'Thainig na Trupairean 'n a'n codhail, ach ma thainig cha b'fhad a sheas iad. Thainig Clann Dombnuill air an adhart, agus cha b'iad bu taire, 'na dheigh sin Clann Ghriogair a dhearbhadh gum b'air-righ iad air cliu an sinnsireachd. Cha robh e comasach seasamh nan aghaidh. Ann an tiota chuir iad an ruaig air an arm dhearg. Bha aon bhuidheann bheag a sheas fo 'n duin' ainmeil COIRNEAL GARDNER, a sheas leo so an deigh ga dhaoine fein fhagail; agus a chuir an cath gu duineil, agus an do bhuaileadh gu lar e le iomad creuchd fhuilteach, ann an sealladh a thighe fein. Cha do mhair an cath ainmeil so thairis air cuig no sea mhionaidean; ach anns an uine ghearr so chaidh a choilion gnìomh foghainteach a dheanamh sa lionadh leabhar caimseach. Cha d'fhuair as de 'n arm dhearg air fad ach mu shea ceud; mharbhadh, no rinneadh prìosunach de chach. Theich an Ceannard COPE fein, agus cha do tharruing e srian gus an d'rainig e *Dunbar*.

'S ann le taitneachd a tha sin a leughadh, ged a bha na Gaedheil co cruadalach a chur na ruaig, gun do thaisbein iad an coimhneas a b'iochdmhoire dhoibh-san u bh'air an leonadh.

Thainig na Camshronaich do Dhun-eudean an ceann trì uairean an deigh am blar a chur, a' nochda gu follaiseach brataichean an airm dheirg, agus air an latha maireach thainig am Prionns' agus am feachd gu leir nan deigh, le 'm prìosunaichibh, a bha gu inbh bhig co lionmhor riu fein: agus cuig fichead piobair a sein gu caithreamach, 'nuair a thill iad mar so gu buadhar do Cheann-bhaile na rioghachd.

CAMB. IV.

“Thoir a nall leat Pannal ghrugach,
Luaidhean an clodh ruadh gu daingean.”
Agus h-o Mhorag, &c.

An deigh do Phrionns Tearlach, agus d'a dhaoine sea seachdainean a chaitheamh ann an Dun-eidean, agus nuair thug e duil nach eireadh tuille dhaoine leis, chuir e coinne Sasunn a thoirt air, ged a bha chuid bu mho de Shasunn fo'n armaibh chum cur na aghaidh. Bha fìoghair aige ri comhnaidh as an Fhraing, agus bha lan earbs' aig a crèadal nan daoine bha leis san ann. Air latha Samhnaidh dh'fhag e Luchairt a shìnnis, agus chuir se e fein air ceann a chuid dhaoine, a bha nis ann an rogha misnich, leis an fhois a fhuair iad. Bha ann diubh mu thimchioll sea mìle fear, agus corr agus an leth na'n Gaedhil, a bha nan deagh uidheam a thaobh eiddich agus armachd. Oidh laithean na dheigh sin chaidh iad a steach do Shasunn, agus chuartaich iad *Carlisle*, a sheas a mach car latha no dha nan aghaidh, ach a gheill dhoibh fa dheireadh, far an d'fhuair e moran armachd, each, agus nithe luachmhor a chaidh a thasgaidh suas ann, a bhuineadh do uaislean na duthcha m'an cuairt. Chuir a bhuaidh a fhuair e air a bhaile so, iongantais air an rioghachd uile; smuaintich iad nach robh aon n eacomasach do na Gaedhil; 's nach robh dhoibh ach gabhail air an aghaidh do Lunnainn, a bhuannachd na bha nam beachd. Ach o so mach cha robh soirbheachadh leo. Thoisich eusachd nam n-ea g fein. Bha cuid arson dol dìreach air an adhart do Lunnainn, agus cuid eile arson pillendh air an ais.

Thainig Diuchd Uilleam agus an t-arm dearg a bha maille ris ann am Flaunras, dhachaidh: bha deich mìle de dh'arm deanta ann an aon champ, a bharr air feachd lionmhor a thogadh 'an Lunnainn, air an robh 'n Rìgh fein 'na cheannard. Ghairmeadh comhairle chogaidh ann an *Carlisle*, agus 'se smuaintich iad dol air an aghaidh. Cha d'èirich duine de na Sasunnaich leis gus an d'rainig iad *Manchester*, agus threig mu mhìle fear d'a dbaoine fein e o dh'fhag e Dun-eidean: Ann am *Manchester* fhuair e mu dha cheud fear. Ghabh e air adhart air an t-slighe do Lunnainn, gus an d'rainig e *Derby*, asdar cheither laithean o chean-bhaile mor na rioghachd. Bha'n da arm an so mar bheagan mhiltean da cheile, agus bha fuighair aig na Gaedhil a h-uile mionaid a bhi 'n sas anns an arm dhearg. Nnair a chualas ann an Lunnainn gu robh na Gaedhil co dlu dhoibh, ghlac oillt agus uamhuon gach neach san aite; agus cha robh an t-arm dearg fein suor o eagal, ionnas nam biodh iad air coinneachadh san am, bi barail dhaoine gum buadhaicheadh na Gaedhil, agus gum feudadh rìgh Deorsa an rioghachd fhagail mar rinn rìgh Seumas roimhe. Ach chunnaic am Freasdal iomchurth a chuis orduchadh air dhoigh eile. Fhuair am Prionnsa fios gun robh trì mìle saighdear, fo Mhor'ear *Strathallan* a tighinn nan deigh chum an comh-nadh; agus an deigh comhairle chogaidh a chumail, shunraich iad nach robh dhoibh ach amaideachd aghaidh a thoirt air feachd co lionmhor; a dh'aindeoin na dh'fheud am Prions' a radh, no dheanamh, chuir iad rompa pilleadh air an ais do Albuinn.

Ghluais am feachd fada roimh latha, agus o nach d'innse dhoibh ciod a bha'm beachd na'n Ceannard, shaoil iad gun robh iad a dol an coinneamh an namhuid; bha iad ann an ard mhisnich, agus ro dheonach gun tachradh sin; ach 'nnair thainig solas an latha 's thuig iad gur ann a' pilleadh a bha iad, cha mhor nach deach iad air bainidh le farran agus iniothlachd, agus iuntinn Thearlaich fein thuit i gurt. Bha dol air ais na'n Gaidheal air a chumail co diomha'ir 's gun robh iad asdar da latha air an t-slighe do Albuinn, anna'n do thuig an t-arm dearg gun do phill iad. Co luath

'sa c
fenc
riu
riag
h-A
Ghli
leis
na S
cha
an c
ruai
cha
chui
toise
ann
adha
amh
dol
duth
thog
thack
M
iar S
Mha
ann
doibh
ann
teach
gus a
f hich
fiona
air a
an de

bha maille
de dh'arm
lionmhor a
'na chean-
an *Carlisle*,
Bha d'eirich
Manchester,
do dh'fhag e
dha cheud
ann, gus
hean-bhaile
eagan mhill-
oil a h-uile
r a chualas
doibh, ghlac
cha robh an
odh iad air
dhaicheadh
rioghachd
hunnach am
lhoigh eile.
ughdear, fo
an comh-
mail, shun-
aidh a thoirt
d'fheud an
pa pilleadh

ach d'innse
oil iad gun
a iad ann an
sh sin; ach
a' pilleadh
dh le farran
a thuit i gu
il co diomh-
do Albuinn,
Co luath

'sa chuala Diuchd Ulleam so, chaidh e air an toir leis gach
feachd a b'urraim da chur r'a cheile; agus thainig e suas
riu aig *Clifton*. Bha chuid fa dheire de arm Thearlach ri
riaghladh Mhor'ear Deorsa Mhuire. Bha Stiubhartaich na
h-Apunn, Mac Dho'ill Dui sa Dhaoine, Clann Domhnuill
Ghlinne-garadh, agus reiseamaid Fir-chluainidh aige, agus
leis a bhuidheann bhig so chuir e romhe, aghadh a thoirt air
na Sasunnaich a bha nis suas riu. Bha dorchas nan tra ann,
cha robh aca ach fann sholas na gealaich, 'nuair chaidh iad
an caramh a cheile. Thugadh greadan goirt, chuireadh an
ruaig air na Sasunnaich, mharbhadh ceud gu leth dhiu, ach
cha do thuit ach da-fhear-dheug de na Gaidheil. Lean a
chuid de'n arm a chuir an total so a chuid eile aig an robh
toiseach orra; agus air do Thearlach tri cheud fear f'bhagail
ann an Daighneachd *Charlisle*, ghabh e fein agus cach air an
adhart do Albuinn. 'Nuair a rainig iad a ehrioch, bha'n
amhuinn *Ese* air at co mor 's gu'n robh e deacair dhoibh
dol thairis: ach 'nuair a chunnaic iad fraoch badanach an
duthcha fein thog e am misneach, fhuair iad gunn, agus
thog iad non iolach ghairdeachais, a di-chuimhneachadh na
thachair, agus suarach mu na bha rompa.

Mar so air an am so chrìochnaich an oidheip a thug iad
iar Sasunn; agus oidheip a b'fhoghaintich cha d'thugadh.
Mhair an ionnsuidh so sea seachduinean; agus thugadh i
ann an duthaich agus am measg dhaoine a bha naimhdeil
doibhsan, agus na bha 'nam beachd. Thugadh an ionnsuidh
ann an lathair feachdan lionmhor, ach air an robh agath
teachd 'nan rathad. O'n la a chaidh iad a stigh do Shasunn
gus an do thill iad, cha do chaill iad a cuig mile fearach da
f'hichead. Ghiulain iad a bhratach a thogadh ann an Glean-
fionain gu buadhar a stigh do ehridhe Shasunn, agus thug iad
air a h-ais i gun tamail shaotainn, as gach cunnart ann
an deach i.

CAIB. V.

Dh'fhag sinn Prionns' Tearlach, agus a dhaoine air foid Alba, an deigh pilleadh a Sasunn. Rainig iad Glaschu air latha Nallaig; agus chur am Prionnsa am baile to chis chum fheachd a chur nan uidheam, air an robh iad fìor fheumach an deigh an cuairt do Shasunn. An deigh dha fuireach sa bhaile re dheich laithean, agus na bha dhi air fhaotain, ghabh e a thurus air an t-slighe do Shruileadh; agus an uair a rainig e, dh'aithn e do'n bhaile strìochdadh. Dh'asluich iad beagan uine gu smuainteach air, fhuair iad sin, agus an ceann na h-uine gheill am baile, ach sheas an *Caisteil* a mach; agus chuir an t-uachdaran roimhe nach strìochdadh e. Mar so bha 'n t-arm Gae'lach, a bha mu thimchioll naoi mìle fear ann an aireamh. Bha'n t-arm dearg a cruinneachadh a stigh do Dhun-eidean as gach cearnaidh, agus bha 'n duthaich a deanamh gach comhnadh leo a dh'fheudadh iad. 'Nuair a chrìonich an t-arm dearg, a bha ann an aireamh dlu air naoi mìle fear, chaidh an cur fo ordnigh a Cheannaird HAWLEY, a chur e fein na uidheam, le moran spagluinn, a dhol air toir Tnearlaich. Rainig e dluth do'n Eaglais-bhrìc agus ann an sin tharruing e suas an t-arm. Cha robh Tearlach na thamh, chuir e roimhe coinneamh a thoirt doibh, agus theann e nan co'dhail. Cha chreideadh HAWLEY gu'n robh dhana-das aig na Gae'dhail ionnsuidh a thoirt air, bha e uime sin gun umhaill, gun fhiamh, a cosd na h-uine am fheadhachas le Banmhor'ear CMILLMARNOC. 'Nuair bha esan san t-suidh-eachadh so, tharruing na Gaidheil dlu air monadh na h-Eaglais, s nuair a fhuair e fìos air so, chuir e mor dhoimheadas air, ach cha ro uinne ri chall. Leum e air each, agus anns a chabhaig mharcaich e gun chomhdacha cinn a dh'ionnsuidh an airm, a fhuair e air an tarroing suas, ullamh gu triall an coinneamh na Gae'dheal. Air a cheart am so dh'fhas na speuran gu dorch, duaichnidh; sheid a ghaoth gu laidir o'n aird an Iardheas, bha h-uile coslas stoirm ghabhuidh air, agus chuir na Gaidheil rompa cothrom a bhruthaich agus an t-soirbheis a chosnadh, mar rinn iad air Sliabh chlamhain. Thug HAWLEY so fainear, agus chuir e roimhe gu'm biodh toiseach aig orra, 's nach eireadh dhasan mar thachair do CHÖPE.

Thug e aithne do'n mbarc-shluagh, aird an t-sleibh a thoirt orra co luath 'sa b'urraim coan an cnid each an giular

agus gun leanadh an t-arm coise iad mar a b-fhearr a dh'fheadadh iad. Bha na gunnaichean mora air deireadh na cuideachd, air an tarruing le Cairteirean de mhuinntir na h-Eagluisebrice, agus co dhia is ann a thaobh tuiteamais, so le deoin a thachair e, cha b'fhios do dhaoine san am; ach chaidh na h-inneil-iomechair an sas ann an lathaich dhomhain, as nach h-urrainnear an tarruing. 'Nuair a thuig na Cairteirean so, (oir bha iad an deagh run do 'Thearlach) ghearr iad na beairtean, agus phill iad gu luath air an ais do'n bhaile. 'Thoisich a nis a cho'-ruith ehnaidh eadar an da fheachd, a dheuchainn co bu luaithe a nigeadh am mullach, agus an doinionn a seideadh gu searbh an aghaidh nan Sasunnach. Bha na Gaidheil, mar bu nos, gu bearraideach, sgairteil; agus thar iad am mullach air thoiseach air an arm dhearg. B'iad Clann Ghriogair a bh'air thoiseach nan Gaidheal, agus uaithe so ghleidh iad an lath-dheas fad an latha.

Bha e nis mu cheithir uairean an deigh a mheadhon la, air an t'seachdamh la-deug de'n bhliadhna air, 1746, agus le uamhas na doinionn bha dorchas nan tra a'dumbhlachadh, nuair a thug HAWLEY ordugh do na trupairean a bhli'm bad na'n Gaidheal. Chuir e tri-ceud-deug marenaich nan aghaidh le futhair nach seasadh feachd 'Thearlaich an aghaidh na h-ionnsuidh. Ach cha b'fhada gus an do thuig e gun robh e fad ann am mearachd. Chaidh na trupairean suas gu fiamhach, aitheasach an aghaidh muinntir 'Thearlaich, agus nuair a bha iad mar leth urchair daga dhoibh, leig na Gaidheil aon dairearach riu, leis an de thuit moran, agus chuireadh an ruaig air each. Ach ged a theich a chuid bu mho de'n mharc-shluagh gu tamailteach, buinidh e dhuinn cuimhn' a chumail air euehd buidhinn bhig dhiu a bha fo riaghladh CHOIRNEAL WHITNEY; oifigeach foghainteach, a choisinn air an la so, cliu thar aon duine a bhasan arm dhearg air fad, agus a thuit a cur a chath gu treun an aobhar a righ agus a dhutcha. 'Nuair a theich na trupairean, theirinn Clann Domhnuill gu dian toirionnach an aghaidh an airm dheirg le fearalachd do-chasgaidh, agus ann an tiota

chaidh an ruaig air na bha fa'n comhair, mar thuit fear
dhiu fein, Donnacha Ban,

Mar gan rachadh cu ri caoraich.
'S iad nad ruidh le aodan glinne.
'S ann mar sin a ghabh iad sgaoileadh,
Air an taobh air an robh sinne.

Mac an t-saor.

Ach ged a chaidh an ruaig gu h-obann air a chuid bu mho
de'n arm dhearg, sheas buidheann diu gu neo-sgathach:
agus cha b'ann gus an d'thug Tearlach air adhart fheachd
gu h-iomlan a gheill iad so. Theich a nis an t-arm dearg
uile, agus bha iongantas air na Gaidheil fein co saor-lambach
sa choisinn iad an latha. Cha chluinnte o fhear gu fear de
na Gaidheil, ach *c'ait an deachaidh iad? cha'n fheud e
bhith gu bheil an gnothach seachad.* Lean an t-arm Gea'-
dhlach an ruaig do'n bhaile, agus rinn na Camshronaich,
&c., mor dholaich air cuid do'n arm-dhearg, a thachair
orra. Thar HAWLEY as le cabhaig co mor 's nach d'fhuir-
ich e ri aon ni a bh'ineadh dha a thoirt leis; ionnas gun do
thuit gach goireas a bha sa champ aig air Tearlach, agus
air a dhaoimibh. Fhuair e an gunnathan mora, agus iomad
trealaich comhraig a thuilleadh.

Cha do thuit de arm Thearlaich ach da fhichead fear, agus
bha ceithir fichead air an leonadh. Thuit de'n arm dhearg
eadar a dha agus tri cheud, agus anns an aireamh so bha
moran de na h-oifigich a b'airde; nam measg sin an duin'
urramach SIR ROBERT MONRO, Ceann-cinnidh Chloinn-an-
Reathaich, saighdear ainmeil a choisinn mor chliu ann am
blar FONTENOI.

Rainig fuigheall an airm dheirg Dun-eideann air feasgar
an ath-latha, agus o'n a thoisich an iomairt so cha robh ann
baile fo bharrachd geilt. Ghabh Tearlach 'sa chuid daoine
mu thanh air an oidheche sin san Eaglais Bhric. Chuir ann
blar so iongantas air an duthaich air fad; 'nuair fhuair na
Gaedheil buaidh air Sliabh-a-chlamhain, cha robh ma'n
coinneamh ach saighdearan og nach robh ann an cath
pinnhe; ach 's ann a bha'n so brod an arm Shasunnaich, a

choisinn eliu ann an iomad cath ainmeil ann am Flannas; agus nam biodh Tearlach air an leantuinn do Dhuneidean, is dorbh ri radh an rachadh blar Chuilfhodair a chur fhathast.

Chaill na Gaidheil, le sgiorradh goirt, a chuir am bar-rachd duilichinn orra nana thuit sa bhlar, Mac'le-Alastoir og, le urehair a dh'fhalbh gun fhios o fhear de'n fheachd a bha glanadh a ghunna; agus ge nar ri innseadh e, cha'n fhoghnadh aon ni le Cloinn Domhnuill ach grad chur as do'n cheatharnaeh bhoehd, ge bu neochoireach dha e.

Phill Tearlach a ris air ais, an duil gu'n geilleadh CAISTEAL Shruileadh, ach an deigh mor shaothair agus chostas, b'eiginn da an oidheirp a leige dheth, agus fheachd a thoirt leis.

CAIB. VI.

'Nuair a chual iad 'an Sasunn mu Bhlar na h'Eaglaise brice, ghlac namhas cairdean an rìgh, agus air ball chuireadh a nuas Diuchd Uilleam gu bhi na Cheannfeadhna air an arm-dhearg; ann an uine cheithèr laithean an deigh dha Lunbainn fhagail bha e ann an Duneidein; cha d'fhan e an sin ach corr is aon latha, 'nuair a ghabh e air aghaidh an deigh nan Gaidheal leis gach feachd a b'urrainn da a chur ri cheile. Bha Tearlach agus a dhaoine a nis a deannamh arson na Gaeltachd; cha'n ann le eagal roi 'n arm-dhearg, ach a chum a chairdean a chruinneachadh r'a cheile, agus leis an run so rinn e arson Innbhernis. Lean Diuchd Uilleam e mar a b'fhear a dh'fheud e. Rainig Prionns' Tearlach tigh Mhic-an-Toisich na Moidhe, far an d-fhiosraich e sar-aoidheachd o'n Bhantighearna urramaich sin, a thog a daoine an aobhar 'Thearlaich, ged a bha a fear san arm-dhearg. Am feadh a bha Tearlach a cur seachad na h-uine sa Mhoidh gun sgath gun churam, bha Mor'ear LOUDAI le moran de'n arm-dhearg ann an Iubhèrnis, agus chuire roimhe am Prionns' a ghlacadh le feall, fo dhubhar na h-oidheche; ach ged a ghnathaich e gach seoltachd a dh'

fheud e, chum na bha na bheanchd a chleth, fhuair ban-tigh-
 earna Mhic-an-Toisich sanus air aghaidh am Prionns'
 as an rathad. Chuir am boirdomach misneachail so seisear
 dhaoine fo riaghladh Gobha na dutheha, chum fàtre chum-
 ail air Mor'ear Loudai is air a chuid daoine. Bha'n Gobha
 na dhuine foghainteach, agus ge bu dalma dha smuainteach
 air chair e roimhe le sheisear fhear maoidhm a chuir air a
 Mhor'ear agus a chuig-ceud-deug saighdeir; agus an
 uair a thainig an t-arm air an aghaidh, air do'n oidheche
 bhi dorcha' shocrach an Ghobha a chuid daoine co iom-
 chuidh 'sa b'urraim da, agus cha luaithe chual e farum an
 airm dheirg ga choir, na thilg e urchair air thuirneas, agus
 bha ordugh aig na bha leis an ni ceudha a dheanamh. Rinn
 iad an sin na h-uiread ghlred'raich 'sa b'urraim doibh, a'
 gairm air na Camshronaich agus air Cloinn-Domhuill iad a
 theannadh air an aghaidh an coimeamh an airm dheirg a
 bha air thi am Prionns' a ghlacadh. Cha luaithe chuala
 Mor'ear Loudai so na ghrad phill e fein is a chuid daoine,
 le dian chabhaig air a cheart slighe air an d'thainig iad: is
 am fear nach thanadh ri bhogha, cha'n fhanadh ri chlaidhe-
 eamh; agus is i a chas bu mhoille a chas be lugha orra;
 agus bha iad ann an amlisg co mor 's gun robh iad a'tuit-
 eam gu tiugh air muin a cheile, ionnas nach comasach a
 mhi-riaghailt san robh iad nithris, ann an lan bharail gun
 robh an t-arm Gaidhealach air an toir. Lean iad air a
 chabhaig so gus an d'rainig iad dlu do Inbhernis, far an do
 thuig iad nach deach ach aon fhear dhiubh a mharbhadh le
 urchair a Ghobhainn, gidheadh bha iad air dhroch dhiol le
 leoin, le creuchdan, agus le tamailte.

Chruinnich Tearlach a chuid daoine air an la maireach,
 agus ghabh e air aghaidh do Inbhernis, cham aicheamhuil a
 thoirt a mach arson brath-foile na h-oidheche an raoir; ach
 thuig Mor'ear Loudai nach robh e airson aghaidh a thoirt
 air na Gaidheil, an deigh do sheisear an ruaig a chur air,
 agus ghabh e'n t-aiseag aig Port cheasaig leis an arm-dhearg
 do Shiorramachd Rois; leis an rogh e air a chumail o'n
 arm-dhearg am fad 's a mhair an iomairt. Ghabh Tear-
 lach an sin seilbh air Inbhernis, agus ghla e e'n daighneach,

a leag
 teachd
 air ris
 na frin
 ge nach
 b'eigin
 na tire
 ann an
 an agh
 narrun
 do'n ar
 ibh lat
 chuir '
 air a ch
 biodh
 an run
 suibh
 t-sligh
 m'am
 dhoibh
 allaba
 eras.
 bha ia
 ach, a
 a thig
 suas a
 thuair
 le cion
 so 'nu
 are, a
 agus
 faire,
 dugh
 aiche
 ceuda
 ghoir
 mar u
 gu ba

air ban-tigh-
am Prionns?
ail so seisear
fatre chum-
Bha'n Gobha
smuainteach
a chuir air a
r; agus an
o'n oidheche
oine co iom-
le farum an
irmeas, agus
amh. Rinn
inn doibh, a'
chunill iad a
irm dheirg a
uaith chuana
chuid daoine,
rainig iad: is
dh ri chlaidh-
lugha orra;
iad a'tuit-
comasach a
bharail gun
ean iad air a
ais, far an do
nharbhadh le
roch dhiol le

la maireach,
iebeamhuil a
an raoir; ach
baidh a thoirt
ig a chur air,
an arm-dhearg
a chumail o'n
Ghabh Tear-
n daighneach,

a leag e sìos gu iar, 'Se aon nobhar a bh'aig Tearlach teachd co fada mu thuath, gum biodh e dlu air gach cobh-
air ris an robh siughair aige o'n Fhrèing; agus a dheanamh
na frinn, cha bu bheag a chaidh chur ann le rìgh na Frainge,
ge nach mor a fhuair esan diubh. Le bochdainn na duthcha
b'eiginn do 'Thearlach o chuid airm a sgaoileadh air fèadh
na tìre, agus an uair a chruinnich e iad r'a cheile, bha iad
ann an aice a chion bidh. Bha'n t-arm-dearg a' teachd air
an aghaidh a chois a chladaich, gus an d-rainig iad Inbher-
narrun, far an do chuir an Diuchd roimhe cairm a thoirt
do'n arm air co-aoinn a latha breith; thachair so air a chuig-
ibh latha deug de mhios mu dheireadh an Earraich; agus
chuir Tearlach agus a chuid airm rompa ionnsuidh a thoirt
air a champ Shasunnach air an oidheche sin, le siughair gum
biodh un t-arm-dearg air mhisg agus air mhi-riaghailt. Leis
an run so thog iad orra mu dhorchanan trath, a los an ionn-
suibh a thoirt, ach bha'n oidheche ro dhoilleir, agus an
t-slighe ro-dhocair, ionnas gun robh an fhair a' briseadh
m'am b'urrainn doibh ruigheachd. Leis a so cha robh feum
dhoibh dol ni b'fhaide, agus phill iad air an ais gu sgith,
allabanach, aerach, gun a bheag aca a chaisgeadh an cior-
eras. Rainig iad monadh Chuilfhodair, agus elaidhte mar
bha iad, chuir e aiteas orra Mac-Mhic-Raonuill na Ceap-
ach, agus a dhaoine, agus Mac Shimidh le fheachd ainmeil
a thighinn orra air a mhaduinn sin. Tharruing Tearlach
suas a dhaoine air an t-sliabh, agus cha robh aige ach mu
thuaiream cuig mìle, agus a chuid bu mho dhiubh so fann
le cion bidh. caithris, agus sgios. Cha b'fhad a bha iad 'an
so 'nuair chunnaic iad an t-arm-dearg a teachd san fhradh-
arc, a bha ann an aireamh dithis m'an aon shear dhiubhsan,
agus dhluthaich iad orra mar neul dorch eadar iad agus
faire, a teachd air an aghaidh gu neo-sgathach ann an or-
dugh catha. Bha'n airm a dealradh ris a ghrein, am brat-
aichean a snamh sa ghaoith, agus ard chaitheam nan
ceuda druma a toirt dulan do an naimhlibh. Ann an uine
ghoirid bha'n da arm air an tarruing suas an ordugh catha
mar uidhe shea-ceud slat d'a cheile. Bha'n latha gus a so
gu baoisgeil grianach, ach an nis thoisich frasan sneach-

daidh, a seideadh as an aird-an-Ear, 'an aodann nan Gaidheal. Chuir so na h-uiread dhoimhidis orra 's gun d'thug Tearlach oidheirp air cothrom an t-soirbhis fhaotain, ach cha d'enchaidh so leis.

Chum mor speis nan Gaidheal do'n Phrionusa a dhearbhadh, cha bhi e mi-ionchuidh aithris mar thug a theasghradh dha air fear dhiubh dol a nunn do'n champ-dhearg, chum cothrom fhaghail air cur as de Dhiuchd Uilleam, ged a bha e lan-chinnteach gun dioladh a bheatha fein air a shon. An deigh dha a bhi measg an airm Shasunnaich far an robh iad a deanamh culaidh bhuird dheth fein agus d'a earradh, bha esan mar gum b'ann gu neo-umhailleach, ag imeachd air am feadh, a dheuchainn am faicheadh e an Diuchd; agus air dha ard-oifigeach ann an eaidh ro-riomhaich fhaicinn, shaoil e gum b'e sin e, ghrad spion e musgaid a laimh saighdear a bha dlu dha, agus loisg e air, ach cha do thuit e leis. Is gann a ruigear a leas innsidh gun do chuireadh grad chrioich air a cheatharnach bhoichd so.

Fagaidh sinn air an am an da fheachd so fa chomhair a cheile, a bha ann an uair a dh'uine ri cor riogbachd Bhreatulnn fad linnlean a shoocrachadh. Theagamh nach do chuireadh blar riamh (a dh'aon chuid cha do chuireadh moran) air an robh na h-uiread an earbsa, agus ris am b'ion fughar a bhi, do reir sin, gum biodh a cho'strigh ro gheur.

CAIB. VII.

BLAR CHUIL-FHODAIR.

'Thoisich na Gaidheil am Blar ainmeil so, le'n gunnaicheun mor a thoirt gu tilgeadh air an earrainn sin de'n arm dhearg, far am fac iad mar shaoil leo, Diuchd Uilleam; ach cha do ghabh iad ach droch chuimse; chaidh na peileirean thairis orra, gun dolaidh a b'fhioch iomradh, a dheannamh. Mu thuairim uair an deigh a mheadhon la, dh'fhosgail an t-arm dearg orrasan le'n gunnachaibh mora fein, ach cha b'i ghunuaireachd gan chuimse bha'n so; cha robh dararach

annan Gaidh-
ra 's gun d'thug
s fhaotain, ach

ansa a dhearb-
thug a theas-
champ-dhearg,
d Uilleam, ged
fein air a shon.
ach far an robh
us d'a earradh,
ch, ag imeachd
n Diuchd; agus
haich fhaicinn,
d a laimh saigh-
do thuit e leis.
dh grad chrioch

o fa chomhair a
ghachd Bhrea-
gamh nach do
a do chuireadh
agus ris am b'ion
strigh ro gheur.

le'n gunnaich-
an sin de'n arm
d Uilleam; ach
h na peileireann
h, a dheanamh.
dh'fhosgail an
a fein, ach cha
a robh dararach

a leig iad, nach d'fhosgail bealach farsuing roi' shreathaibh
nan Gaidheal; gan smaladh sìos nam ficheadan; a' speal-
gadh as a cheile nan creagan air an robh iad nan seasamh;
agus a tilgeadh sìos gach bothan agus tigh a' bha nan coir,
air an doigh a b'engallaich.

Bha Diuchd Uilleam air ais agus air aghaidh a' brosnachadh a chuid airm; a' gairm orra gu bhi seasamhach duineil, gun bhi fo gheilt roi na Gaidheil. Chaidh Prionns' Tearlach, mar an ceudna, o cheann gu ceann a chuid airm, a cur nan cuimhne a bhuaidh a fhuair iad air Slabh-chlamhain, agus mar chuir iad an ruaig air monadh na h-Eaglaise-brice. Fhreagair iad e le ard iolaich, agus an sin thug e air, uchdan ard as am biodh sealladh aige air na thachradh. Mo thruaighe! 's cinnteach sinn gur e chridhe bha plogartaich le iomaguin, mar bha nis crun agus uachdranachd rioghachd co cumhachdach 's a bha air aghaidh an t-saoghail, no bochduinn agus fogradh an earbsa ris a cho'-strigh a bha nis gu toiseachadh, agus a bheireadh leth uair an uaireadair gu crìch. An deigh do ghunnacha mor an airm-dheirg moran de na daoine bu treine ann am feachd Thearlaich a sgathadh as, fhuair na Gaidheil fa dheireadh cead an claidhean a tharruing agus a bhi'm bad an naimhdean.

Cha luaith chaidh am focal, *iad a bhi 'n sas*, a mach, na thug Cloinn-an-Toisich orra; Cinneadh treun, curanda, foghainteach. Ge nach robh iad ann am blar riann roimhe, agus an la sin, cha b'urrainn doibh seasamh ni b'fhaide, dh'fhaicinn an sgrios a bha na gunnaichean mor a toirt air an cairdean. Bhrist iad a mach, nan aon sgaoth o mheadhon an fheachd, agus thar iad as roi thoit an fhudair, agus an aghaidh frasan sneachdaidh, gu bhi am broilleachd an naimhdean; ghrad lean Muinntir Adhoill, na Camshronaich, na Stiubhartaich, na Friosailich, agus Cloinn-'Illeathain iad; an Ceannard Muireach air an toiseach, leis a mhisneach neo-sgathach sin airson an robh e co-comharaichte. Ann an tiota bha 'n t-arm Gaidhealach uile mar aon bhuidheann anns an ionnsuidh; ach Cloinn Domhnuill, dh'fhuirich iad sin air an ais, a' gabhail mar leithsgeal gun d'thug-

aidh urram na laimhe deise uatha, 's gun d'thugadh do na Camshronaich i.

Bu ghna leis na Gaedheil an am dol sìos do'n chath, am boineidean a sgrogadh a nuas gu teann air am maluidhean; agus b'abhuist do sheann duin' uasal, measail, a chaochail o chionn ghoirid air a Ghalldachd, innse, gur e 'n sealladh is mo a dhruigh air a chridhe a chunnaic e riamh, coslas namhara nam Fineachan Gaedhealach (leis an robh e fein a cur a chath air an la sin) mar bha iad a' ruith a stigh air an naimhdean le colg buaireasach air gach suil; gach curaidh air a thogail gu mire-chath, gu bas a chairdean a dhioladh: luth-chleas an lan ri fhaicinn os cionn an cinne; toirm a bhlaireach air an raon; caithream na h-ionnsuidh air a togail, agus BAS NO BUaidh an am beul guch seoil.

Bha'n ionnsuidh a thug na Gaidheil, agus a choinneamh a fhair iad, mar bu dugh do dhaoineibh a bha strigh arson geall co ard. Dh'fhosgail an t-arm dearg o cheann gu ceann le lamhach bhasnhor 'air na Gaidheil mar bha iad a teachd air an adhart. Bha na gunnaichean mor air an tarruing a mach air dhoigh 's gum feudadh iad muinntir 'Thearlaich a' smaladh nan ceudaibh leis gach griosach oillteill a thainig uatha; agus an nit' aon pheileir mor a bhi anns gach aon diubbh, 's ann a bha iad lan de pheileirean beaga a thianig mar fhrois chlocha meallain air na Gaidheil. Bha buidheann de'n arm-dhearg air an tarruing suas air leith o chach a fhuair cuimse chinnteach a ghabhail air na Gaidheil mar bha iad a dol seachad orra; ach a dh'aindeoin so uile, ghabh iad air an adhart, gun umhaill, gan sgath. Na bha comasach do mhisnich agus do ghaiste, do fhearalachd, agus do theubhantas air nach d'thugadh riamh barr, a dheanamh, rinneadh air an la so. Cha d'thug na Gaidheil an ionnsuidh mar dhaoine aig an robh speis no suim d'am beatha, ach mar bhuidheann a bha cogadh fo chumhachd nach b'urraimear a chosg, no cheannsuchadh.

An ulf hartaich eagallach leis an d'thugadh an ionnsuidh, —an sgairt ard leis an do bhuaileadh a cheud bhuile,—torran nan gunnacha mora, dudach nam mare-shluagh,—fuaim nan drumachan,—lannair nan airin-chatha—bha ni's leoir

gadh do na

chath, am
maluidhean;
a chaochail
'n sealladh
mh, coslas
robh e fein
a stigh air
; gach cur-
lean a dhiol-
cin; toirm
ionnsuidh air
seoil.

choinneamh
strigh arson
ann gu ceann
iad a teachd
an tarruing a
'hearlaich a'
eill a thainig
nus gach aon
nga a thianig

Bha buidh-
leith o chach
Gaidheil mar
no uile, ghabh
bha comas-
chd, agus do
a dheanamh,
an ionnsuidh
n beatha, ach
ch b'urrainn-

an ionnsuidh,
bhuile,—tor-
uagh,—fuaim
bha ni's leoir

aunta sin uile a dhusgadh meith-inntinn agus fianh anns a
chridhe lu chruadalaich.

Mar dhealan oidhche sa' bheinn,
Mar on'ha beucach a chuain,
'Nuair ghluaiseas an tonn gu h-ard;
Mar thorrunn air eul nan cruach,
Bha fuaim, is faram a bhlair.

B'uamhasach agus 'iomaguineach an tiota e,—ach cha robh
ann ach tiota; oir cha luath e a sgubas an ioma-ghaath an
duilleach seargta o gheugaibh nan craobh, na sgiurs na
Gaidheil rompa a chend earrann de'n arm-dhearg a choim-
ich iad. Gidheadh cha' 'ann gun chall air taobh nan
Gaidheal. Bha maise agus naill nan fìneachan anns an
t-sreith toisich, agus thuit a chuid bu mho dhiubh anns
an ionnsuidh eangallaich so; agus ged a dh'aom a chuid so
de'n arm-dhearg air an ais ro'n treabhantas dho-cheann-
suichte thainig orra, cha b'ann gus an robh an airm-eatha
air lubadh sa cho-strigh, agus air an dearga gum bun ann
an tuil chraobhach nan Gaidheal.

'Nuair a bha 'm feachd toisich de'n arm-dhearg air an
sgiorsadh as an rathad, ghabh na Gaidheil air an ad art
ro'n lamhach mhillteach a bha tighinn orra, gus an robh
iad dlu do'n ath-bhuidhinn de'n namhuid; ach, m'am b'urr-
ainn doibh a bhi nam bad so le'n cloidheannasibh, bha chuid
bu treine 's bu lionmhoire dhiubh nan sìneadh air an raon.
Cha robh comas air, b'eiginn strìochda; cha deanadh cru-
dal no gaisge barrachd feum. Bha daoine ann nach pilleadh
's iad beo, chaidh iad so fhathast air an agbaidh, ach cha
d'rainig duine dhiubh an namhuid. Thuit an fear ma
dheiradh dhiugh mar fhad a chlaidheamh do'n f'heuchd,
a us na ceudar an deigh cuimse bhasmhor a ghabhail air
uchd an laoiach.

Cha'n'eil ni sam bith is mo a dhearbhas treabhantas nan
Gaidheal air an la so, na gun robh iad 'an cuid de nite
nan sìneadh nan sreithibh an glaic a bhais, truir no chearthar
ann an doimhneachd dhiubh air muin a cheile. Chaidh
morán de Chloimn-an-toisich a ghearradh as, agus thuit an
ceannardan air fad, ach aon truir.

Am feadh 'sa bha na fineachan mar so a cur a chath. Cloinn Domhnuill nan taimh, cha rachadh iad ceum aghaidh. "Leannibh mise, a Chloinn Domhnuill," Diuchd Pheairt, "Cuiribh an cath mar bu ghna libh bithidh mi am Dhomhnullach ri'm bheo;" ach cha gheadh iad ceum. Bha daoine nam measg aig an robh e ladh spi-raid, agus b'ann diu so Mac-mnic-Raona Ceapaich; curaidh co treun 'sa sheas riamh air faiche; e fein 's a dhaoine air an adhart gu fearail, ach cha b'gus an do thuit esan, agus moran de na daoine treun leis.

'Nuair a b'eiginn do na Gaidheil pilleadh, chuir Prionns' e fein air ceann a chuid de'n f'heachd nach ro chath; ach ged a thug iad tilleadh beag air na Sasunn b'eiginn doibh ann an uine ghearr geilleadh. Rinn iad lach na dh'fheud e a bhrosnachadh a chuid daoine, goidheirp eile a thoirt, ach bha'n t-am seachad, dh'fheumte chridheach, thuit an inntinn, agus cha chluinnteadh ach Ochoin! Ochoin! mo chreach, is mo dhiobhlachd Phrionnsa ghraidh, tha'n latha cailte. Bha'n ruaig ionlan; ach cha b'ann gun spairn a fhuaradh Tearla arfhaich. Ghlac iongantais co mor an t-arm dearg, chaidh an latha so leo, an deigh na deuchainn chrutha air iad, 's gur gann a chreideadh iad gun ro fhuadhar; ionnas gun robh iad re seal m'an gabhadh mhisnich na rachadh air toir nan Gaidheil; ach 'n chaidh, mhort agus mharbh iad gu neo-sheachantach neach a thainig nan earamh. Cha mhor nach do gheas gu buileach an earrann a ghabh rathad Inbherne fhuair eacrainn mhor eile dhiubh as, a rinn arson na aidhnean, far nach bu chomasach do'n arm-dhean leantuinn. Mar bha bhuidheann so gu do a nuair abhuinn a bha dlu dhoibh, choinnich iad bhuidheann mhor de na trupairean Sasunnach, a chuireadh a chum an sgrios, ach 'nuair chunnaic iad an coltas airra chuir na Gaidheil orra, rinn iad bealach dhoibh dol seachad gun bhuille bhualadh. Cha robh m'ann Sasunnach ach aon thear a thug oidheirp air a chur air na Gaidheil, b'oifigeach am fear so, a daor a dhiol e air a shon; thug e ionnsuidh air pr

han mar so a cur a chath, bha
 a, cha rachadh iad ceum air an
 a Chloinn Domhnuill," arsa
 cath mar bu ghna libh, agus
 ri'm bheo;" ach cha ghluais-
 nam measg aig an robh caoch-
 liu so Mac-maic-Raonail na
 a sheas riamh air faiche; chaidh
 art gu fearail, ach cha b'fhada
 oran de na daoine treun a bha

Gaidheil pilleadh, chuir an
 uid de'n f'heachd nach robh sa
 leadh beag air na Sasunnaich,
 gearr geilleadh. Rinn Tear-
 chadh a chuid daoine, gu aon
 a'n t-am seachad, dh'fhas iad
 ntinn, agus cha chluinntu uatha
 chreach, is mo dhiobhal, a
 tha cailte. Bha'n ruaig a nis
 air a fhuaradh Tearlach o'n
 co mor an t-arm dearg, 'nuair
 deigh na deuchainn chruaidh a
 chreideadh iad gun robh iad
 ad re seal m'an gabhadh iad de
 r nan Gaidheal; ach 'nuair a
 iad gu neo-sheachantach, gach

Cha mhor nach do ghearradh
 ghabh rachad Inbbernis; ach
 iabh as, a rinn arson na mon-
 nasach do'n arm-dhearg an
 dheann so gu do a nunn air
 h, choinnich iad buidheann
 unnach, a chuireadh a mach
 chunnaic iad an coltas colg-
 a, rinn iad bealach dhoibh gu
 bhualadh. Cha robh measg
 hear a thug oidheirp air grab'
 ifigeach am fear so, agus is
 thug e ionnsuidh air prìosun-

nach a dheanadh de f'hear de na daoine so a bha air deir-
 eadh, ach thionndaidh an Gaidheal ris agus ghearr e
 sios e le aon bhuile da chladheamh: Cha'n fhoghnadh
 so leis, ach chrom e sios agus thug e leis uaireador oir
 an t-Sasunnaich; agus lean e a chairdean.

Cha'n urrain duinn cunntas a thoirt mu gach gnìomh
 treubhach a rinneadh leis na Gaidheil san am so, ach
 cha'n fheud sin gun iomradh a thoirt air gnìomh euchd-
 ach a rinneadh le duine foghainteach dam b'ainm Gillios
 mor Mac Bheathain. 'Nuair a theich a chompanaich
 uile, thug a naimhdean ionnsuidh air, agus leointe mar
 bha e, chuir e chul ri balladh. far an sheas e gu gaisgeil
 an aghaidh aireamh mhor do ne trupairean. Bha iad
 titheach gu cur as da, ach bha esan co gramail ga dhion,
 's gun do thuit tri-fir-dheug da naimhde marbh mu thime
 chioll. Ghlaodh euid de na h-oifigich an duine foghain-
 teach a chaomhnadh, ach cha do ghabh iad suim do'n
 iartas—cha riarruicheadh ni air bithiad ach bas an
 fhuirbhidh threun.

Mar so chuireadh blar Chuilfhodair, ann an uidhe bu
 lugha no leth uair an uaireador. Fhuair an t arm dearg
 buaidh co iomlan is b'urradh dhoibh iarraidh, ach beag
 buidheachais doibh air a shon, bha gach cothrom aca.
 Nam bitheadh Clann Domhnuill air dol sios mar chaidh
 each, agus leis an treubhantas a bha cho dualach dhoibh,
 bhiodh, maith a dh'fheudta deireadh eile aig an latha.
 Ach beag no mor a choisinn an t-arm dearg de chliu
 air an la so, chaill iad e le'n giulan bruideil, michneasda
 na dheigh sin, leis an d'thug iad tamailt orra fein, agus
 air a cheannard chruaidh chridheach, dhioghaltach, a
 bha air an ceann.

CAIB. VIII.

Mo chreach armailt nam breacan,
 Air an sgaoileadh, 's air an sgapadh 's gach ait,
 Aig fìor bhalgairean Shasunn,
 Nach do ghnathaich bonn ceartais nan dail:
 Ged a bhuannaich iad baiteal,
 Cha b'an d'an cruadal nan tapadh a bha,
 Ach gaoth an n-iar agus frasachd,
 Thigh'n a niar oirnn bharr machair nan Gall.

Chur Blar Chulfhodair as de gach dochas ard a bh'aig Prionns' Tearlach agus a dhaoine. Thuit air an latha mhi-shealbhar sin, os cionn mìle de na gaisgich a b'f hoghaintich a dh'eirich leis. Anns an aireamh sin bha moran de Uaislean na Gaidhealtachd. De na cuig eath-bhuidhnean de na fineachan a chaidh sios anns an ionnsuidh chumbachdaich a thug iad air na Susunnaich, bha chuid bu mho de'n t-sreith thoisich air am sagail nan sineadh san arfhaich. Thuit Mac Lachluinn an t-Sratha. Chuir Fear-nan-Druimnean, an Leathanach treun, e fein air ceann na buidhne sin; mar bha an sean laoch so teachd a mach as a chath, mhothaich e gun robh dithis da mhi e a bha dlu eha air an leonadh gu trom; agus chual e gun do thuit an treas fear. Cha bhi so gun a dhioladh, ars' esan, agus e pilleadh air ais, gun bhoineid gun ghruag; thachair da thrupair air mharbh e'n dara fear agus leon e am fear eile: ach thainig triuir as ur air, a leag sios an duine foghainteach. Bu diomhain toiseachadh ri ainmeachadh gach flath treun a thuit. Chaidh seachd fir dheug de uaislean na h-Apunn a a mhain a mharbhadh, agus deichnear a leon.

Air monadh Chulfhodair chitear gus an la 'n diugh, iomad comharradh soilleir air a chasgradh mhladaich so; am measg an fraoich dhorma, chithear iomad tolman vaine, nan sreathaibh taobh ri taobh, a nochdadh far 'n do thuit na laoiach. Air gach taobh de'n t-slighe gu Innbhernis tha iomad tigh caol cumhann de 'n t-seorsa cheudna, mar chuimhneachan air an ar dhiubhalach a thachair an deigh a bhlair. Air na h-uaighibh gorma sin, tha 'n neonain geal agus an dithein boidheach ag aire le caoimhneas nan ionadan uaigneach sin, anna a

bheil gaisgich threin an duthcha a' gabhail an tamha deirteannach.

Cha 'n ann da rìreadh gun sgreamh agus gun oillt, is urrainn duinn, sinuaineachadh air an sgrìos gun iochd a thugadh air ar luchd duthcha an deigh Blar Chuillfhodair. Feudar a radh le mhor fhirinn, nach cualas a shamhail ann an chogadh a thachair san Koinn-eorpa. Mar nach foghnadh leis an arm-dhearg na chuir iad gu dith anns a bhlar; an deigh dhoibh an ruaig a chur, tharruing iad an claidheannan, agus mar allamharaich fhiadhaich, chaidh aid air an ais agus air an adhart feadh na h-arfaiche a' cur as de gach aon anns an d'fhuair iad an deo; agus le bruidenlachd air nach d'fhugadh riamh barr, a' sathadh an lann ann an coeas nan laoch trein a bha cheana marbh. Cha 'n e mbain gun do cheadaich DIUCHD CUMBERLAND SO, ach 's ann a ghabh e mor thlachd anns a chuis. 'Tamull beag an deigh do'n bhlar a bhi seachad, bha e fein agus an gaisgeach foghainteach sin WOLFE a choisinn cliu co mor an deigh sin ann an America, a marcachd far an do chuireadh am blar, agus air dha Gaedheal bochd leoint fhaicinn air uilinn, thuit an Diuchd ri WOLFE, "tilg an sloightire ud, aig a bheil de dhanadas amharc orm leis na h-uiread thair," "Tha mo Chomission am buil do mhorachd," ars' an duine fiachail, "ach cha bhi mi a' m' mhortair."

An la an deigh a bhlaire chual e gun robh cuid de na daoine buailte fathast beo, a dh'aindeoin gach leon agus ana-cothrom a fhuair iad, nan sineadh a muigh air an raon fo'n uisge throm a thuit feadh na h-oidheche; chuireadh cuid de 'n arm-dhearg a mach o Inubherneis chum cur as doibh so; agus ma bha 'n t-ordugh sgreamhail, chaidh a chuir an gnìomh air mhodh co graineil. Air an la maireach chuireadh cuideachdan a mach air feadh na duthcha a rannsachadh gach tigh anns an saoiladh iad an gabhadh na daoine leointe fasgadh. Fhuaradh aireamh mhor dhiubh; mhortadh iad uile ach fear no dha a fhuair as le baighealachd aon de na h-oifigich. Bha duine measail, nach buineadh do thaobh seach taobh, a chunnaic dha dheug agus tri fichead air an cur gu bas mar so air an treas la an deigh a bhlaire.

Cha robh an so ach faoineachd an an coimeas ri uamhais eile a chuireadh ann an gnìomh. Dlu do 'n bhlar-chath, bha bothan chaorach far an d'iar cuid de na daoine fàsghadh; fhuair an t-arm-dearg a mach iad; dhuin iad an dorus, agus chuir iad r'a theine e; ionnas gun do loisgeadh cha 'n a mhaire na bha dhaoine leoint ann, ach mar an ceudna cuid de mhuinntir iochdmhor a thainig a fhreasdal doibh. An deigh do 'na h-uilebheistean graineil a rinn so an t-ait fhagail, fhuaras le muinntir na duthcha da fhichead corp ans a bothan thruagh so, ann an cor nach urrainn caint a chur an ceill. Cha 'n ainmich sin ach aon sgeul eile. Fhuaras naoi Oifigich dheug ann an coille a call fola, ghiulaineadh iad dlu do thigh Chuill hodair, ach cha robh chridhe fàsghadh tighe thoirt doibh, no idir an creuchdan a cheangal suas. Bha aon fhear muinntir bochd san tigh mhor so, a ghabh de mhisnich beagan bidh a thoirt doibh, ged a bha e'n cunnart dioladh gu trom air a shon. Fhuaradh iad so a mach air an treas la leis an arm-dhearg, cheangladh iad gu cruaidh teann, thilgeadh iad air mun a cheile ann an cairt; chuireadh a mach iad ri aodann balladh ard, is m'am b'urrainn doibh aon urhuigh ghoirid a chuir suas, loisgeadh orra le sreath de shaighdeirean a sheas mar uidhe dheiche troidhean doibh, agus an earalas gum biodh an deo ann an aon diubh dh'iarradh air na saighdeirean iad a chuir as doibh le earr an gunnachan. Ach cha 'n urrainn duinn an casgradh oillteil so a leantuinn nìe faide.

Bha iomad tein-eibhnis ann an Sasunn, agus ann an cuid de Albuinn 'nuair a chuala mar thachair air monadh Chuill hodair. Cha robh urram a b'urrainn uachdrain na rioghachd a chur air Diuchd Uilleam nach d'rinn iad. Shocraich iad da fhichead mìle air an comhair na bliadhna fhada bu bheo e; agus do reir gach cunntas fhuair e na h-uiread mheas arson a chuid a b'fhear fhactainn do Thearlach Stiubhart, agus a fhuair Wellington ainmeil arson buadhachadh an aghaidh an duine urramaich sin a thug oidheirp air an Roinn-corp' uile chuir fo dhaorsa. Tha so a' leige ris an t-eagal a chuir cuig mìle Gaidheal air rioghachd mor Bhreatainn.

Am feadh 'sa bha 'n t-arm a bhuadhaich a sealbhachadh
gach moladh, urram, agus duais a tha 'n saoghal do ghna
ullamh air a bhuileachadh orrasan leis an soirbhich, b'eiginn
do Thearlach bochd teicheadh, mar am fiadh a leonar, do
uaigneas nan beann, agus dhubhar na coille, da dhi-fholach
fein 's na bha lathair da dhaoineibh, o'n fhaothaid choimhich
a bha nis air an toir

Tha ar cinn fo'n choilli,
'Seiginn beanntan a's gleanntan thoirt oirnn
Sinn gun sugradh gun mhacnas,
'gun eisdeach ri binneas no ceol;
Air bheag bidhe no teine,
Air na stucaibh air an luidheadh an ceo;
Mar chomhachaig eile,
Ag eisdeachd ri deireas gach lo.

CAIB. IX.

"Ach 's fheudar dhomhs' nise falbh uaibh,
A Ghaelaibh calma mo ghraidh;
Bu mhor m' earbs' as ar foghnadh,
Ged a dh'fhoghnadh dhuinn san ar;
'S iomad ana-cothrom a choinnich
Sinn, 'sa choinneamh bha guu agh;
Ach gabhaidh mis a nis mo chead dibh
Uine bheag. *Ach thig mi trath.*"

An diaigh Blar Chuilf hodair a chur, thug a mheud de na
Gaedheil 's a thainig beo as an araich, orra do na monaidh-
ean, a b'airde agus tu chreagaiche bha ri fhaotainn san
duthaich; far an d'fhuair moran diubh bas le call fola agus
ocras. Cha robh a h-aon nam measg a dh'fhuiling allaban
lu truaighe na Tearlach fein. Rannig e ti. h Ghoirteig,
man anamoch, maille ri beagan chairdean a lean ris. Ann
an so choinnich e Mac-Shimidh na h-Airde, a bha fo uamh-
as mor 'nuair a chual e mar chaidh de'n latha. 'Ar deigh
an comhairl' a chur r'a cheile, cho'aontaich iad nach robh
so na aite tearuinte do'n Phrionnsa fuireach ann, agus gun
samh ghabhail, le cridhe goirt, thug e fein 's a bhuidheann

bheag a bha maille ris orra gu Inbher-gharradh, Caistean Mhic'le-Alastair. Cha robh san tigh so san am, ach non-fhear-muinntir, agus bha an tigh gun bhiadh gun earnais. Luidh am Prionnsa air an oidheche sin na aodach fein air lom an urlair. Fhuaradh air an la maireach bradan as a Gharaidh a dh'ith iad le mor chioeras ge nach robh aca leis ach deoch as an tobar. Air an latha maireach dh'fhag iad an t-aite so, agus thug iad Arasaig orra, dlu de'n aite san d'thanig e an toiseach air tir. Sgap a chuid eile de na Gaidheil, agus dh'iar gach fear tearuinteachd dha fein, mar a b'fhearr a dh'fheud e. Dh'fhan am Prionnsa ceithir laithean ann an Arasaig, a feitheamh gus an tigeadh Domhnall M'Leod as an Eilean Sgiathanach, air an do chuireadh fios gu bhi 'na fhear-iuil da. Mar bha'm Prionnsa a mach sa mhonadh gun duine leis, chunnaic e sean Ghaedheal a dlu'chadh air; chaidh 'Thearlach na coinneamh agus dh' fheoraich e dheth am b'esan Domhnall M'Leod? Is mi, ars' an gaidheal. Is mise do Phrionnsa, arsa 'Thearlach, is mi chuir fios ort; tha mi ann an aire, agus tha mi 'ga m' earbsa fein riut: dean rium mar is aill leat. Air an oidheche sin fein chuir iad fasgaol a Loch-na-h-uadha ann an ochd-rambach fhosgailte; an sean Leodach air an stiuir, agus am Prionnsa na shuidhe eadar a dha ghlun. Bha Domhnall eolach air coslas na speur; dh'fhosgail uinneagan an adhair gu gruamach dorchas, agus thuig e gun robh stoirn am fogus; ach chuir am Prionnsa roimhe dol air aghaidh. Bha aca feorlan mine, agus poit sa bhata, ach cha robh aca aon chuid weinne no connadh.

Ceart mar thuirt M'Leod, is gann a chuir iad a mach gu fairge nuair a dh'eirich an doinionn. Sheid a ghaoth gu h-uamhasach, agus dh'eirich na tonnan gu ro-bhuaireasach; agus bha'n oidheche co stoirmeil 's nach faca M'Leod riamh a leithid air a chorsa sin. A mheudachadh a mi-shealbh, shil an t-uisge orra na thuiltibh anabarrach, agus bha iad gun phìob-thaosgaidh gun chairt-iuil. Bha 'n oidheche co dorchas, 's nach b'fhios do aon neach a bh'air bord c'ait an robh iad; agus bha iad fo engal gu'n eallte am bata, no gun rachadh iad gu tir air an Eilean-sgiathanach, far am

dh, Caistent
n, ach aon-
gun earnais.
lach fein air
bradan as a
obh aca leis
dh'fhag iad
le'n aite san
id eile de na
ha fein, mar
nnsa ceithir
eadh Domh-
an do chuir-
n Prionnsa a
ean Ghaedh-
neamh agus
'Leoid? Is
sa Tearlach,
ha mi 'ga m'
r an oidhehe
ann an oehd-
uir, agus am
a Domhnall
an an adhair
m am fogus;
h. Bha aca
obh aca aon

d a mach gu
a ghaoth gu
phuairasach;
'Leoid riamh
mi-shealbh,
agus bha iad
n oidhehe co
bord e'ait an
am bata, no
anach, far am

biodh e ro chunnartach do'n Phrionnsa dol, a thaobh an airm a bh'ann san Eilean. Faidheoidh chaidheriech air an eagal, shoillsich an latha, agus thuig iad gur ann air corsa an Eilean-fhada bha iad. Chaidh iad air tìr air Rugha Roisinis, ceann na h-àird-an-Ear do dh'Eilean Beinne-mhaoil; tharruing iad am bata air tìr, agus rinn iad deas beagan bidh leis a mhin a bh'aca, agus le feoil muirt a ghlac agus a mharbh iad.

Chum a thuigsinn an cunnart san robh am Prionnsa, is coir innse gun robh deich-mìle-fichead pund Sasunnach de airgid cinn air a thairgse as, leis an rioghachd: agus bha saighdearan agus soithichean cogaidh air an caramh anns gach aite far an saoiladh iad am bitheadh e. B' i aithne Dhiuchd Uilleam do na daoine' a bh'air a thoir, *Gun aon phriosunach a ghlacadh—tha sibh ga m' thuigsinn deir esan.*

Cha'n'eil e nar comas, mion-chunntas a thoirt air gach losgadh agus creachadh a rinneadh air luchd-leanmhuinn Thearliach, agus tha e ma dh'fhaoit e co ionchuidh gun rachadh an di-chuimhneachadh gu tur; cha mho tha e nar comas gach caol-thearnadh a dh' fhisraich e fein a chuir an ceill.

Tha e duilich a chreidsinn gach cunnart agus gabhadh as an d'thainig e, air ais agus air adhart, eadar Leobhas agus an t-Eilean fada, ach cha do chaill e fein air am sam bith a mhisneach; cha do dhiobair duine riamh e, ris an d'earb se e fein; agus ge b'ard an t-airgid-cinn a bh' as, agus ge bu bhoich an sluagh a bha e nam measg, cha robh a h-aon diubh leis nach b'fhearr am bas fhuilang na a bhrath.

Is an 'nuair nach robh dol as aige is e air a chlaoidh gu goirt dh'earb e e fein ri Ainnir uasail, nach feudar ainmeachadh ach leis a mheas is airde. Bi sin Fionnaghal Nic' Dhomhnuill nighean do Fhear Bhaile-mhuilinn ann an Uist, a chinn-a-deas; bean-uasa' og aillidh, a bha ainmeil r'a linn fein, arson gach beus bu chluiciche. Bha oide na nna uaisle so na cheannard air feachd an rìgh, a thachair a bhi'n Uist air an am, agus fhuair ise cead-sgrìobhta fo a laimh air a son fein, a gille, agus a searbanta, chum an leigeadh thairis do'n Eilean-sgiathanach. B'e 'n gille thug

i leatha Niall Mac Eachainn, neach a b'e sean-athair an duin' ainmeil, an t-ard Cheann-feachd sin, DIUCHD THAR-ENTUM a choisinn na h-uirnead ehlia ann an cogadh fo BHONAPARTE; agus bi an searbhannta thug i leatha, Prionns' Tearlach, ann an eaididh boirionnaich.

Dh'fhag iad Uist san anamoch ann an sgoth bhig; bha'n oidheche dorcha, dobhaidh; mu ghlasadh an la, fhuair iad iad fein fa chomhair Rugha Bhatarnis san Eilean Sgiathanach, ach mar bha iad dlu do thir chunnaic iad na saighdearan dearga a feitheamh orra air an traigh. Bha iad mar ur-chair gunna dhoibh mar tug iad an aire; ach co luath 'sa mhothaich iad an eumart, thill iad a mach gu fairge. Ghlaodh na saighdearan rin iad a thighinn gu tir no gun loisgeadh iad orra, ach cha do ghabh iad suim d'am bagradh; loisg an t-arm dearg orra, agus bha na peileirean a feadail m'an cuairt doibh; ach dh'iomair an sgioba gu tapaidh, agus chaidh iad as a chumart.

Thainig a bhean-uasal mhisneachail so, agus a luchd-muinntir air tir aig Mugstat, ionad combnuidh Shir Alas-toir, Triath Shleibhte. Bha fios aca gun robh Sir Alas-toir o'n bhaile, agus fhuair i fios a dh'ionnsuidh na Bantighearna gun robh iad a thighinn. Dh'fhag i 'm Prionnsa fo sgor craige, aig a chladach, am feadh a rainig i fein an tigh a dh'fhaotainn naigheachd nan erioch. B'fhortanach gun robh i co faicilleach, oir fhuair i aireamh de dh'Oifigich an Righ a stigh. Chaidh i nan lathair, agus labhair i mar nach biodh iomaguin na curam oirre.

O nach b'urrair Bantighearna Chloinn Domhnuill am Prionns' a thoirt a dh'ionnsuidh an tigh, chuir i duin' uasal as an robh i lan earbsach, Fear CHINGSBURGH for an robh e, leis gach goireas a shaoil i a bha feumail; agus thug an duin' uasal measail sin leis e chum a thighe fein. B'e latha na sabaid a bh' ann; agus bha ioghnadh air muinntir na dutcha, is iad a dol dachaidh o'n t-searmoin, nuair a chunnaic iad boirionnach co ro-ard, agus co neo-sgiobalta na coslas, ag imeachd le Cingsburg. Chuir e 'n aon oidheche so seachad gu cridheil leis an duin' uasal shuairce so, a chaidh leis sa mhadniun maille ri FLORA do Phort-

sean-athair an
Diucho Thar-
an cogadh fo
eatha, Prionnsa'

oth bhig; bha'n
la, fhuair iad
leau Sgiathan-
na saighdear-
tha iad mar ur-
ach co luath 'sa
ach gu fairge.
n gu tir no gun
d'am bagradh;
irean a feadail
a gu tapaidh,

agus a luchd-
aidh Shir Alas-
robh Sir Alas-
suidh na Ban-
i 'm Prionnsa
rainig i fein an
B'hortanach
de dh'Oifigie
s labhair i mar

Domhnuill am
uir i duin' uas-
BURGH for an
nail; agus thug
ighe fein. B'e
h air muinntir
armoin, nuair a
o neo-sgiobalta
thuir e 'n aon
' uasal shuairce
LORA do Phort-

rig; far an do dhealaich am Prionnsa riu le cheile, a
gabhadh a chead diubh le caomhachadh mhor, agus na deoir
a ruith o shuilibh. O Phort-righ rinn e air son Eilean
Raasaidh, far an do ghabh Mac'Ille-Chalum or gach curam
dheth. An deigh dha la no dha a chur seachad ann an sin,
thug e air Srath-Mhic-Ionnain, gun duine leis ach Calum
M'Leoid; am Prionnsa na ghille-maileid aig Calum, chum
nach cuir' umhail air. As an t-Srath thug e bata nunn do
Arasaig, agus chaidh e gu tir aig Lech-Neibheis, an deigh
caol-thearnadh o bhataichean a bha lan shaighdearan, ach
nach d'fhug suil orra le gairbhead na side. Dhealaich
Mac Ionuinn an t-Sratha ris aig tigh Fir Bhoradail, agus
thill e dhachaidh. Cha luidhe a chuir e chas air tir, na
chaidh breth air fein agus air a ghillean leis an arm-dhearg.
Chaidh fear de na Gillean a sgiursadh gu goirt a dh'fheuch
an aidieheadh e c'ait an d'fhag iad am Prionnsa; agus
mhaoitheadh an ni ceudn' a dhennamh air Mac Ionuinn
agus air a chuid eile dhiubh; ach bu diomhain gach bag-
radh. Chaidh Mac Ionuinn an t-sratha, agus Calum M'-
Leoid a ghlacadh agus an cur air bord soithenach cogaidh
do Lunnainn; Ghlacadh mar an ceudna Flora Nic Dhonn-
nuill, agus Fear Chingsburg, agus chuireadh as an duth-
aich nam prìosunaich iad. Cha b'uilear dha leabhar air a
shon fein, m'an cuirte an ceill gach caol dhol as, a bh'aige
feadh Arasaig agus Mhuideart, agus an t-annradh ro'n
d'fhainig e a cur seachad an la ann an uamhaibh slucha
aitidh, gun leaba, gun bhiadh, gun chomhdach. B'iad na
companaich a bh' aige air an allaban bho chd so, Fear-
Ghlinn-ealadail, agus a bhrathair; mac Fir Bhoradail, agus
Camshron, Fear Ghlinne-peinni, ainmean nach diehuimhnich-
ear fhad 's a bhios iomra air bliadhna Fhearlaich sa Ghaelt-
achd. Thachair gnothach m'an am so, a chuidich gu mor-
eum an cunnart san robh am Prionnsa' a lughdachadh. Bha
oganach eireachdail de mhuinntir Dhunaidin a bha ga fhol-
ach ann an Gleann-Moristain, a ruagadh leis na saighdear-
an dearga, agus an uair a thug e nach robh fol as aige,
sheas e gu duineil; thilg ua saighdearan air agus thuit e. ag
glaothaich le ard mhisne', "mharbh sibh ar Prionnsa."



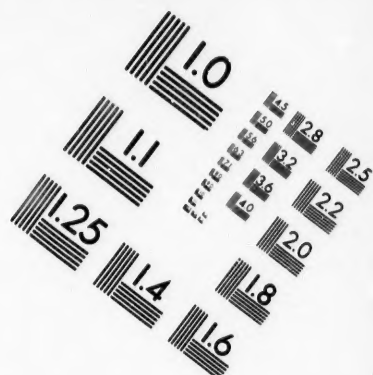
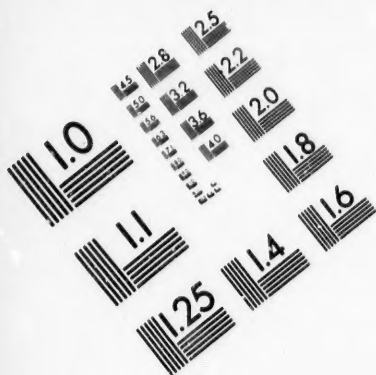
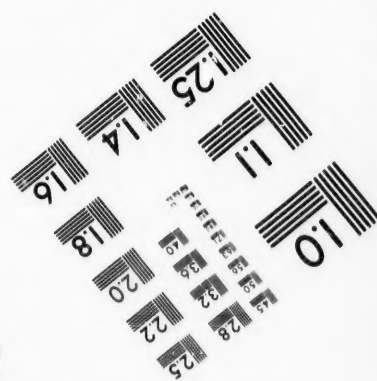
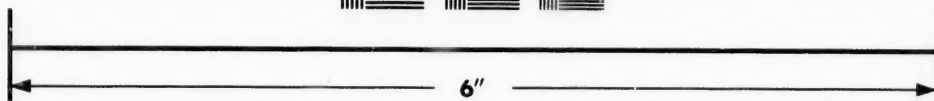
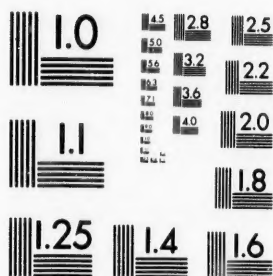


IMAGE EVALUATION TEST TARGET (MT-3)



Photographic
Sciences
Corporation

23 WEST MAIN STREET
WEBSTER, N.Y. 14580
(716) 872-4503



Ann an duil gum faigheadh iad an t-airgiod-cinn a bha air a thairgse, bha na saighdearan a leag an t-oganach lan gairdeachais; bhuin iad an ceann deth, agus tha e air a radh gun do thar Diuchd Chumberland as leis na charbad do Lunnuin. Leis a so chaidh moran de na saighdearan a tharruing as an duthaich, agus cha robh iad co titheach air toir a Phrionnsa.

Chaidh Tearlach do Dhuthaich Mic Dhonnmuill-duibh far an do chuir e seachad an uine air feadh bheanntai siadhaich na duthcha sin, le Mac Dhonnmuill duibh agus Tighearna Chluainidh, gus an treas-la-deug de mhios meadhonach an fhogharaidh, nuair a fhuair e fios o Fhear Ghlinnealadail gun d'fhainig na soithichean a bha ri e fein agus e chairdean a ghiulan do'n Fhraing. Nuair a fhuair e 'n sgeul aoibhneach so, thug e fein agus a chairdean orra gu grad do Mhuideart.

Is furast a smuaineachadh gum bu ghoirt a chridhe nuair a thainig e ris an sealladh an aite sin far an do thog e ceithir miosa-deug roimhe sin, a bhratach ri crann. Bha e san am sin ann an aird a dhochais, bha siughair aig ri rioghachd a shinnsir; agus cha robh ri chluinntinn san aite sin ach iolach sholais o mhoch-thra gu feasgar, mar bha na Fineachan treun Gaedhealach a cruinneachadh le piob is bratach m'an cuairt da. A nis, tha e dluthachadh air an aite cheudna na fhogarach bochd, a cholann air call a dreach, agus inn-tinn fo bhuaireas trom. Bha a luchd-comhaideachd air an claidh le anradh, air call na bha aca de'n t-saoghal, agus an luchd-millidh anns gach ait air an toir; na h-uile ni a cur na chuimhne gun robh gach dochas agus duil a dh'araidh e riamh e nis air am muchadh gu brath.

Rainig e 'n traigh, far an do labhair e riu-san a lean e le misnich mhor. O shruil gach treun-fhear dileas a bha lath air, bha na deoir a tuiteam gu frasach agus cha robh r'a chluinntinn ach an osna throm. "Pillidh mi fhathast, mo chairdean dileas, deir Tearlach, biodh agaibhse deagh mhi-neach, theid sinn fhathast do'n ar-fhaich le choile; ithidh agus olaidh sin ann am pailliuinibh an Rìgh, agus an sin chithear an speis a th' agamsa do na Gaedheil." Bha

a bha air
 anach lan
 air a radh
 arbad do
 ghdearan a
 eo titeach

uill-duibh
 bheanntai
 duibh agus
 de mhios
 os o Fhear
 ha ri e fein
 ir a fhuair
 irdean orra

ridhe 'nuair
 og e ceithir
 Bha e san
 ri rioghachd
 sin ach iol-
 a Fineachan
 oratach m'an
 aite cheadna
 ch, agus inn-
 eachd air an
 aoghal, agus
 a h-uile ni a
 il a dh'araich

n a lean e le
 s a bha lath
 cha robh r'a
 fhathast, mo
 uilbhe deagh
 h le cheile;
 Righ, agus an
 dheil." Bha

e 'n sin e'ar tamuill na thosd, agus tharruing e osna throm
 —cha b'urrainn e cumail ni b'fhaide air fein; b'eiginn da
 dheoir tuiteam. Chaidh e fein agus ceud da luchd-lean-
 mhuinn air bord an luingeas agus chuir iad air ball fa sgaoil.
 Sheas iad a mach gu fairge, thainig an soirbheas nan diaigh,
 sgaoil iad gach seol ri crann; chuinnacas iad mu thra feas-
 gair a mach eadar Eilean-nam-Muc is Cola; agus m'an
 deach a ghrian fodha, ghiulaineadh air falbh an t-aon na
 dheireadh de na Stiubhartaich o dhuthaich a Shinnis.